

## LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS ROMANOS

### *Pablo escribe a la iglesia en Roma*

<sup>1</sup> Nugö dúr Pablo, dí pejpí car Jesucristo. Car Tzi Ta jítzi xí hñixquigö gá jmandadero, xí juanquigö pa gu xij yu cjahni nür ddadyo jñá nu rí hñeh ca Ocja, gue nu i xijquijü ja i ncja da ttajquijü car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>2</sup> Ya má yabbü, ya xi mí man car Tzi Ta jítzi di ddajquijü hnar ddadyo hñü pa gu tötijü car nzajqui-ca. Car tiempo ca xí tjogui, car Tzi Ta jítzi bi xih cü profeta cü mí pejpí, ja di ncja car ddadyo hñü ca di ddajquijü, cja nucü bi jñux pu jar Escritura.

<sup>3</sup> Nür ddadyo jñá nu xpá menquijü ca Ocja i xijquijü digue cár Ttü, gue cam Tzi Jmujü Jesucristo. Guegue bi cja ur cjahni, bi hmüy digue cár cji ca ndor rey David.

<sup>4</sup> Múr cjahni car Jesucristo, pe guejtjo múr Ttü ca Ocja. Dí padijü, ür Ttü ca Ocja guegue, porque bbü ya xquí dü, car Tzi Ta jítzi bi cjaipi bi jñá ür já. Bbü mí nantzi car Jesús, nubbá, bi nigui te tza rá nzeh car Tzi Ta jítzi.

<sup>5</sup> Bi nzojquigö car Jesucristo, üm Tzi Jmujü, bi ddajqui nür bbefi rá zö nu dí øte. Bi hñixquigö gá jmandadero pa gu xij yu cjahni yu i bbü göhtjo tema jöy digue nür mundo. Dí xijmü to guegue cja co te rá nguehcá bú eje, santá da dyødeju cja da hñeme rá ngu cjahni.

<sup>6</sup> Hñehquigüeꝝ, guí hermanojꝝ gár bbꝝꝝ jar ciudad ꝑꝝ Roma, xí nzohquijꝝ cam Tzi Tajꝝ jítzi. Como xcú hñemeꝝ car Jesucristo, ca Ocꝝá xí cjahqui í bajtziquijꝝ.

<sup>7</sup> Nuqueꝝ guí hermanojꝝ gár bbꝝꝝ ꝑꝝ Roma, dí ꝑenquijꝝ nar carta-na göhtjo cꝝ to xí hñeme car Jesucristo. Car Tzi Ta jítzi i mahquijꝝ, xí nzoh quir tzi mꝝꝝꝝ, cꝝá xí ngꝝꝝꝝ ca rá nttzo ca nguí tujꝝ. Cam Tzi Tajꝝ jítzi cꝝá co cam Tzi Jmꝝꝝ Jesucristo da möxquijꝝ co cár tzi nttijqui pa gui hmꝝꝝꝝ rá zö.

### *Pablo quiere visitar Roma*

<sup>8</sup> Bbeto dí ne gu xihquijꝝ nar palabra-na. Dí ndo öjpi mpöjce cam Tzi Tajꝝ jítzi por rá nguehquꝝꝝ, como xcú hñemeꝝ cam Tzi Jmꝝꝝ Jesucristo. Ya xí dyøh cꝝ cjahni cꝝá rá bbꝝꝝ göhtjo tema parte nar mundo, nuqueꝝ, xcú hñemeꝝ nar tzi ddadyo jñꝝa nu dí ma.

<sup>9</sup> Dí ꝑejpi ca Ocꝝá göhtjo mbo um tzi mꝝꝝ, dí xih cꝝ cjahni nar ddadyo jñꝝa na i ma ja i ncꝝá cár Tzi Ttꝝ ca Ocꝝá. Bbꝝ dí nzojcö ca Ocꝝá, dí mbënquijꝝ, dí mahti car Tzi Ta jítzi por rá nguehquꝝꝝ. Guegue i ꝑadi, cierto na dí xihquijꝝ hua.

<sup>10</sup> Ya xí cꝝa tiempo xtú mbeni gu ma zenguaquijꝝ tzꝝ. Dí öjpi cam Tzi Tajꝝ jítzi da möxqui pa da jogui gu ma ꝑꝝ.

<sup>11</sup> Como dí ndo ne gu ccajtiquijꝝ, pa gu föxquijꝝ gui zedijꝝ ca guír tenijꝝ car Jesucristo.

<sup>12</sup> Cꝝá jin gui jøñꝝa-ca. Dí göhtjojꝝ gu mföxijꝝ pa más gu emeꝝꝝ guegue. Bbꝝ xtí ccajtiguijꝝ, ja ncꝝá dar emegö, xquí zedijꝝ bbꝝ. Cꝝá hnequigö, bbꝝ xtá ccajtiquijꝝ guír zejꝝꝝ, más gu zecö bbꝝ hñeꝝ.

<sup>13</sup> ʌm cjuadaquijʌ, dí negö gui padijʌ, ya xná ngu vez xtú mbeni gua ma ccajtiquijʌ, pe hasta guejya, jin gui tzö ja grá ma. Dí ne gu nzoh cʌ pé dda cjahni pʌ jabʌ gár bbʌpʌ, gu xijmʌ nar tzi ddadyo jñʌ digue car Jesucristo, santa da hñemejʌ hneje, como ngu gua hñeme cʌ pé dda cjahni pʌ jabʌ xtú hño.

<sup>14</sup> Porque ca Ocja xí ddajqui nʌm cargo gu nzofogöhtjo cʌ cjahni, gu xijmʌ nar ddadyo jñʌ. Gu nzoh cʌ cjahni cʌ i bbʌ ja ciudad, cja co hneh cʌ cjahni cʌ rá bbʌy yapʌ cja i ñajʌ hnahño jñʌ. Guejtjo gu nzoh cʌ cjahni cʌ xí nxödi rá ngu cja co hneh cʌ jin tza te i padi.

<sup>15</sup> Eso, dí ndo pehtzi deseo pa gu ma pʌ Roma, pʌ jabʌ gui bbʌpʌ, ma grí xij nar evangelio cʌ pé dda mingʌ pʌ hneje.

### *El poder del evangelio*

<sup>16</sup> Jin dí pehtzi ʌm tzö grá xij yʌ cjahni nar evangelio, porque dí padi, i yojmi cár ttzedi ca Ocja pa da nzoh quí tzi mʌy yʌ cjahni. Göhtjo cʌ to da hñeme, ca Ocja da guhtzibi ca rá nttzo ca i tujʌ. Parejo da nu göhtjo cʌ to da hñeme, cʌ judio, cja co guejti cʌ cjahni cʌ jin gui judio. Bbʌ mbú ecua jar jöy car Jesucristo, guegue múr judio, eso i nesta bbeo da ttzoh cʌ judio, da tsijmʌ nar tzi ddadyo jñʌ na dá ja.

<sup>17</sup> Nar tzi ddadyo jñʌ digue car Jesucristo i xijquijʌ ja ncja ga nguazquijʌ ca Ocja ca rá nttzo ca dí tujʌ. I nesta gu emejʌ göhtjo mbo ʌm mʌyʌ, ca Ocja da dyöte ncja ngu ga ma. Bbʌ gu emejʌ ncjapʌ, ca Ocja da nuguijʌ ncjahmʌ jin te gri tujʌ. Göhtjo ʌr vida i nesta gu emejʌ, guegue da dyöte ncja ngu xcá ma. Guehca i mam pʌ jar Escritura,

ina: “Car cjahni ca i eme ca Ocja, göhtjo mbo úr m̄y, guegue-ca i ccahti ncjahm̄ jin te di tu, cja guejtjo i un car nzajqui ca jin da tjegue.”

### *La culpa de la humanidad*

18 Car Tzi Ta ca bí bb̄ j̄tzi xí xijquij̄ da ndo castiga c̄ cjahni c̄ jin gui tzuj̄ guegue c̄ i øtij̄ ca jin gui tzö. I p̄adj̄ ja i ncja ca rá zö c̄ co ja i ncja ca jin gui tzö, pe i segue i øtij̄ ca rá nttzo, ncjahm̄ jin di emej̄, ¿c̄ i bb̄h ca Ocja? o ncjahm̄ jin di p̄adj̄ ¿c̄ cierto da j̄ñanquij̄ ur huenda guegue?

19 Ca Ocja jin gui nu rá zö c̄ cjahni c̄ i øtij̄ ncjar̄. Ya xqui p̄adj̄ i bb̄ guegue, pe jin gui c̄ajp̄ij̄ ncaso. Guejtjo ya xqui tzi p̄adj̄ ja i ncja ca Ocja. Por digue ȳ dí ccahtij̄ hua jar jöy c̄ co n̄ j̄tzi, dí p̄adj̄, cierto, i bb̄h ca hnaa ca xí dyøte göhtjo-ȳ. Guejtsj̄ car Tzi Ta j̄tzi i c̄aguij̄ dí mbenij̄ mbo um m̄ȳ, cierto i bb̄ guegue.

20 Desde bb̄ mí ttøti nar mundo, xí n̄gui, cierto i bb̄h ca Ocja, guegue i mandado göhtjo ur tiempo, c̄ más rá ndo zö quí mfeni ni ndra ngue c̄m mfenij̄. Bb̄ dí ccahtij̄ göhtjo ȳ xí dyøti ca Ocja, dí p̄adj̄ ja i ncja cár ttz̄di, masque jin dí ccahtij̄ guegue. Hasta guejti ȳ cjahni ȳ j̄ bbe i tsjih cár palabra ca Ocja, jin gui tzö da majm̄: “Nim pa xtá p̄adije, ¿c̄ i bb̄h ca Ocja?”

21 Mac̄a i p̄adj̄, gue ca Ocja xí dyøte göhtjo ȳ dí ccahtij̄, pe jin gui ungui í m̄ȳ da hñihtzibij̄ o da dyöj̄p̄ij̄ mpöj̄c̄e por rá ngue ȳ cosa rá zö ȳ i bb̄j̄cua jar mundo. Lugar digue da mben ca Ocja, i dab̄enitjo, i mbeni mfeni c̄ jin te i ntjum̄y, c̄ i c̄aj̄ dondo. Como jin gui ne da guatij̄ ca

Ocja, pa di yoti cár tzi jiahtzi mbo í mայյւ, más rí wembitjoյւ, rí hmայjtijւ քւ jabւ rá hmεxւյ.

<sup>22</sup> Guegueյւ i majmւ, ya xqui ndo քadiյւ rá zö, cյա jin gui nesta da jionijւ ca Ocյա. Eso, más i cյայւ dondo.

<sup>23</sup> Masque ya xqui քadiյւ i bbւհ ca Ocյա, rá ndo zö quí mfeni-cá, cյա i mandado göhtjo ար tiempo, pe jin gui ne da guatijւ. Xí jieյmւ guegue, xí ungui í mայյւ da hñihtzibijւ hnahnö cյáa քւ jin gui hñani. Nucւ, xí ttöte pa da jñejmi hnar cյahni o hnar ttւntzւ, o hnar zււք ca i dyo jar jöy, i քehtzi yojo quí hua, yojo quí dyε, o xí ttöte ncյա hnar ccյiña.

<sup>24</sup> Yւ cյahni, como ya xí jieյmւ ca Ocյա ca ntjumայ i bbւյ, guejti ca Ocյա xí jieյ-yւ. Eso, xí hñemindo yւ cյahni da dyöte göhtjo tema cosa ca i mbentsjeյւ, hasta i mföxihui quí hñohui da dyötihui hmεtzö.

<sup>25</sup> Masque ya xí mbadiյւ, i bbւհ ca Ocյա, cյա guegue-cá xí dyöjquijւ cյա xí ddajqui ւm nzajquijւ, pe jí xcá ne xcá jionijւ guegue. Mejor, xí nguatijւ yւ dda cosa yւ i bbւյcua jar jöy, xí hñihtzibijւ ncյahmւ Ocյա-yւ. I ihtzibijւ yւ cosa yւ xí dyöti ca Ocյա, pe jin gui ne da hñihtzibijւ ca Ocյա, cյա nuca xí dyöte göhtjo yւ i bbւյ. Rí ntzöhui gu xöjtibijւ cյա gu ihtzibijւ göhtjo ար tiempo. Amén.

<sup>26</sup> Eso, ca Ocյա xí jieյ yւ cյahni da dyöte göhtjo քւ nttzomfeni քւ i mbentsjeյւ. Ncյahmւ xí dyεmbi í mայյւ pa da dyöti cosa քւ jí rí ntzöhui da ttöte. I bbε í tzöյւ. I bbւհ քւ dda bbeյña քւ jin gui ne da yojmi quí dameյւ. Más i tzøjø da hmւbi hnár minga-bbeյñahui, da intjo ncյahmւ dur hñøjø.

<sup>27</sup> Cյա co guejti քւ hñøjø, i ncյadinւ car hmεtzö ca i ötijւ. I bbւհ քւ ddaa քւ jin gui ne da hmւbi

quí bbejñaj̄, ncja ngu x̄cá ddajquij̄ ca Oc̄j̄a. Como ya x̄í ttzon quí mfenij̄, i tzøj̄ø da yojmi hnár m̄inga-hñøj̄øhui ncjahm̄ dur bbejñ̄a. Guehca jin gui ne da hñihtzibi ca Oc̄j̄a c̄u cjahni-c̄u, ncjahm̄ x̄í bbeh quí m̄uȳ. Ya jin te i tzujtej̄. Ca Oc̄j̄a x̄í jiēj-ȳ pa x̄cá bbē í tzöj̄. Ncjap̄ x̄í unij̄ car castigo ca rí ntzöj̄.

28 Como ya j̄í x̄cá ne ȳ cjahni di mbenij̄ ca Oc̄j̄a, ca Oc̄j̄a x̄í jiēj-ȳ pa da cjatsje göhtjo c̄u nttzomfeni c̄u i mbenij̄. Ncjahm̄ ya x̄í ttzon quí mfenij̄. Ya jin gui padij̄ ¿c̄ja rá nttzo ca i øtij̄? ¿c̄ja huá ja i ncja ca rá zö?

29 Eso, i øtij̄ nduntji cosa c̄u jin gui tzö. I øhtibij̄ quí hñohui ca rá nttzo, c̄ja i ùhui. I ndo ne da jñ̄a, pa da ndo ngujqui ca i pehtzi. I huihtzihui cár m̄inga-cjahnihui, c̄ja i jombi tujni. I huenihui. I pöhtite. I øti ntjöti. Rá zohmite. I jøxi cosa rá nttzo cár hñohui. I tzajte. I xohtzibi bbetjri cár hñohui.

30 I ñajquibi ca rá nttzo. I ùhui ca Oc̄j̄a. I bbetibi úr tzö cár m̄inga-cjahnihui. I hñixtsje ga mbeni mbo úr m̄uy, c̄ja i hñixtjo ga ñ̄a. Tzi ratotjo i øti cosa rá nttzo. Jin gui ne da dyøjti cár ta co cár me.

31 Jin gui ne da ntiende ja i ncja ca rá zö, co ja i ncja ca jin gui tzö. Jin gui cumpli ca i m̄a. Jin gui mah quí m̄inga-cjahnij̄, c̄ja jin gui perdonabi car cjahni ca te i øhtibi. ur hñattijqui.

32 C̄u cjahni c̄u i ncjaj̄ p̄, ya xqui padij̄, i ndujpитеj̄. Guejtjo i padij̄, x̄í man ca Oc̄j̄a, c̄u to i øte ncjap̄, rí ntzöhui da ma p̄ jab̄ jin gui tzö, da bbedij̄ p̄. Pe masque ya xqui padij̄-ca, i segue i øtij̄ ca rá nttzo, hasta i ndo mpöjm̄ bb̄u i ccahtij̄ c̄u pé dda cjahni c̄u i øti ca rá nttzo hneje.

## *Dios juzga conforma a la verdad*

### 2

<sup>1</sup> Ca to da dyøde te i mā nar carta-na, dí nzofō hneje. Dí xifi: Hnehquigüe hneje guí ndujpíte, masque guí manguε, jin guí øti cosa ncjá yₕ xtú juxcua. Jin guí mporta toquigüe. Ndejma guí ndujpíte hneje. Bbₕ guí tzohmi guer hñohui ca i øti ca rá nttzo, ncjahmₕ guí ntzohmitsje hneje, como guí øte ncjadipₕ.

<sup>2</sup> Ya xtí padijₕ, car Tzi Ta jitzí jin gui consenti cₕ i øti ca rá nttzo. Como guegue i øjtiguijₕ jujticia, i castiga cₕ cjahni cₕ i ndujpíte.

<sup>3</sup> Nuquigüe, guí tzohmi cₕ to i øti cₕ cosa-cₕ, cja hne guí øte ncjapₕ hneje. ¿Cja guí mbengüe, da ncastiga cₕ pé ddaa, pe nuquigüe, xquí huete?

<sup>4</sup> Cierito, rá ndo ngu cár ttijqui ca Ocja. I tzejtítjo ca dí øhtibijₕ. Jim be ga dyəhtibítjo ər huenda nər cjahni nₕ i ndujpíte. Cja nuque, jí bbe i ddahqui cuenta te rá nguehcₐ i tøpíqui ca Ocja. I tøpíqui pa gui ntzohmi, gui jieħ ca rá nttzo cja gui jioni guegue-ca.

<sup>5</sup> Nuquigüe, jin guí agradecebi cár ttijqui ca Ocja. Ncjahmₕ xcú dyεmbi ir mₕy gui dyøti ca rá nttzo. Eso, más dri jñúx car castigo ca da ttahqui car pa bbₕ xtu eh ca Ocja pa da jñanquijₕ ər huenda. Car pa-ca, göhtjo yₕ cjahni da ccahtijₕ, rá zō ga dyøti jujticia ca Ocja.

<sup>6</sup> Como guegue da cohtzibi yₕ cjahni cada hnaa según ca xtrú dyøte bbₕ mír hmₕjcua jar jöy.

<sup>7</sup> Cₕ cjahni cₕ mí jon ca Ocja cja mí ne di dōti car nzajqui ca jin da tjegue, ca Ocja da un car nzajqui-ca. Cₕ cjahni-cₕ, bbₕ mí bbₕjcua jar jöy, mí

ungui ár m̄uyj̄u di dyøtj̄u ca rá zö, como mí jonij̄u ja drí hm̄əpj̄u pa di tzørij̄u ca Ocja, xajm̄a di jogui di zøtj̄u p̄u j̄tzi.

<sup>8</sup> Nu c̄u pe dda cjahni c̄u mí ntøxtihui ca Ocja cja jí mí ne di dyøj nar palabra na ncjuani, ca Ocja da unij̄u hnar castigo drá nttzo, tiene que da bb̄edij̄u. Ncjap̄u drí ncastiga c̄u cjahni c̄u mí t̄en ca rá nttzo bb̄u mír hm̄əj̄cua jar mundo.

<sup>9</sup> Eso, c̄u to xí dyøti ca rá nttzo da ndo sufrij̄u cja da zöj̄u ca rá u, da ndo dum̄uyj̄u. Jin te i cja, masque di judio o di hnahño cjahni, göhtjo da ttun cár castigoj̄u.

<sup>10</sup> Pe göhtjo c̄u xí ndenij̄u ca rá zö, da zøm p̄u jab̄u bí bb̄uh ca Ocja, da ttun cár tjaja, cja da hm̄əy rá zö, tanto c̄u judio, como c̄u cjahni c̄u jin gui judio.

<sup>11</sup> Como ca Ocja da dyøhtibi jujticia göhtjo c̄u cjahni, masque di judio o di hnahño cjahni, c̄u jin gui judio.

<sup>12</sup> Göhtjo c̄u cjahni c̄u xí dyøti ca rá nttzo, ca Ocja da un cár castigo, da ḡuh p̄u jab̄u da bb̄edi. C̄u cjahni c̄u jí xcá mb̄adi ja ncja ga m̄an car ley ca bi zoguiguij̄u car Moisés, cja xtrú dyøti ca rá nttzo, ndejm̄a da cj̄uh p̄u jab̄u da bb̄edi. Guejti c̄u judio c̄u xí mb̄adi te i m̄an car ley, pe jí xcá dyøti ca i m̄a, guegue-c̄u da t̄tembi cár castigoj̄u como ngu ga mam p̄u jar ley, da cj̄uh p̄u jab̄u da bb̄edij̄u hneje.

<sup>13</sup> Car cjahni ca i padi te i m̄an car ley ca xí ttzoquibi c̄u judio, pe jin gui øte, ca Ocja da xifi i nduj̄p̄ite, cja da un cár castigo. Jøñ̄a c̄u cjahni c̄u i øtij̄u ncja ngu ga m̄an car ley, ca Ocja da xih-c̄u, jin te i tuj̄u.

<sup>14</sup> Nu c̄u cjahni c̄u jin gui judio, jí xcá mb̄adij̄u te



i man car ley ca bi zoguij<sub>u</sub> car Moisés. C<sub>u</sub> ddaa-c<sub>u</sub>, xí mbentsje<sub>ju</sub> ja i ncja ca rá zö, cja xí dyøtj<sub>u</sub>-ca. C<sub>u</sub> cosa rá zö c<sub>u</sub> xí mbentsje<sub>ju</sub>, i jñejmi c<sub>u</sub> rá zö c<sub>u</sub> i mam p<sub>u</sub> jar ley. Ncjahm<sub>u</sub> xí sirvebij<sub>u</sub> gá ley qui mfeni c<sub>u</sub> xí mbentsje<sub>ju</sub>.

<sup>15</sup> Ncjap<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jí xcá mbadij<sub>u</sub> te i man car ley ca i ten y<sub>u</sub> judio, i mbentsje<sub>ju</sub> ja i ncja ca rá zö, cja co ja i ncja ca jin gui tzö. I pøni ncjahm<sub>u</sub> di pøhtzij<sub>u</sub> hnar ley ca i tenij<sub>u</sub> hneje, masque jin jab<sub>u</sub> i jutzi. Gue qui mfenitsje<sub>ju</sub> i jampi ár huenda c<sub>u</sub> cjahni-c<sub>u</sub>, como i ntzohmitsje<sub>ju</sub> mbo ár møyj<sub>u</sub>, ¿Cja xí dyøti ca rá zö, cja huá rá nttzo ca xí dyøte?

<sup>16</sup> Nu ca Ocja i pa<sub>di</sub> göhtjo, hasta c<sub>u</sub> mfeni dí mbenij<sub>u</sub> mbo am møyj<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> xta jñanquij<sub>u</sub> ur huenda, xta juzga göhtjo ca xí dyøti y<sub>u</sub> cjahni cja co ca xí mbeni mbo í møyj<sub>u</sub>, cja da uni cada hnáa car castigo drí ntzöhui. Gue nar tzi ddadyo jñá dí xij y<sub>u</sub> cjahni: Car Tzi Ta jítzi xí wejqui hnar pá, pa da jñampi ár huenda y<sub>u</sub> cjahni, göhtjo y<sub>u</sub> i bbujcua jar jöy. Guegue car Jesucristo da cja ur nzöya, da xij y<sub>u</sub> cjahni to c<sub>u</sub> i ndujpíte, cja co to c<sub>u</sub> jin gui ndujpíte.

### *Los judíos y la ley de Moisés*

<sup>17</sup> Nuquigüe, guí ccahti nar carta-na, bb<sub>u</sub> gúr judio, nubb<sub>u</sub>, guí ten car ley ca bi zoguiguij<sub>u</sub> car Moisés. Pe ntoja guí hñixtsje hneje, guí ina, nuquigüe da ttahqui car nzajqui ca jin da tjegue. Guí manguε, ár bajtziqui ca Ocja.

<sup>18</sup> Guí pa<sub>di</sub> ter bεh ca i tzøh ca Ocja, cja guí pa<sub>di</sub> gui juajni ca rá zö, como gue car ley i xihqui ja i ncja-ca.

<sup>19</sup> Ncjahm<sub>u</sub> guí pa<sub>di</sub> gui cjati car godö da denqui. Guejtjo guí intzibi hnar tzibi c<sub>u</sub> to i dyo jar bbexuy.

20 Guejtjo hne guí manguε, guí pađi gui ujti yu cja\_hni yu jin te i pađi. Guehque guí xöjpi yu jin te bbe i nxödi. Como guí pehtzi car ley, guí ina, ya xquí pađi göhtjo ca ncjuani.

21 Guí ujti yu pé ddáa ja ncja da dyøti ca rá zö. ¿Dyocā jin guí nxöjtsje gui dyøtigue ca rá zö, bbu? Guí manguε, jin to da mpe. ¿Dyocā guí mpegue, bbu?

22 Guí manguε, jí rí ntzöhui da yohti bbejña hnar hñøjø, o da yohti dame hnar bbejña. Xique, ¿dyocā guí øte ncjapu, bbu? Guí ttzo cu cjaā cu i ttihzibi ncjahmu Ocja, pe jin gui ntjumuy. ¿Dyocā guí cati pu mbo cu njcja pu jaba i bbuh cu cjaā cu jin te i ntjumuy, guí mpe pu?

23 Guí hñixtsje ca guír pađi te i man car ley. ¿Dyocā jin guí øte ncja ngu ga mam bbu? ¿Dyocā guí bbetibi ár tzö ca Ocja?

24 Nuquēja, guí judioja, guí pehtziju car ley pe jin guí tenija, eso, xí nzuj nar palabra na i jux pu jar Escritura: “Cu hnahño cja\_hni cu jin gui judio cja jin gui pehtziju cár ley ca Ocja, i ccajtiqui quir vidaju, cja i majmu, jin gui tzö ca Ocja ca guí tenija.”

25 Cierto, xí ncuajtiqui ca hnar seña ca i ttøhtibi göhtjo cu hñøjø cu judio, pa gui mbeni, nuque, gúr judio, xcú dyøtihui acuerdo ca Ocja. Pe bbu jin guí ten car ley, guí jñejmi cu cja\_hni cu jin gui judio. Jin te i muhui ca xcá ncuajtiqui quer seña pa gui mbeni, ár mejtiqui ca Ocja.

26 Guejti car hñøjø ca jin gui cuati car seña ca i ncuajtibi cu judio, bbu di dyøte ncja ngu ga man car ley ca xí nzoguiguiju car Moisés, ca Ocja da ccahti car cja\_hni-ca ncjahmu di cuati cár seña hneje.

27 Car cjahni ca di dyøte ncja ngu ga man car ley, masque jin te di cuati car seña-ca jár cuerpo, guegue da juzga nar judio na i cuati car seña-ca jár cuerpo. Da xifi i ndujpíte, ca jí rí den car ley ca xí ttzoquibi ca judio.

28 Nuquigüe, bbu gúr judio, xí ncuajtiqui car seña ca i ttøhtibi göhtjo ca hñøjø ca judio, pe nucá, i bbu xøtzetjo. Jin gui cjahqui dúr bajtziqui ca Ocja car seña-ca. Bbu úr bajtziqui ca Ocja, guí eme guegue göhtjo mbo ir may.

29 Car cjahni ca i eme ca Ocja göhtjo mbo úr may, guegue-ca i ccahti ncjahmu di cuati car seña ca i ncuajti ca hñøjø ca judio. Jin te i cja bbu di cuati jár cuerpo o jin di cuati. Como i eme ca Ocja göhtjo mbo úr may, i mbeni ja da ncja pa da tzøpi. Jin gui cjajpi ncaso yu pe dda cjahni te da xifi. Ca Ocja i nu rá zø car cjahni-ca.

### 3

1 Nuya bbu, ¿ter beh ca i pehtzi ca judio ca jin gui pehtzi ca hnahño cjahni ca jin gui judio? Car Tzi Ta jítzi bi juajni ca judio pa di cjaju í cjahni guegue-ca, cja bi dyøtihui acuerdo hneje. I bbu ca to di hñøni ncjahua: ¿Te bi provechabi ca judio car acuerdo-ca?

2 Xí provechabi rá ngu. Hnar cosa rá ndo zø ca xí ttun ca judio, bi tsijmu te i man car palabra ca Ocja, cja bi ndøjti úr dyeju ca Escritura. Gue ca Escritura i xijquiju ja i ncja ca Ocja.

3 Masque i pehtziju ca Escritura cja i padiju te i ma, ndejma i bbu ca dda judio ca jí xcá ne xcá hñemeju. Mí yomfeniju, mí inaju, jin di cumpli

ca Ocja c<sub>u</sub> promesa c<sub>u</sub> bi xijm<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> mí dyøtihu  
acuerdo c<sub>u</sub> judio. Pe jin gui cierto cár mfenij<sub>u</sub>.

<sup>4</sup> Ca Ocja tiene que da cumpli ncja ngu xcá ma. Masque jin di bb<sub>u</sub>h hnar cjahni ca di eme, ¿cja da ttøti ca xí man ca Ocja?, masque göhtjo di cønij<sub>u</sub>, di majm<sub>u</sub> jin te i ntjum<sub>u</sub>y quí promesa, pe nu ca Ocja ndejm<sub>a</sub> di cumpli ca xí ma. Bb<sub>u</sub> di jogui di ttzoini ca Ocja pa di ttøhtibi <sub>u</sub>r prueba, di z<sub>u</sub>di ncja ngu ga mam p<sub>u</sub> jar salmo. I ma ncjahua:

Nuquiguε, <sub>u</sub>m Tzi Jmuquije, bb<sub>u</sub> da tjanqui <sub>u</sub>r huenda, xta fadi, guí mangue ca ncjuani, Cja bb<sub>u</sub> xta ttøhtibi <sub>u</sub>r prueba c<sub>u</sub> palabra c<sub>u</sub> xcú ma, xta nigui, göhtjo cierto cja göhtjo rá zö.

<sup>5</sup> Bb<sub>u</sub> di ntøxtihu ca Ocja hnar cjahni, cja di ttzoini yojmi pa di cc<sub>u</sub>jquibi ca ncjuani, tiene que di tate ca Ocja cja di ncastiga car cjahni. Nubbá, pé ntoja di dyøn car cjahni: “¿Dyoc<sub>a</sub> da ttajqui cam castigo? Dí mangö xtú øhtibi hnar favor ca Ocja ca xtá ntøxtibbe. Guehca xtá øhtibi <sub>u</sub>r fuerza, xí nigui, cierto ca i ma guegue. Bb<sub>u</sub> da castigagui ca Ocja, jin g<sub>u</sub>r jogui nzöya guegue.” Ncjar<sub>u</sub> di dah car cjahni-ca.

<sup>6</sup> Pe ndejm<sub>a</sub> <sub>u</sub>r jogui nzöya ca Ocja. Bb<sub>u</sub> jina, jin di mehtzi derecho da juzga göhtjo y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>jcua jar jöy.

<sup>7</sup> Xi bb<sub>u</sub> pé di ndo zeh car cjahni-ca, pé di dajtjo: “Guehca xtá jøxcö ca Ocja jin gui cumpli ca i ma, xí ttøhtibi <sub>u</sub>r prueba cja guegue xí ndagui. Ncjar<sub>u</sub>, más xcá fadi, göhtjo cierto ca i ma. Tz<sub>u</sub>di, xtú föxcö ca Ocja pa más da ndo ttemebi. ¿Dyoc<sub>a</sub> i tsijqui dí ndujpite bb<sub>u</sub>?”

<sup>8</sup> Ncjahm<sub>u</sub> i ne da xijquij<sub>u</sub> car cjahni-ca, masque gu øtij<sub>u</sub> ca rá nttzo, jin te da cja. Göhtjo bí jojtjo,

como göhtjo da sirve pa más da tteme ca Ocja. Pe jin gui tzö car mfeni-ca. I bbuh cu dda cjahni cu i jøxquigö, dí mangö hneje, i jogui gu øtijü ca jin gui tzö pa más da tteme ca Ocja. Cu cjahni-cu, metjritjo. Rí ntzöhui da bbeh-cu.

### *Todos somos culpables*

<sup>9</sup> Cierta, xí ndöjtiguijü üm dyejü, dí judiojü, yu Escritura yu i xijquijü ja i ncja ca Ocja. ¿Xi ya bbü? ¿Cja más rá zöguijü, dí judiojü, ni digue yu pé dda cjahni? Jina. Ya xtí padijü, dí göhtjo dí cjahnijü, dí ndujpitéjü. Göhtjo dí øtijü ca rá nttzo, tanto yu judio, cja co hneh cu jin gui judio.

<sup>10</sup> Dí ncjajü ncja ngu ga mam pu jár palabra ca Ocja.

ujtjo, jin te i bbuh hnar cjahni ca jin di ndujpité, ni di hnaa.

<sup>11</sup> Jin to i bbuh ca di pehtzi mfeni rá zö, göhtjo xí cjaü dondo, jin to i jon ca Ocja.

<sup>12</sup> Göhtjo xí jiejmü cár hñü ca Ocja, ya xná ndo nttzo cár hmüyjü.

Jin gui bbuh ca to di øti ca rá zö göhtjo ür tiempo, nim pa hnaa.

<sup>13</sup> Rá ndo nttzo cu palabra cu i majmü, como nxøgue rá nttzo cu i mbeni mbo í müyjü.

Cjaatjo i ñajquijü bbetjri. Bbü i ñajü, i ne da möhtijü cu to i ñahui, ncjahmü pozü.

<sup>14</sup> I ndo tzajtejü, i ndo ühui quí minga-cjahnijü.

<sup>15</sup> I ndo cja ür ddiü quí huajü pa da zah cár hñohui cja da möhtijü.

<sup>16</sup> Göhtjo pu jabü i pa, i juaqui o i yøhti cu te i töti. I øhtibi tujni cu to i ntjehui, cja i cjaüpi da ndo sufri.

17 Jin gui padij<sub>u</sub> ja ncja drí hm<sub>u</sub>rp<sub>u</sub> rá zö.

18 Jin gui mbenij<sub>u</sub> ca Ocja, cja jin gui tzuj<sub>u</sub> guegue.

19 Dí padij<sub>u</sub>, guejcöj<sub>u</sub> dí judioj<sub>u</sub>, i nzojquij<sub>u</sub> ya palabra-ya, como guejcöj<sub>u</sub> bi ttzoguiguij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> Escritura. Tz<sub>u</sub>di, göhtjo y<sub>u</sub> cosa rá nttzo y<sub>u</sub> i juxcua, dí øtigöj<sub>u</sub>-y<sub>u</sub> hneje. Jin gui jøñ<sub>a</sub> c<sub>u</sub> hnahnö cjahni c<sub>u</sub> jin gui judio i øtij<sub>u</sub> ncjar<sub>u</sub>. Eso, bb<sub>u</sub> xta jñanquij<sub>u</sub> <sub>u</sub>r huenda ca Ocja, jin to da ma: “Jin te dí ndujpitegö.” Göhtjo n<sub>u</sub>r mundo parejo da tt<sub>u</sub>htibi <sub>u</sub>r huenda cja da tsjifi, i ndujpite.

20 Jin tema cjahni da tsjifi jin te i tu, masque xtrú ungui <sub>u</sub>r m<sub>u</sub>y xtrú nd<sub>u</sub>n car ley, como jin to i jöti da dyøte göhtjo ca i man car ley. Car ley i xijquij<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> dí ndujpitej<sub>u</sub>. Nu ca Ocja jin da ccajtiguuj<sub>u</sub> rá zö por rá nguehc<sub>a</sub> dár øtij<sub>u</sub> teng<sub>u</sub> partetjo digue ca i mam p<sub>u</sub> jar ley.

### *La salvación es por medio de la fe*

21 C<sub>u</sub> cjeja c<sub>u</sub> cja xí tjogui, cja nguehc<sub>a</sub> xtú ødej<sub>u</sub> ja ncja gár cuatij<sub>u</sub> ca Ocja pa jin da xijquij<sub>u</sub> dí ndujpitej<sub>u</sub>. Pe ya má yabb<sub>u</sub>, ca Ocja bi xih car Moisés cja co c<sub>u</sub> pé dda profeta ja di ncja drí guati guegue c<sub>u</sub> cjahni pa di nccahti rá zö, masque jí xtrú cumplij<sub>u</sub> car ley. Cja c<sub>u</sub> profeta bi jñux p<sub>u</sub> ja Escritura car hñ<sub>u</sub> ca bi man ca Ocja.

22 Nuya, ya xtí padij<sub>u</sub>, göhtjo y<sub>u</sub> to da guatij<sub>u</sub> car Jesucristo pa da cc<sub>u</sub>htzibij<sub>u</sub> ca i tuj<sub>u</sub>, da jogui drí guatij<sub>u</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>. Guegue-ca da nuguij<sub>u</sub> parejo, dí göhtjoj<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> judio cja co guejti y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> jin gui judio.

23 Porque dí göhtjoj<sub>u</sub>, xtú øtij<sub>u</sub> ca rá nttzo, nim pa hnaaguigöj<sub>u</sub> xcrú jöti gua øtij<sub>u</sub> ca rá zö göhtjo

ur tiempo, pa di jogui gua cuatij<sub>u</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>. Como guegue rá nttzuj<sub>pi</sub> cja jin te i tu.

<sup>24</sup> Nu car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> co ni cár pöjötjo, i xijquij<sub>u</sub>, ya xqui ccajtiguij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te dí tuj<sub>u</sub>, como guegue car Jesucristo xí nguti ca rá nttzo ca xtú øtij<sub>u</sub>.

<sup>25</sup> Car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> bú pejni guegue hua jar jöy pa gá mfön cár cji por rá nguejcöj<sub>u</sub>. Bi ncjap<sub>u</sub> gá nguti car Jesús ca rá nttzo ca xí dyøti y<sub>u</sub> cjahni. Y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xí nguatiy<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo, gue y<sub>u</sub> xí nguhtzibij<sub>u</sub> ca rá nttzo ca xí dyøtij<sub>u</sub>. C<sub>u</sub> cjeja c<sub>u</sub> xí tjogui, bb<sub>u</sub> jí bbe mbá eh car Jesucristo, mí mben c<sub>u</sub> dda cjahni, jí mí nttzuj<sub>pi</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, como jí mí øti jujticia. Bb<sub>u</sub>-bb<sub>u</sub> mí castiga c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> mí øtij<sub>u</sub> ca rá nttzo. Bb<sub>u</sub>-bb<sub>u</sub> mí jajtjo. Nu car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> mí pentitjo quí mfeni, porque ya xi mí mbeni du pejni cár Tzi Tt<sub>u</sub> pa di guti ntero ca rá nttzo ca xí dyøti y<sub>u</sub> cjahni. Cja nuya, ca xcá ndu car Jesucristo, ya xí nigui, cierto i øti jujticia car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, cja rá nttzuj<sub>pi</sub> hneje.

<sup>26</sup> Cja nuya, ya xtí padij<sub>u</sub> ja xí ncja xcá jogui pa da perdonaguij<sub>u</sub> co cár pöjö ca rá nttzo ca xtú øtij<sub>u</sub>. Guehca xtá cuatij<sub>u</sub> jár dyε cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús, cja guegue-ca xí nguti ca rá nttzo ca xtú øtigöj<sub>u</sub>. Nuya, ya jin da dyajtiguij<sub>u</sub> ur huenda car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>.

<sup>27</sup> Jin to da hñixtsjε. Ca to di ma, guegue rá zö ga nden car ley, cja jin te i tu, i nquivoca. Ndejma i ndujp<sub>ite</sub>, como jin to i jöti da dyøte göhtjo ca i man car ley. Dí göhtjoj<sub>u</sub> dí ndujp<sub>itej</sub><sub>u</sub>, nu car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> i ccahti rá zö y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xí hñeme guegue pa da guhtzibij<sub>u</sub> ca i tuj<sub>u</sub>.

<sup>28</sup> Car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> da ccahti rá zö ca to xí nguati jár dyε car Jesucristo. Jin te i cja bb<sub>u</sub> xtrú nden car

ley o jin̄a.

<sup>29</sup> Ntoja i bb̄uh c̄u to di mā: “Ca Oc̄j̄a jin da cuajti c̄u hnahño c̄jahni c̄u jin gui judio. Jøñ̄aguigöj̄m dí judioj̄m da cuajtiguuj̄m.” Dí xihquij̄m, guejti c̄u c̄jahni c̄u jin gui judio ca Oc̄j̄a da cuajti, por rá n̄gue cár Tzi Tt̄m.

<sup>30</sup> Como hnaadi ca Oc̄j̄a i bb̄uy, parejo da cuajti göhtjo c̄u to xí nguati jár dȳe car Jesucristo. C̄u c̄jahni judio c̄u xí dyøtihui hnar acuerdo ca Oc̄j̄a, bb̄u xta guatij̄m car Jesús, ca Oc̄j̄a da xijm̄ jin te i tuj̄m. Guejti c̄u c̄jahnitjo c̄u jin gui judio, c̄u jí xcá dyøtihui ca Oc̄j̄a tema acuerdo, bb̄u xta guatij̄m car Jesús, ca Oc̄j̄a da xijm̄ jin te i tuj̄m hneje.

<sup>31</sup> ¿C̄ja i p̄oni ncjahn̄m jin te i sirve car ley, bb̄u? Jin̄a. Jin gui p̄oni ncjap̄m. Guehc̄a xtá cuatij̄m jár dȳe car Jesucristo, nuya dí ntiendegöh̄m, göhtjo cierto ca i xijquij̄m car ley.

### *El ejemplo de Abraham*

## 4

<sup>1</sup> Nuya, dí mbembiquij̄m digue ca ndor Abraham. Ȳm c̄jahni judio xpá hñeje digue cár c̄ji guegue. Ca Oc̄j̄a bi ccahti car Abraham ncjahn̄m jin te di t̄u. ¿Te rá n̄guehc̄a?

<sup>2</sup> Bb̄u di n̄u rá zö ca Oc̄j̄a por rá n̄guehc̄a xtrú dyøti ca rá zö göhtjo úr vida, di jogui di hñixtsje car Abraham. Nu guegue jin gá nzøhtze di dyøte ntero ca rá zö, pa di n̄u rá zö ca Oc̄j̄a.

<sup>3</sup> Gui mbenij̄m te i m̄am p̄m jar Escritura: “Car Abraham bi hñeme, göhtjo mbo úr m̄uy, ca Oc̄j̄a di dyøte como ngu gá mā. Por eso, ca Oc̄j̄a bi n̄u car Abraham ncjahn̄m jin te di t̄u.”



<sup>4</sup> Bb<sub>u</sub> i p<sub>eh</sub> hnar m<sub>efi</sub>, cár t<sub>ja</sub>ja ca i nccuhti jin gui ttuntjo por gusto, pe i nesta da ttuni, como guehca xí ndaja.

<sup>5</sup> Nugöj<sub>u</sub>, jin gui nesta gu m<sub>pe</sub>guij<sub>u</sub> ncja hnar m<sub>efi</sub>, ncjahm<sub>u</sub> di jogui gri tats<sub>e</sub>j<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue. I nesta gu emebij<sub>u</sub> cár pöj<sub>ö</sub> ca Oc<sub>ja</sub>, pa da n<sub>u</sub>guigöj<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te gri tuj<sub>u</sub> hneje. C<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni c<sub>u</sub> i ndujp<sub>ite</sub> pe i öj<sub>p</sub>ij<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub> da perdonabitjo co cár tzi pöj<sub>ö</sub>, guegue-ca i recibi ncjahm<sub>u</sub> jin te xtrú dyøt<sub>ij</sub><sub>u</sub> ca rá nttzo.

<sup>6</sup> Guejti ca ndor David, i mantjo ncjap<sub>u</sub> hneje, in<sub>a</sub>: “Da ndo mpöh car c<sub>ja</sub>hni ca da nú ca Oc<sub>ja</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te di t<sub>u</sub>, masque ndejm<sub>a</sub> xí dyøti ca rá nttzo.”

<sup>7</sup> I bb<sub>u</sub>h ca hnar salmo ca bi dyøti car David, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ñ<sub>a</sub> ncjahua, i in<sub>a</sub>:

Da ndo mpöh car c<sub>ja</sub>hni ca xí cc<sub>u</sub>htzibi ca rá nttzo ca xí dyøte, xí mperdonabi ca mí t<sub>u</sub>.

<sup>8</sup> Da ndo mpöj<sub>ö</sub>, como ya xquí pa<sub>di</sub>, ya jin da dy<sub>u</sub>htibi <sub>u</sub>r huenda ca Oc<sub>ja</sub>.

<sup>9</sup> ¿To c<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni c<sub>u</sub> da jn<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te di t<sub>u</sub>? Göhtjo c<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni c<sub>u</sub> i t<sub>ø</sub>hmi ca Oc<sub>ja</sub> da perdonabitjo co cár pöj<sub>ö</sub>, c<sub>u</sub> judio, c<sub>ja</sub> hneh c<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni c<sub>u</sub> jin gui judio. Dí pa<sub>di</sub>j<sub>u</sub>, ca Oc<sub>ja</sub> bi n<sub>u</sub> rá zö car Abraham, bi xifi jin te mí t<sub>u</sub>, como guegue-ca bi hñeme göhtjo mbo <sub>u</sub>r m<sub>u</sub>y, ca Oc<sub>ja</sub> di cumpli ca xquí m<sub>a</sub>.

<sup>10</sup> ¿Ncjahm<sub>u</sub> bi tsjih car Abraham, ya jin te mí t<sub>u</sub>? ¿C<sub>ja</sub> bi tsjifi ncjap<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> ya xquí ttøhtibi já<sub>r</sub> cuerpo car seña ca i ttøhtibi c<sub>u</sub> judio? J<sub>in</sub><sub>a</sub>. Gue bb<sub>u</sub> jí bbe mí ttøhtibi car seña bi tsjifi jin te mí t<sub>u</sub>.

<sup>11-12</sup> Bb<sub>u</sub> jí bbe mí ttøhtibi car Abraham car seña-ca, guegue bi hñemebi car palabra ca xquí man ca Oc<sub>ja</sub>, c<sub>ja</sub> por rá nguehca, ca Oc<sub>ja</sub> bi xifi, jin

di ttøhtibi Ɂr huenda digue ca xquí dyøte. Cja bbɁ ya xquí xifi ncjapɁ, nubbɁ, bi ttøhtibi jár cuerpo car Abraham car seña ca i ttøhtibi ɁɁ judio. Car seña-ca mí sirve pa di mbembi car Abraham, ca Ocja xquí gøhtzibi ca rá nttzo ca mí tu, cja xquí cuajti gá bajtzi. Como guegue car Abraham múr primero car cjahni ca bi hñeme, ncjahmɁ bi cja úr tajɁ göhtjo ɁɁ cjahni ɁɁ i eme ca Ocja pa da gøhtzibi ca i tujɁ co cár tzi pøjötjo. Göhtjo ɁɁ cjahni-ɁɁ, i nú ca Ocja ncjahmɁ jin te di tujɁ, tanto ɁɁ judio ɁɁ xí ttøhtibi ca hnar seña jáy cuerpojɁ, tanto ɁɁ hnahño cjahni ɁɁ jin gui ttøhtibi car seña-ca.

### *La promesa es cumplida por medio de la fe*

<sup>13</sup> Ca Ocja bi xih car Abraham di mandado hua jar jöy, cja co hñeh quí bajtzi ɁɁ di hmɁy di mandadojɁ hneje. Cár tiempo car Abraham, jí bbe mí bbɁh car ley ca i ten ɁɁ judio, pa di dyøti guegue ca i ma. Guehca xquí hñeme göhtjo mbo úr mɁy, ca Ocja i cumpli ncja ngu ga ma, guegue-ca bi nú rá zö cja bi xifi di mandado hua jar jöy.

<sup>14</sup> GuejquitjogöjɁ, bbɁ di nesta gri tengöjɁ car ley ca bi man car Moisés pa di ttajquijɁ car nzajquí ca i ntjumɁy, nubbá, di pøni, guejcöjɁ gri jonijɁ ja grí tajcöjɁ-cá. NubbɁ, jin di jogui gua tøhmijɁ ca Ocja, pa da perdonaguitjojɁ co cár tzi pøjö. NcjahmɁ ya xtrú pöti ca Ocja cár palabra ca bi xih car Abraham, ya jin di jogui gua emebijɁ.

<sup>15</sup> ɁɁ cjahni ɁɁ xí tsjih car ley ca bi man car Moisés, tiene que da dyøjte, cja bbɁ jiná, da ttun cár castigojɁ. Nu ɁɁ cjahni ɁɁ jí xcá dyødejɁ car ley ca bi man car Moisés, jin gui tzö da denijɁ-ca, como

jí xcá mbadij<sub>u</sub> ja i ncja. Guejtjo hneje, jin gui tzö da ncastiga como ngu ga mañ car ley.

16 Ca Ocja bi xih car Abraham guegue di dyøhtibi c<sub>u</sub> dda favor rá tzi zö, jøntsetjo porque bi hñeme car Abraham car palabra ca xquí mañ ca Ocja. Guejti quí bajtzi car Abraham c<sub>u</sub> jí bbe mí bb<sub>u</sub>y, ca Ocja di cjaipi mismo c<sub>u</sub> favor-cá. Göhtjo y<sub>u</sub> to i eme, ca Ocja da perdonabitjo co cár tzi pöjö, guegue-yú xí ttzoquibi mismo car promesa ca bi tsjih car Abraham, como i nú-y<sub>u</sub> ca Ocja ncjahm<sub>u</sub> í bajtzi car Abraham hneje. Y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> rí hñeje digue cár cji car Abraham i inaj<sub>u</sub>, bi ttuni guegue-y<sub>u</sub> car promesa, por rá nghehca rí den car ley. Pe jin gui jøña c<sub>u</sub> to i ten car ley xí ttun car promesa. Guejtjo xí ttuni göhtjo y<sub>u</sub> pé ddaa y<sub>u</sub> i emebij<sub>u</sub> cár tzi pöjö ca Ocja, ncja ngu nguá hñeme car Abraham. Göhtjo-y<sub>u</sub> da ttun car favor ca bi ttun car Abraham. I pøni ncjahm<sub>u</sub> d<sub>u</sub>m taj<sub>u</sub> car Abraham, cja í bajtziguij<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub> como ngu xtá emej<sub>u</sub> ca Ocja ncja ngu nguá hñeme car Abraham, bb<sub>u</sub> dí judioj<sub>u</sub> o bb<sub>u</sub> jin dí judioj<sub>u</sub>.

17 Ya xí nz<sub>u</sub>h car palabra ca bi mañ ca Ocja bb<sub>u</sub> mí xih car Abraham: “Nuque, por rá nghehca xquí hñemegui, gui cja úr taj<sub>u</sub> rá ngu cjahni c<sub>u</sub> da hm<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> pé dda jñini, göhtjo tema jöy.” Bi tsjifi ncjap<sub>u</sub> como mí eme ca Ocja, göhtjo mbo úr m<sub>u</sub>y. Guegue mí pa<sub>u</sub>di, rí hñeh ca Ocja cam vidaj<sub>u</sub>, hasta guejti c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> ya xí nd<sub>u</sub>, ca Ocja i ungui nzajqui guegue-c<sub>u</sub> hneje. Guejtjo i mandado da ncja c<sub>u</sub> cosa c<sub>u</sub> jí bbe i bb<sub>u</sub>y, cja tiene que da hm<sub>u</sub>h-c<sub>u</sub>, como ngu ga ma.

18 Masque ya xi mí mañ car Abraham, ya má yabb<sub>u</sub> xquí tjoh car tiempo pa di hm<sub>u</sub>h hnár bajtzi,

ndeĵma bi hñeme di hm̄y, cja guegue di cja úr ta rá ndo nḡtsjε ȳm cĵahni, como guehca xquí xih ca Ocĵa. Bi xifi: “Drá ndo nḡtsjε quir bajtzi c̄m da hm̄y, ncĵa ȳm tzø.”

19 Ya xquí mben car Abraham, ya jin di jogui di hm̄h hnár bajtzi, como ya xquí ndo ntita, casi ya xi mí pehtzi cien año, cĵa ya xti tĵeh cár nzajqui. Gueĵti car Sara ca múr bb̄jñ̄a guegue, ya xquí ndo nchujchu, cĵa göhtjo úr vida jí mí ønte.

20 Pe jin gá yomfeni car Abraham bb̄m mí xih ca Ocĵa di hm̄h hnár bajtzi. Bi mpöjö, cĵa bi hñeme göhtjo mbo úr m̄y, tiene que di ncĵa-ca.

21 Como mí pa guegue, ca Ocĵa jin di zö rá ntĵi di cumpli ncĵa ngu xquí xifi, bi hñeme car Abraham, cierto di hm̄h hnár tt̄m.

22 Bi ncĵap̄m gá tzøpi ca Ocĵa, cĵa guegue-ca bi xih car Abraham, jin di dȳhtibi ̄m huenda digue ca rá nttzo ca xquí dyøte, di jn̄tjo ncĵahm̄m jin te di t̄y.

23-24 N̄m palabra n̄m bi tsĵih car Abraham, jin di tt̄htibi ̄m huenda digue ca rá nttzo ca mí t̄y, bi t̄jux p̄m jar Escritura pa hnequigöj̄m, gu paĵij̄m, ca Ocĵa da nuĵuij̄m rá zö hneĵe, bb̄m gu emebij̄m cár promesa ncĵa ngu gá hñeme car Abraham. Dí paĵij̄m rá nzeh cár promesa ca Ocĵa, jin da tt̄jt̄guij̄m ̄m huenda digue ca xtú øt̄ij̄m. Car Tzi Ta ĵitzi bi xox cam Tzi Jm̄uj̄m Jesús, eso dár paĵij̄m, ya jin te dí t̄uj̄m ya.

25 Bb̄m mí du cam Tzi Jm̄uj̄m, bi ĵuti ca rá nttzo ca xtá øt̄ij̄m. Cĵa car Tzi Ta ĵitzi pé bi cĵajpi bi ĵñ̄a úr ĵñ̄a pa dár paĵij̄m, cierto xí cc̄zquij̄m göhtjo ca ndí t̄uj̄m.

*El resultado de ser declarados justos*

## 5

<sup>1</sup> Nugöj<sub>u</sub>, como ya x<sub>t</sub>i padij<sub>u</sub>, x<sub>i</sub> perdonaguij<sub>u</sub> ca Ocja co cár tzi pöj<sub>ö</sub>, guejtjo dí padij<sub>u</sub>, ya xqui núguij<sub>u</sub> rá zö hneje. Guehca xcá hmöh madé cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo, ya x<sub>i</sub> ngo úr may car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi, cja nuya, dí mpöjcöj<sub>u</sub> ya-cá.

<sup>2</sup> Cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo x<sub>i</sub> möxqui<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> jina, jin di nuguij<sub>u</sub> rá zö car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi, cja jin di jogui gua cuatij<sub>u</sub>. Pe nuya i ccajtiguij<sub>u</sub> rá zö, cja dí mpöjm<sub>u</sub> ya-ca. Guejtjo dí mpöjm<sub>u</sub>, como ya x<sub>t</sub>i tømij<sub>u</sub> car pa gu ma grí hmupj<sub>u</sub> cam Tzi Taj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> j<sub>i</sub>tzi, gu ccahtij<sub>u</sub> te tza rá zö guegue.

<sup>3</sup> Guejtjo dí mpöjm<sub>u</sub> menta dí bbupj<sub>u</sub> hua jar jöy, hasta dí mpöjm<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> dí sufrij<sub>u</sub> hneje. Como dí padij<sub>u</sub>, ca dár tzöj<sub>u</sub> prueba, más grá cuatij<sub>u</sub> ca Ocja cja más grá zedij<sub>u</sub> ca dár emej<sub>u</sub> guegue.

<sup>4</sup> Cja bb<sub>u</sub> dí tzejtij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> prueba, nubb<sub>u</sub>, dí nxödi<sub>u</sub> ja ncja gár hmupj<sub>u</sub> pa gu tzørij<sub>u</sub> ca Ocja. Diguebb<sub>u</sub> ya, ca más gár hmupj<sub>u</sub> ncja ngu ga ne ca Ocja, más gár pehtzibij<sub>u</sub> confianza da ttajquij<sub>u</sub> ca dí tømij<sub>u</sub>.

<sup>5</sup> Dí padij<sub>u</sub>, jin da jiöjquij<sub>u</sub> car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi. Ntjumay da ddajquij<sub>u</sub> ca dí tømij<sub>u</sub>. Guegue xpá mejnquij<sub>u</sub> cár tzi Espíritu grá yojm<sub>u</sub>, cja nuca i föxquij<sub>u</sub>. I xijquij<sub>u</sub>, i ndo neguij<sub>u</sub> ca Ocja, cja da cumpli göhtjo ca x<sub>i</sub> xijquij<sub>u</sub>.

<sup>6</sup> Mahmeto nim pa ndí meyaj<sub>u</sub> ca Ocja, nim pa ndí padij<sub>u</sub> ja ncja drí perdonaguij<sub>u</sub> ca ndí tuj<sub>u</sub>. Pe bb<sub>u</sub> mí zøh car tiempo ca xqui man car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi, bi d<sub>u</sub> car Jesucristo pa gá möx y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> i ndujpíte.

<sup>7</sup> Jin gui bb<sub>u</sub>h hnar cjahni ca di mah cár minga-cjahnhui hasta di jñegui di bböhti por rá

nguehcá. Masque drá zö cár vida cár hñohui, pe jin dí dö cár vida por rá ngue guegue. Tal vez di n<sub>i</sub>gui hnar c<sub>j</sub>ahni ca di jñegui dí bböhti por rá ngue cár hñohui, bb<sub>u</sub> di hñina, i ndo m<sub>u</sub>hui ca hnáa.

<sup>8</sup> Nugöj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> jí bbe ndí meyaj<sub>u</sub> ca Oc<sub>j</sub>a, nim pa ndí jogui c<sub>j</sub>ahni<sub>u</sub>. Ndí ndujpítej<sub>u</sub>. Nu car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi bi neguij<sub>u</sub> rá ngu, hasta bi dö cár Tzi T<sub>t</sub>u pa gá nd<sub>u</sub> por rá nguejcöj<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Nuya, ca xtá cuatij<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo, car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi i n<sub>u</sub>guij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te gri tuj<sub>u</sub>, como bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> car Cristo, bi ttuni guegue car castigo ca dí merecej<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> xta ncja car juicio, ya jin da z<sub>a</sub>jquij<sub>u</sub> car castigo ca rí ntzöhui da ttajquij<sub>u</sub>, como nuya dí yojm<sub>u</sub> car Jesucristo.

<sup>10</sup> Máhmεto ndí u<sub>j</sub> car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi, ni mpa ndí ne gua hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> guegue. Pe ca xcá nd<sub>u</sub> cár Tzi T<sub>t</sub>u, xí ngo am lugarj<sub>u</sub>, nuya xí ngo ár m<sub>u</sub>y car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi, c<sub>j</sub>a dí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> hneje, gu n<sub>u</sub>j<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjeque, como ya xtí yojm<sub>u</sub> cár T<sub>t</sub>u ca Oc<sub>j</sub>a.

<sup>11</sup> Guejtjo dí mpöjm<sub>u</sub> ca dár hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi y<sub>u</sub> pa-ya. Como xí hmöh madé cam Tzi Jm<sub>u</sub>j<sub>u</sub> Jesucristo, nuya i n<sub>u</sub>guij<sub>u</sub> rá zö cam Tzi Taj<sub>u</sub>, c<sub>j</sub>a dí mpöjcöj<sub>u</sub>-ca.

### *Adán y Cristo*

<sup>12</sup> Má ndo yabb<sub>u</sub> ca primero ur hñøjø bi dyøti ca rá nttzo. Guegue múr Adán. Como guá hñe guegue göhtjo y<sub>u</sub> c<sub>j</sub>ahni hua jar jöy, göhtjo bi denij<sub>u</sub> cár hm<sub>u</sub>y car Adán. Guegue-c<sub>u</sub> bi dyøti ca rá nttzo hneje. Guehcá gá dyøti ca rá nttzo car Adán, bi t<sub>j</sub>ajquibi ca mír yojmi ca Oc<sub>j</sub>a, c<sub>j</sub>a guejtjo bi t<sub>j</sub>eh cár nzajqui, bi d<sub>u</sub>. Pé bi ncjadip<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> pé dda

cjahni cə xí hməjcuə jar jöy, como göhtjo xí dyøtjə ca rá nttzo.

<sup>13</sup> Bbə jí bbe mbá əh car Moisés pa di xih cə cjahni car ley, cə cjahni mí øtjə ca rá nttzo. Pe jí mí tjəmpi ər huenda ncja ngu ga məm pə jar ley, como mí ʉjtjo to di nzofə o di xijmə ja i ncja car ley.

<sup>14</sup> Pe ndejmə bi du göhtjo cə cjahni-cə hneje, bi ttunjə car castigo ca xquí ttembi car Adán. Göhtjo mí tujə, como göhtjo mí øtjə ca rá nttzo. Mí bbəh cə dda cjahni cə mí øti tchatjo ca már nttzo. Már nttzo ca mí øti cə cjahni-cə, pe como jí mí padijə ja i ncja cə i ccax ca Ocja, jí mí ntøxtihui ca Ocja. Nu car Adán, más már ndo nttzo ca bi dyøte, como bi dyøti ca xquí ccax ca Ocja. Guegue car Adán bi fajti cam razajə, eso, dí göhtjojə dí øtjə ca rá nttzo hneje, Nu car Jesucristo bi fajti hnar ddadyo raza yə cjahni. Ncjahmə í bajtziguijə guegue, göhtjo yə to i eme, como guegue xí ddajquijə hnar ddadyo hməy.

<sup>15</sup> Hna parte i jñejmi car Adán car Jesucristo, cja hna parte i mbödihui. Cierto már ndo nttzo ca bi dyøti car Adán, bi ttzon nəm hməyjə, dí göhtjojə, por eso, i tu göhtjo yə cjahni yə i bbəjcuə jar jöy. Pe rá ndo nzəh ca Ocja, cja i ndo juiguiguijə, eso guegue xí möxquijə, xí ngəzquigöjə car castigo ca bi zoguijə car Adán, cja, xí pøtiguijə ca bbəto əm hməyjə. Car Jesucristo co ni cár tzi pöjə xí möxquijə ncjapə.

<sup>16</sup> Nu car Adán, por rá nguehca gá ntøxtihui ca Ocja, bi tsjifi di du. Ca hnaatjo ər cosa rá nttzo bi dyøti guegue, xí ntəngui, xí nzədi göhtjo yə cjahni, hasta dí göhtjojə, tiene que gu tujə. Pe ndejmə

rá nzeh ca Ocja, cja guegue xí ndaguij<sub>u</sub> co cár tzi ttijqui. Masque rá ngu vez xtú øtija ca rá nttzo, ca Ocja co cár tzi pöjötjo i cjazquigöj<sub>u</sub> göhtjo ca rá nttzo ca xtú øtija, cja i nuguij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te dí tuj<sub>u</sub>.

<sup>17</sup> Car Adán, bi ntøxtihui ca Ocja ca hnar vez, cja por rá nguehca, xí ttajquij<sub>u</sub> car castigo ca dár tuj<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub>. Pe rá ndo ngu cár tzi ttijqui ca Ocja, cja guegue co cár pöjö i nuguij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te dí tuj<sub>u</sub>, göhtjo y<sub>u</sub> to xí nguati jár dyε car Jesucristo. Masque gu tuj<sub>u</sub>, guegue da ddajquij<sub>u</sub> hnar ddadyo nzajqui pa grí hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ca Ocja göhtjo <sub>u</sub>r tiempo.

<sup>18-19</sup> Car Adán bi m<sub>u</sub>di bi dyøti ca már nttzo, cja cár hm<sub>u</sub>y guegue xí tzejpiguij<sub>u</sub> n<sub>u</sub>m hm<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, eso dí göhtjoj<sub>u</sub> dí øtija ca rá nttzo hneje. Rí ntzöhui gu bbedij<sub>u</sub>. Nu car Jesucristo bi dyøjti cár Tzi Ta jítzi, göhtjo <sub>u</sub>r vida, cja bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub>, bi guti ca rá nttzo ca xtá øtija. Eso, ya xqui nuguij<sub>u</sub> ca Ocja ncjahm<sub>u</sub> jin te gri tuj<sub>u</sub>, cja ya xí ng<sub>u</sub>zquij<sub>u</sub> car castigo ca di ttajquij<sub>u</sub>. Nuya, da ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue.

Bi tjajquibi car Adán ca mír yojmi ca Ocja, como jin gá ne gá dyøjte, cja bi ttzon cár hm<sub>u</sub>y. Nugöj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> dí cuatija jár dyε car Jesucristo, guegue-ca pé i pötigui cam hm<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> pa pé da jogui gu cuatija ca Ocja cja gu yojm<sub>u</sub>-ca.

<sup>20</sup> Bb<sub>u</sub> jí bbe mí ttun c<sub>u</sub> cjahni car ley, mí øtija ca már nttzo, pe jí tza mí cja<sub>u</sub> ndum<sub>u</sub>y. Eso, bi tsijm<sub>u</sub> car ley, pa di tjampi <sub>u</sub>r huenda digue ca mí øtija. Nubb<sub>u</sub>, bi badij<sub>u</sub>, cierto már nttzo ca mí øtija. Bi ncjap<sub>u</sub> gá ngujqui ca mír ndujpite c<sub>u</sub> cjahni. Nu ca Ocja, i ndo juiguiguij<sub>u</sub>. Guegue ndejm<sub>u</sub> bi jion car



manera pa bi möxquigöjü.

<sup>21</sup> Bi guxquigöjü jár dyε ca Jin Gui Jo, pa ya jin da mandadoguijü cam nttzomfenijü, cja pa ya jin gu möh pü jabü rá hmεxüy. Nuya por rá nguehca xtá cuatijü pü jár dyε car Jesucristo, guegue-ca xí nguzquijü ca rá nttzo ca ndí tujü, cja xí ddajquijü hnar ddadyo hmüy pa gu hmüpjü ca Ocja göhtjo ur tiempo. Nuya i mandadoguijü guegue co ni cár tzi ttijqui.

*Muertos en cuanto al pecado pero vivos en Cristo*

## 6

<sup>1</sup> Nuya, ¿ja ncja gu hmüpjü ya bbü? ¿Cja gu segue gu øtijü ca rá nttzo porque ya xtí padijü, jin da ttüjtiguijü ur huenda? Como ya xtí padijü, ca Ocja i perdonaguijü co ni cár tzi pöjö.

<sup>2</sup> Jina, jin da joh-ca, como ya xtú jεguijü ca ndí øtijü ca rá nttzo. Ncjahmü dú tujü, yojmi car Jesucristo, bbü ndú cuatijü pü jár dyε. ¿Dyoca gu seguejü gu øtijü ca rá nttzo bbü?

<sup>3</sup> ¿Cja huá jin guí padijü ter bεh ca i sirve car tsjix-tje? Bbü ndú xixtjejü pa dá tenijü car Jesucristo, ncjahmü dú yojmü guegue bbü mí dü.

<sup>4</sup> Car hora dú xixtjejü, bi nttzedi pü ca bbeto ur hmüy ndár hmüpjü. Ncjahmü dú yojmü car Jesucristo bbü mí dü cja bbü mí nttögui. Cja bbü ndú cjuadi ndú xixtjejü, pé dú yojmü car Jesucristo bbü mí jña ur jña. Nuya, dí pehtzijü hnar ddadyo nzajqui, i jñejmi car ddadyo nzajqui ca mí pehtzi car Cristo bbü ya xquí nantzi. Bbü mí nantzi guegue, bi nigui te tza rá nzεh car Tzi Ta jitzü.

Ncjaru hneje da fadi te tza rá nzeñ ca Ocja por rá ngue cam vidaju.

<sup>5</sup> Nugöju, dí majmu, dú yojmu car Jesucristo bbu mí du, cja guejtjo bbu mí jña úr jña. Gu mbeniju, ya xi mí hnahño cár vida bbu mí nantzi, cja gu ncjagöju pu hneje. Da hnahño car hmuy ca gár hmupju ya. Nuya gu dabenu ca bbeo um hmuygöju.

<sup>6</sup> Gu mbeniju ter beh ca bi ncjaguiju bbu mí ddøti car Jesucristo pu jar ponti. Ca bbeo um hmuyju ca ndí pehtziju, ncjahmu guejti-ca bi tjajquibi cár ttzedi hneje, pa ya jin da mandadoguiju cum nttzomfeniju, cja ya jin gu segue gu øtiju ca rá nttzo.

<sup>7</sup> Ya xtí padiju, bbu i tu hnar cjahni, ya jin gui tzö da dyøti ca rá nttzo. Dí ncjagöju pu hneje. Bbu dí mbeniju, xpá ddøti pu jar ponti ca bbeo um hmuyju, ya jin gui tzö gu segue gu øtiju ca rá nttzo.

<sup>8</sup> Como dí mbeniju, bi tjajquibi cár ttzedi ca bbeo um hmuyju bbu mí du car Jesucristo, guejtjo rí ntzöhui gu mbeniju, ya xtí pehtziju hnar ddadyo hmuy ncja ngu cár hmuy car Cristo bbu ya xquí nantzi.

<sup>9</sup> Guejtjo, dí padiju, car Jesucristo bi du hna veztjo. Digue bbu ya bi nantzi, cja nuya, jim pé da du, como ya xí wengua jabu i tu yu cjahni.

<sup>10</sup> Guegue bú eje, bi cja ur cjahni ncjaguigöju. Mí nesta di du pa di guti ca rá nttzo ca i øti yu cjahni. Eso, bi jñegui bi bböhti, cja pé bi jña úr jña. Cja nuya, jin da yojpi da du, como ya xí nguti rá zö göhtjo ca ndí tujmu. Nuya i bbubi cár Tzi Ta jitzu göhtjo ur tiempo. Ya jin da nu tema cosa drá nttzo.

<sup>11</sup> Hnehquitjogueju, i nesta gui mbeniju ncjahmu

ya xcú tuj̄, eso, ya jin da jogui gui dyøt̄ij̄ ȳ cosa rá nttzo. Nuya, gui hm̄ap̄j̄ hnar ddadyo hm̄ay pa gui tzørij̄ ca Oc̄j̄, como ya xquí yojm̄ car Jesucristo.

<sup>12</sup> Nuya dí yojm̄ car Jesucristo, pe ndejm̄ dí bb̄jt̄ij̄ hua jar j̄öy, dí bb̄jt̄ij̄ n̄m cuerpoj̄ n̄ da du. Cj̄ bb̄ ba eh̄ c̄ nttzomfeni, dyo guí cj̄adi m̄ayj̄. J̄in gui j̄ñeguij̄ pa da dah̄quij̄-c̄.

<sup>13</sup> Ya jin gui unij̄ lugar ca Jin Gui Jo da mandadoquij̄ pa gui dyøt̄ij̄ ca rá nttzo, masque guehca ndí øt̄ij̄-cá máhm̄eto. Nuya, gui döjt̄ij̄ ca Oc̄j̄ quir m̄ayj̄ cj̄ co hneh̄ quir cuerpoj̄, pa gui dyøt̄ij̄ ca rá zö. Gui mbenij̄ ncjahm̄ ya xcú tuj̄ cj̄ pé xcú nantzij̄ pa gui hm̄ap̄j̄ ddadyo.

<sup>14</sup> Máhm̄eto, bb̄ nguí mbenij̄ di jogui güi taj̄sjēj̄ car salvación, segue mí tah̄quij̄ quir nttzomfenij̄, cj̄ jí mí jogui güi jiējm̄ ca rá nttzo. Pe nuya, ya xquí padij̄, por rá ngue cár tzi pöjöt̄jo xí perdonaquij̄ ca Oc̄j̄. Tz̄udi, ya xcú cuatij̄ hnar ddadyo jm̄ ca i nūquij̄ cor ttij̄qui, cj̄ nuya, guegue i mandadoquij̄.

### *Un ejemplo tomado de la esclavitud*

<sup>15</sup> ¿Xi ya bb̄, cj̄ gu øt̄ij̄ ca rá nttzo porque ya xtí padij̄, i perdonaguitjoj̄ ca Oc̄j̄ co ni cár pöjö, cj̄ ya jin gui mandadoguij̄ car ley? J̄ina, ya jin gu øt̄ij̄ ca rá nttzo.

<sup>16</sup> Gu mbenij̄, ya xquí bb̄h̄ hnam ddadyo jm̄uj̄. Nuquigūej̄, ya xquí padij̄ ja i ncja c̄ cj̄ahni c̄ i bb̄h̄ quí jm̄uj̄. I pējpi-c̄, cj̄ rí gax ya, car jm̄ i ún cár tj̄aj̄. Guehquitjoguēj̄, gui mbenij̄, ¿toca guí ne gui cj̄ajpi ir jm̄uj̄? Bb̄ gui j̄ñeguij̄ da mandadoquij̄ quir nttzomfenij̄, drí

gax ya da cjuhquij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin gui tzö. Pe bb<sub>u</sub> gui jñεguij<sub>u</sub> da mandadoquij<sub>u</sub> ca Ocja, drí gax ya, da ttahquij<sub>u</sub> hnar ddadyo hm<sub>u</sub>y, göhtjo rá zö.

17 Nuquej<sub>u</sub>, máhmeto nguí jñεguij<sub>u</sub> mí mandadoquij<sub>u</sub> quir nttzomfenij<sub>u</sub>. Pe nuya, ca xquí hñemej<sub>u</sub> göhtjo mbo ir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> car ddadyo palabra ca xí tsjihquij<sub>u</sub>, hnahño quir mfenij<sub>u</sub> ya. Rí ntzöhui gui ndo dyöjpij<sub>u</sub> mpöj<sub>u</sub>cje cam Tzi Taj<sub>u</sub> por rá ngue ca xí cjahquij<sub>u</sub>.

18 Nuya, ya jin gui εquij<sub>u</sub> ca Jin Gui Jo pa gui dyøtij<sub>u</sub> cosa c<sub>u</sub> jin gui tzö. Nuya, gue ca Ocja i mandadoquij<sub>u</sub> pa gui dyøhtibij<sub>u</sub> cár tzi voluntad.

19 Pe ntoja rá ntj<sub>i</sub> ya cosa ya dár xihquij<sub>u</sub> ya. Eso, dí jεquigö hnar cjahni ca i pejpi cár jm<sub>u</sub> cja i nccuhti cár tjaja, pa da jogui gui ntiendej<sub>u</sub>, cja gui p<sub>u</sub>dij<sub>u</sub> tema jm<sub>u</sub> guí ne gui tenij<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> jí bbe nguí emej<sub>u</sub> nar tzi ddadyo jña, nguí øtij<sub>u</sub> ca rá nttzo. Car tiempo-ca, menta mír tjoh c<sub>u</sub> pa, mír ngujqui ca nguír dyøtij<sub>u</sub> ca már nttzo. Pe nuya, ca ya xquí ndötsjej<sub>u</sub> jár dyε ca Ocja, nuya gui nxödj<sub>u</sub> gui dyøtij<sub>u</sub> ca rá zö. Cja nuya, ca rí tjoh car tiempo, da ngujqui ca guír dyøtij<sub>u</sub> ca rá zö.

20 Bb<sub>u</sub> nguí bb<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub> jár dyε ca Jin Gui Jo, jí nguí mbenij<sub>u</sub> ter beh c<sub>u</sub> güi dyøtij<sub>u</sub> pa güi tzøpij<sub>u</sub> ca Ocja. Nubb<sub>u</sub>, nguí ungui ir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> güi dyøtij<sub>u</sub> ca rá nttzo.

21 ¿Ter beh c<sub>u</sub> mí sirvequij<sub>u</sub> ca nguí øtij<sub>u</sub> cosa rá nttzo? ujtjo. Cja nuya, bb<sub>u</sub> guí mbenij<sub>u</sub> ja ncja nguír hm<sub>u</sub>ppj<sub>u</sub> máhmeto, hasta guí pehtzi ir tzöj<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> jin güi jíejm<sub>u</sub> car ttzovida-ca, güi bbedij<sub>u</sub> hneje.

22 Pe nuya, ca ya xquí pønij<sub>u</sub> jár dyε ca Jin Gui Jo cja ya xquí cuatij<sub>u</sub> jár dyε ca Ocja, gue ca Ocja guí

pejpij<sub>u</sub> ya. Guegue i föxquij<sub>u</sub> pa gui hm<sub>u</sub>rpj<sub>u</sub> hnar vida rá zö, cja xtrí gax ya, xquí pehtzij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, ncja hner tjajaj<sub>u</sub> drá tzi zö.

<sup>23</sup> Ca to i øti ca rá nttzo, i sirvebi ca Jin Gui Jo. Nu ca da ttuni jár gatzi, da ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> rá hm<sub>u</sub>xyy, da bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub>. Nu ca to xí nguati jár dy<sub>u</sub> car Jesucristo, da ttun car nzajqui ca jin da tjegue, como car Tzi Ta jítzi ya xqui n<sub>u</sub> car cjahni-ca ncjahm<sub>u</sub> jin te di tu.

### *Un ejemplo tomado del matrimonio*

## 7

<sup>1</sup> <sub>u</sub>m cjuadaquij<sub>u</sub>, pé ntoja guí padij<sub>u</sub> ja i ncja car ley. Menta dí bb<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub>, i bb<sub>u</sub>h hnar ley ca i mandadoguij<sub>u</sub>. Pe bb<sub>u</sub> ya xcrú tuj<sub>u</sub>, ya jin da mandadoguij<sub>u</sub> tema ley.

<sup>2</sup> Por ejemplo, hnar bb<sub>u</sub>jñ<sub>a</sub> ca i bb<sub>u</sub> úr dame, xí ntjajtihui, tiene que da dyøti ca i bb<sub>u</sub>epi cár dame menta di bb<sub>u</sub>h-ca, como guegue-ca i mandadobi. Pe bb<sub>u</sub> da d<sub>u</sub> car hñøjø, car bb<sub>u</sub>jñ<sub>a</sub> ya jin gui pehtzi to da mandadobi, porque ya xí nd<sub>u</sub> cár dame.

<sup>3</sup> Menta i bb<sub>u</sub>jtí cár dame car bb<sub>u</sub>jñ<sub>a</sub>, jin gui tzö da yojmi pé hnar hñøjø. Bb<sub>u</sub> da dyøti-ca, da ndujpíte, rí ntzöhui da ttun cár castigo. Pe bb<sub>u</sub> ya xí nd<sub>u</sub> cár dame, ya jin gui bb<sub>u</sub>h ca hnaa ca mí mandadobi car bb<sub>u</sub>jñ<sub>a</sub>. I pehtzi derecho da ntjajtihui pé hnar hñøjø, cja jin da ndujpíte. Nugöj<sub>u</sub>, dí jñejm<sub>u</sub> hnar bb<sub>u</sub>jñ<sub>a</sub> ca i bb<sub>u</sub>bi cár dame, como i bb<sub>u</sub>h ca hnaa ca i mandadoguij<sub>u</sub>.

<sup>4</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, cjuada, gui mbenij<sub>u</sub>, i bb<sub>u</sub>h ca hnaa ca i mandadoguij<sub>u</sub>, gue car Jesucristo, como ya xcú cuatij<sub>u</sub> jár dy<sub>u</sub>. Cja bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> guegue p<sub>u</sub> jar ponti, ncjahm<sub>u</sub> guehp<sub>u</sub> xpá tjajquibi cár ttzedi

cam mfenijm cam ndí mbenijm máhmeto, göhtjo co ni ca bβeto em hmuyjm. Ncjarm, dá cojm ncja hnar bβejña ca ya xí ndu cár dame. Guejtjo guehca gá nantzi car Jesucristo cja nuya pé xqui bbuy, ya xí nigui toca gu yojm ya. Nuya gu yojm guegue cja gu hmupjm hnar ddadyo hmuy ncja ngu ga ne ca Ocja.

<sup>5</sup> Cam hmuyjm ca ndí bbupjm máhmeto, segue ndí øtjm ca rá nttzo. Mí eguijm cam nttzomfenijm pa ndár øtjm ca jí mí tzö. Nu car ley mí ccaxquijm pa jin gua øtjm ncjarm. Nubbm, más mí ndo pura cam nttzomfenijm, mí ntøxtihui car ley. Ncjahm mí mföxihui car ley cja co cam mfenitsjejm, mí eguijm gua øtjm ca rá nttzo. Bbm jin di tjajquibi cár ttzedi cam nttzomfeni cam mí mandadoguijm, gua bβedijm, bbm.

<sup>6</sup> Pe nuya, ya jin gui mandadoguijm car ley ca ndí tenijm máhmeto, como ya xtú wembijm-ca ca gá ndu car Jesucristo. Nuya i mandadoguijm ca Ocja, como nuya dí yojm cár Tzi Espíritu Santo. Masque ya xqui bbuh cam Jmujm, pe ncjahm ya xtí dyojm libre.

### *El pecado que está en mí*

<sup>7</sup> ¿Ter bej nm dí xihquijm digue car ley, bbm? ¿Cja dí xihquijm jin gui tzö ca i man car ley? Jina. Nugö jin gua padi ¿cja már nttzo ca ndí øte? bbm jin di xijqui car ley, már nttzo ca ndár nejpi quí mejti cam hñohui. I bbuh ca hnar parte car ley pm jabm i ma: “Jin gui nejpi ca i pehtzi quer hñohui.”

<sup>8</sup> Masque rá zö ca i man car ley, ncjahm i ntøxtihui cam mfeni. Bbm jí bbe ndí padi te i man car ley, jin tza mí egui cam nttzomfeni. Pe bbm mí

tsijjqui, jin gua nejpí quí meḡti cam hñohui, nubba, bí pura bí dyεgui cam nttzomfeni pa dá huĩmbi quí meḡti.

<sup>9</sup> Máhmεto bbu jí bbe ndí ntiende ter beh ca i mañ car ley, ncjahmu ndí bbuy rá zö, ndí inagö jin te ndí tu. Pe ca xtá paḡi te i mañ car ley, nubba, bí ndo dyεgui cam nttzomfeni. Nubbá, cja dú paḡi ndí ndujpíte, cja mír ntzöhui gua bbεdi, ncja ngu ga mañ car ley.

<sup>10</sup> Car ley i xijquijü, bbu gu cumplijü göhtjo ca i ma, da ttajquijü car nzajqui ca jin da tjegue. Pe nugö, bí xijqui mír ntzöhui gua tu, como ndejma jí ndá cumpli.

<sup>11</sup> Bbu ndí øjcö cu cosa cu i ccax car ley, mí εgui cam nttzomfeni pa dá øtitjo cu cosa-cu. Cja bbu ya xtá øte, nubba, dú paḡi, mír ntzöhui gua bbεdi.

<sup>12</sup> Pe nuca, jí múr nttzojqui car ley. Rá zö ca i xijquijü car ley, cja cu mandamiento cu ba eh pu jar ley, göhtjo i xijquijü gu øtijü ca rá zö, gu tenijü ca ncjuani, gu hmupjü ncja ngu ga ne ca Ocja.

<sup>13</sup> Nuya, cja xtú ccahtijü, rá zö ca i mañ car ley. Pe ndejma i xijqui car ley, dár ntzögöbbe gu tu. ¿Cja i pøni ncjahmu dúr nttzojqui car ley dí nesta gu tu? Jina. Jí ár nttzojqui car ley, como nuca i xijqui ca rá zö. ár nttzojqui cam mfenitsjεgö, como nucá i ntøxtihui car ley. Bbu ndí øjcö te i mañ car mandamiento ca i cuati pu jar ley, más mí ndo εgui cam nttzomfeni pa gua øti ca xí ccax ca Ocja. Eso, por rá ngue car mandamiento, dú paḡi, nttzeditjo rá nttzo cam mfenitsjεgö.

<sup>14</sup> Dí paḡijü, car ley i xijquijü te i ne ca Ocja, cja co ja ncja rí ntzöhui gu hmupjü. Pe nugö, jin dí bbujcö

ncjap<sub>u</sub>, como dí bb<sub>u</sub>jt<sub>i</sub> n<sub>a</sub>m cuerpo n<sub>a</sub> da d<sub>u</sub> c<sub>ja</sub> co c<sub>u</sub>m m<sub>f</sub>eni c<sub>u</sub> rí hñ<sub>eh</sub> ca bb<sub>eto</sub> <sub>u</sub>m hm<sub>u</sub>y. Nuc<sub>u</sub>, segue i <sub>ε</sub>gui gu <sub>ø</sub>ti ca rá nttzo.

<sup>15</sup> Ca rá zö dí m<sub>b</sub>eni gu <sub>ø</sub>te, jin dí <sub>ø</sub>ti-ca. Nu ca rá nttzo dí ne gu j<sub>ε</sub>gui, dí <sub>ø</sub>titjo. Ncjahm<sub>u</sub> jin dí bb<sub>u</sub>jt<sub>s</sub>j<sub>ε</sub>gö pa gu mandadotsj<sub>ε</sub> te gu <sub>ø</sub>tigö.

<sup>16</sup> Como dí p<sub>a</sub>tsj<sub>ε</sub>, jin gui tzö ca dí <sub>ø</sub>te, ncjahm<sub>u</sub> dí bb<sub>u</sub>bbe acuerdo car ley. Tz<sub>u</sub>di, dí p<sub>a</sub>di, rá zö ca i m<sub>a</sub>n-ca.

<sup>17</sup> I p<sub>o</sub>ni ncjahm<sub>u</sub> jin gui guejquitsj<sub>ε</sub>gö dí <sub>ø</sub>ti ca rá nttzo. Gue c<sub>u</sub>m nttzomf<sub>eni</sub> c<sub>u</sub> i <sub>ε</sub>gui.

<sup>18</sup> I bb<sub>u</sub>jt<sub>i</sub> ca bb<sub>eto</sub> <sub>u</sub>m hm<sub>u</sub>y ca ndí bb<sub>u</sub>y bb<sub>u</sub> jí bbe ndí em<sub>e</sub> car Jesucristo. Nugö, mbo <sub>u</sub>m m<sub>u</sub>y dí m<sub>b</sub>eni gu <sub>ø</sub>ti ca rá zö. Nu c<sub>u</sub> m<sub>f</sub>eni c<sub>u</sub> rí hñ<sub>eh</sub> ca bb<sub>eto</sub> <sub>u</sub>m hm<sub>u</sub>y, i t<sub>a</sub>gui, jin gui j<sub>ε</sub>gui gu <sub>ø</sub>ti ca rá zö.

<sup>19</sup> Porque c<sub>u</sub> cosa rá zö c<sub>u</sub> dí m<sub>b</sub>eni gu <sub>ø</sub>te, jin dí <sub>ø</sub>ti-ca. Nu c<sub>u</sub> cosa rá nttzo c<sub>u</sub> dí ne gu j<sub>ε</sub>gui, guehc<sub>u</sub> dí <sub>ø</sub>titjo-ca.

<sup>20</sup> Bb<sub>u</sub> jin dí <sub>ø</sub>tigö ncja ng<sub>u</sub> dar m<sub>b</sub>eni mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>y, ncjahm<sub>u</sub> jin dí bb<sub>u</sub>jt<sub>s</sub>j<sub>ε</sub>gö. Nu c<sub>u</sub> nttzomf<sub>eni</sub> c<sub>u</sub> rí hñ<sub>eh</sub> ca bb<sub>eto</sub> <sub>u</sub>m hm<sub>u</sub>y, nuc<sub>u</sub>, i <sub>ε</sub>gui gu <sub>ø</sub>titjo ca rá nttzo.

<sup>21</sup> Nuya, ya xtú cc<sub>a</sub>hti, bb<sub>u</sub> dí m<sub>b</sub>eni gu <sub>ø</sub>ti hnar cosa rá zö, ndejm<sub>a</sub> pé ba e pé hnar m<sub>f</sub>eni, i <sub>ε</sub>gui gu <sub>ø</sub>ti hnar cosa rá nttzo. Ncjahm<sub>u</sub> dí yohti c<sub>u</sub>m m<sub>f</sub>eni.

<sup>22</sup> Bb<sub>u</sub> dí m<sub>b</sub>eni mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>y te i m<sub>a</sub>n car ley ca rí hñ<sub>eh</sub> ca Oc<sub>ja</sub>, dí mpöjö, c<sub>ja</sub> dí ne gu <sub>ø</sub>ti ca i m<sub>a</sub>.

<sup>23</sup> Pe jin gui hnaatjo ca dí m<sub>b</sub>eni. Menta dí bb<sub>u</sub>jt<sub>i</sub> n<sub>a</sub>m cuerpo n<sub>a</sub> ya xí ttzoni, i bb<sub>u</sub> c<sub>u</sub>m nttzomf<sub>eni</sub> c<sub>u</sub> i nt<sub>ø</sub>xthui c<sub>a</sub>r ley ca Oc<sub>ja</sub>, i ne da mandadogui. Nuc<sub>u</sub>, rí hñ<sub>e</sub>j<sub>e</sub> ca bb<sub>eto</sub> <sub>u</sub>m hm<sub>u</sub>y, c<sub>ja</sub> i <sub>ε</sub>gui gu <sub>ø</sub>titjo



ca rá nttzo. Ncjajm<sub>u</sub> i ntøxtihui cam nttzomf<sub>e</sub>ni co ni cam mfeni rá zö.

<sup>24</sup> Tzi probegui, ¿ja gu ncjagö bb<sub>u</sub>? ¿Toca da gúzquigö yam nttzomf<sub>e</sub>ni y<sub>u</sub> i mandadogui cja co hneh car ley ca i xijqui rí ntzöhui gu tu?

<sup>25</sup> Dí öjpi mpöjcie ca Ocja, i bb<sub>u</sub> ca hnaa ca da gúzquigö, gue cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo. Bb<sub>u</sub> dí øte ncja ngu ga xijquitsje nam tzi m<sub>u</sub>y, nubb<sub>u</sub>, dí øjti cár ley ca Ocja. Pe bb<sub>u</sub> i mandadogui ca bbeto um hm<sub>u</sub>y, nubb<sub>u</sub>, segue dí øtitjo ca rá nttzo.

*La vida que es por el Espíritu de Dios*

## 8

<sup>1</sup> Nugöj<sub>u</sub>, como ya xtú cuatij<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo, ya jin da z<sub>u</sub>ajquij<sub>u</sub> car castigo ca mír ntzöhui di ttajquij<sub>u</sub>. Y<sub>u</sub> to xí hñeme guegue, ya jin gui jñεgui da mandadobi cam nttzomf<sub>e</sub>ni cam mí mbeni máhmεto. Nuya, dí yojm<sub>u</sub> car Espíritu Santo, cja guegue i mandadoguij<sub>u</sub> ya.

<sup>2</sup> Como ngu xtá cuatij<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo, ya xtú jej<sub>u</sub>m<sub>u</sub> ca bbeto um hm<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> ndí bb<sub>u</sub>ajtsjej<sub>u</sub>, mí εgui cam nttzomfenij<sub>u</sub> pa gua ntøxtij<sub>u</sub> ca Ocja, cja ya xi ndár ma gua bbεdij<sub>u</sub>. Pe nuya, car Jesucristo xí nzejquibi cár ttzεdi ca bbeto um hm<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Guejtjo xí ddajquij<sub>u</sub> car Espíritu Santo pa gu yojm<sub>u</sub>-ca cja co hnar ddadyo nzajqui ca rí hñε guegue.

<sup>3</sup> Rá zö ca i man cár ley ca Ocja. Bb<sub>u</sub> di jogui di cumpli y<sub>u</sub> cjahni göhtjo ca i mam p<sub>u</sub> jar ley, nubbá, di dötij<sub>u</sub> car salvación por rá ngue nar ley. Pe jin dí jötij<sub>u</sub> gu cumplij<sub>u</sub>. Eso, car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> bú pejni cár Tzi Tt<sub>u</sub>, bi cja ur cjahni, mí bb<sub>u</sub>h cár cuerpo ncja nam cuerpoj<sub>u</sub>. Bú eje bi guti ca rá nttzo ca xtá øtij<sub>u</sub>

cja bi għzquijm cam castigojm. Ncjarm gá nzejquibi cár ttzedi ca bbeto um hmajm ca mí egui gua øtjhm ca rá nttzo.

<sup>4</sup> Como gue car Espíritu Santo i mandadoguijm ya, ya xí jogui gu hmajm ncja ngu ga man cár ley ca Ocja. Ya jin gui eguijm ca bbeto um hmajm pa gu contrabijm car ley.

<sup>5</sup> Ym cjahni ym jin gui mandadobi car Espíritu Santo, rí ma úr majm jøñã ym cosa ym i cja hua jar mundo. Nu ym cjahni ym i yojmi car Espíritu Santo, nuyá i ungui úr majm da jion cm cosa cm rí hñeh ca Ocja.

<sup>6</sup> Ym cjahni ym rí ma úr majm jøñã ym cosa i cja hua jar mundo, göhtjo xta bbey-ym. Nu ym to da mbeni ja drí mpøjmi car Espíritu Santo, da hmajm rá zö, cja da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>7</sup> Cm to i joni jøntsje ym cosa hua jar jöy, ncjahm i ncontrahui ca Ocja. Como jin gui johuí ca Ocja, jin gui tzö da dyøjti ca i man cár ley-ca.

<sup>8</sup> Eso, cm cjahni cm i bbajtjhm ca bbeto úr hmajm, jin gui tzö da hmabi ca Ocja o da mpøjmi guegue.

<sup>9</sup> Pe nuquejm, ya jin gui tzö gui hmajm como ngu nguír hmajm máhmeto, como ya xquí yojm car Espíritu Santo. Nuya, guegue da mandadoquijm. Ca to jin gui yojmi cár Espíritu ca Ocja, jí úr mejti car Jesucristo.

<sup>10</sup> Nuquigujm, como i bbm mbo ir majm car Espíritu ca rí hñeh car Jesucristo, guejtjo i bbm mbo ir majm car ddadyo nzajqui ca rí hñe jítzi, cja ya xquí ccajtiquijm ca Ocja ncjahm jin te guir tujm. Nu quir cuerpojhm, ndejma da dy, como jí bbe i ccazquijm car castigo ca bi ttun ca primero ur hñøjø bbm mí dyøti ca rá nttzo.

11 Nuquej<sub>u</sub>, ya xquí yojm<sub>u</sub> cár Tzi Espíritu ca Ocja, cja guegue-ca xí ddahquij<sub>u</sub> hnar tzi ddadyo nzajqui. Y<sub>u</sub> pa ya, guí bbajtij<sub>u</sub> yir cuerpoj<sub>u</sub> y<sub>u</sub> i tu, pe drí gax ya, ca Ocja da xoxquij<sub>u</sub>, göhtjo co quir cuerpoj<sub>u</sub>, cja da ddahquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, como ngu gá xox car Jesucristo bb<sub>u</sub> ya xquí du.

12 Nuya, <sub>u</sub>m cjuadaquij<sub>u</sub>, ya xtú øtij<sub>u</sub> compromiso gu p<sub>e</sub>jpij<sub>u</sub> ca Ocja. Ya jin gui tzö gu hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ncja y<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni y<sub>u</sub> i joni jøñ<sub>a</sub> y<sub>u</sub> i cja hua jar mundo.

13 Porque bb<sub>u</sub> gui jñeguij<sub>u</sub> da mandadoquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> nttzomf<sub>e</sub>ni c<sub>u</sub> rí hñ<sub>e</sub>h ca bbeto ir hm<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, nubbá, xquí tuj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>, göhtjo co quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Pe bb<sub>u</sub> gui jñeguij<sub>u</sub> da mandadoquij<sub>u</sub> car Espíritu Santo, nubbá, xquí hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> göhtjo <sub>u</sub>r tiempo. Nubb<sub>u</sub>, xta ttzejqui cár ttz<sub>e</sub>dí ca bbeto ir hm<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, cja co c<sub>u</sub> nttzomf<sub>e</sub>ni c<sub>u</sub> mí yojmi.

14 Í bajtzi ca Ocja c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni göhtjo c<sub>u</sub> i jñegui da mandadobij<sub>u</sub> car Espíritu Santo.

15 Máhm<sub>e</sub>to, bb<sub>u</sub> jí bbe ndí cuatij<sub>u</sub> jár dy<sub>e</sub> car Jesucristo, ndí tzuj<sub>u</sub> ca Ocja, cja ndí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ncja muzo c<sub>u</sub> i hmejpi gá fuerza göhtjo ca da m<sub>e</sub>fi. Pe nuya, ca ya xtár yojm<sub>u</sub> car Espíritu Santo, nuya dí tzö mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, <sub>u</sub>m Tzi Taj<sub>u</sub> ca Ocja, cja nugöj<sub>u</sub>, í bajtziguij<sub>u</sub> ca. Nuya, bb<sub>u</sub> dí nzojm<sub>u</sub> ca Ocja, dí xijm<sub>u</sub> ncjahua: “Nuque, <sub>u</sub>m Tzi Taquije.”

16 Nuya dí padij<sub>u</sub> mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, ya xtú cja<sub>u</sub> í bajtziguij<sub>u</sub> ca Ocja.

17 Como ya xtí padij<sub>u</sub>, í bajtziguij<sub>u</sub> ca Ocja, guejtjo dí padij<sub>u</sub>, ba <sub>e</sub>h car pa bb<sub>u</sub> xtá cja<sub>u</sub>pi <sub>u</sub>m mejtigöj<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> cosa rá zö c<sub>u</sub> i pehtzi cam Tzi Taj<sub>u</sub>, como dí yojm<sub>u</sub> car Jesucristo cja mero

guegue úr Tt<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub>. Bb<sub>u</sub> dí sufrij<sub>u</sub> hna tzi t<sub>u</sub>jqui hua jar jöy por rá nguehca<sub>u</sub> dár yojm<sub>u</sub> car Cristo, nub<sub>u</sub>, gu yojm<sub>u</sub> guegue p<sub>u</sub> jar j<sub>u</sub>tzi hneje, gu núgöj<sub>u</sub> göhtjo ca rá zö.

18 Bb<sub>u</sub> dí sufrij<sub>u</sub> hna tzi t<sub>u</sub>jqui menta dí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> hua jar jöy, gu mbenij<sub>u</sub>, jin gui ngu, más drá ndo ngu c<sub>u</sub> cosa rá ndo zö c<sub>u</sub> gu núgöj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> pé xtu eh cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús.

19 Göhtjo y<sub>u</sub> dí ccahtij<sub>u</sub> hua jar mundo, y<sub>u</sub> cosa y<sub>u</sub> xí dyøti ca Oc<sub>ja</sub>, ncjahm<sub>u</sub> göhtjo i tøhmi car pa ca xí m<sub>u</sub> guegue, bb<sub>u</sub> xta tjojqui ddadyo. Nubbú, ntero da mbödi pa da hm<sub>u</sub>y rá zö. Car pa-ca, nugöj<sub>u</sub> yí bajtziguij<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub>, gu jñejm<sub>u</sub> car Jesucristo.

20 Bb<sub>u</sub> mí dyøti ca rá nttzo ca primero ar hñøjø, bi ttzon cár hm<sub>u</sub>y guegue, c<sub>ja</sub> g<sub>u</sub>ejtjo bi ttzoni göhtjo y<sub>u</sub> i c<sub>ja</sub> hua jar mundo. Masque jin tema nttzojqui mí pehtzi c<sub>u</sub> zuwe co c<sub>u</sub> pe dda cosa c<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>y, pe ca Oc<sub>ja</sub> bi mandado göhtjo di sufri parejo, y<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni c<sub>ja</sub> co y<sub>u</sub> planta c<sub>ja</sub> co göhtjo tema zuwe y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>jcua jar jöy, hasta bb<sub>u</sub> xta zøh car pa ca xí man ca Oc<sub>ja</sub>. Nubb<sub>u</sub>, c<sub>ja</sub> da g<sub>u</sub>htzibi car sufrimiento i tzöj<sub>u</sub> c<sub>ja</sub> da jojqui göhtjo di ddadyo.

21 Bb<sub>u</sub> xta nc<sub>ja</sub>-ca, da uj<sub>u</sub>tjo y<sub>u</sub> cosa rá nttzo y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>jcua jar mundo y<sub>u</sub> pa ya. Da hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö c<sub>u</sub> zuwe, ya jin da sufri, göhtjo co c<sub>u</sub> pé dda cosa c<sub>u</sub> dí ccahtij<sub>u</sub>. Guejquitjogöj<sub>u</sub>, yí bajtziguij<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub>, gu hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> libre, ya jin gu núj<sub>u</sub> ca rá nttzo. Gu ndo hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö, hasta gu jñejm<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub>.

22 Desde car pa ca bi ttun car Adán cár castigo hasta rá pa ya, i sufritjo göhtjo y<sub>u</sub> te i bb<sub>u</sub>jcua jar mundo, ncjahm<sub>u</sub> göhtjo i c<sub>ju</sub>ti ca rá nttzo ca bi dyøti car Adán, c<sub>ja</sub> göhtjo i tøhmi, ¿ncjahm<sub>u</sub> da zøh

car pa bb<sub>u</sub> xta cc<sub>u</sub>htzibi ca rí sufriju?

<sup>23</sup> Cja jin gui jøña c<sub>u</sub> zuwe cja co c<sub>u</sub> pe dda cosa c<sub>u</sub> xí dyøti ca Ocja i sufri. Hnequigöju, dí sufriju hneje, masque dí yojm<sub>u</sub> cár Tzi Espíritu ca Ocja. Por rá nguehca dár bb<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub> co n<sub>u</sub>m cuerpoju n<sub>u</sub> da du, eso, dí sufritjoju. Nu car Espíritu Santo i xijquij<sub>u</sub>, ya xpa eh car pa bb<sub>u</sub> xta mböj n<sub>u</sub>m cuerpoju. Nubbú, xta cc<sub>u</sub>zquigöju göhtjo ca dí sufriju cja gu cja<sub>u</sub> ncja ngu ca Ocja.

<sup>24</sup> Guehca xtá cuatij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar dye car Jesucristo, eso, ya xtí padij<sub>u</sub>, ba eh car pa bb<sub>u</sub> xtá ncja<sub>u</sub> ncja ngu guegue. Nubb<sub>u</sub>, xtá pehtzij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, göhtjo co y<sub>u</sub>m cuerpoju. Pe jí bbe i ttun y<sub>u</sub>m cuerpoju car nzajqui ca jin da tjegue. Bb<sub>u</sub> ya xcri pehtzij<sub>u</sub>-ca, jin di nesta te gua tøhmij<sub>u</sub>.

<sup>25</sup> Nugöju, ndejm<sub>u</sub> dí emej<sub>u</sub>, gu mbödij<sub>u</sub> pa gu jñejm<sub>u</sub> ca Ocja, masque jí bbe dí padij<sub>u</sub> ja gu ncjagöju bb<sub>u</sub> xta ncja-ca. Pe dí emetjoju, cierto da ncja, cja dí tøhmij<sub>u</sub> car pa bb<sub>u</sub> xtá nuju car nzajqui ca jin da tjegue, göhtjo co y<sub>u</sub>m cuerpoju.

<sup>26</sup> Menta dí bb<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub> hua jar jöy co n<sub>u</sub>m cuerpoju n<sub>u</sub> xí ttzoni, jin gui nzejquij<sub>u</sub>, cja jin dí padij<sub>u</sub> ja gár nzojm<sub>u</sub> ca Ocja ncja ngu rí ntzøhui gu nzojm<sub>u</sub>. Pe dí yojm<sub>u</sub> car Tzi Espíritu Santo, cja guegue i føxquij<sub>u</sub>. Nucá i juiguiguij<sub>u</sub> como i ccajtiguij<sub>u</sub>, jin gui nzejquij<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> dí oraj<sub>u</sub>, i føxquij<sub>u</sub>, porque jin dí pacöju ter beh ca i nesta gu xijm<sub>u</sub> ca Ocja. Nu car Espíritu Santo i pøhtzi cam mfenij<sub>u</sub>, i xih ca Ocja. Guejtjo i juhtzi quí mfenitsje guegue, i xih ca Ocja c<sub>u</sub> dda mfeni c<sub>u</sub> jin dí padij<sub>u</sub> gu öprij<sub>u</sub> ca Ocja.

<sup>27</sup> Nu cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> i padi ter beh ca dí mbenij<sub>u</sub> mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yju. Guejtjo i patibi quí

mfeni car Espíritu Santo, bbu ga ña guegue-ca por rá nguejcöju. Guejti car Espíritu Santo, i patibi quí mfeni cam Tzi Tajü jítzi hneje. Ncjahmu i mbenihui yojmi, cja i cojmi car acuerdo, ter beh ca da dyøjtiguiju.

*Más que victoriosos*

<sup>28</sup> Car Tzi Ta jítzi xí nzojquiju pa xcá cjagui í bajtziguiju, ncja ngu gá mbeni guegue, ya ma yabbu. Guejcöju xí juanquiju, eso dí neju ca Ocja. Guegue ba mandado göhtjo ca te dí tjojmü hua jar mundo. I cjaipi da sirveguiju-ca pa gu cjaü ncja ngu ga mbeni guegue cja pa gu hmupju rá zö.

<sup>29</sup> Ya má yabbu, ya xi mí pah car Tzi Ta jítzi to cu cjahni cu dí guati jar dyε cár Tzi Ttu. Xí juajni cu cjahni-cu, cja segue i nú pa da xöjpi da cjaü ncja ngu cár Tzi Ttu. Masque mí ddatsje cár Tzi Ttu ca mí hñih ca Ocja, pe guegue-ca bi mbeni ter beh ca di dyøte pa di ñigui pé dda quí bajtzi drá ngu.

<sup>30</sup> Ca Ocja bi juajni cu dda cjahni pa gá cjaipi í bajtzi, cja guejtjo bi nzojtibi quí muju. Eso, bi hñemebi nár palabra ca Ocja cu cjahni-cu, cja ncjapü gá ccuhtzibi ca rá nttzo ca mí tuju. Cja pé xí man ca Ocja, da cuajti quí bajtzi pu jabu bí bbu guegue pa drí yojmu cár Tzi Ttu cja da jñejmu-ca. Guejcöju, como ngu xtá emejü car Jesucristo, ca Ocja xí cjaguiju göhtjo yu favor-yú.

<sup>31</sup> Bbu dí mbeniju göhtjo yu xí dyøjtiguiju ca Ocja, dí padiju, da segue da möxquiju, cja jin gu tzuju ca te da contraguiju.

<sup>32</sup> Cam Tzi Tajü jítzi jin gá jiøjqui cár Tzi Ttu, bi dö por rá nguejcöju. Eso, dí padiju da ddajquiju göhtjo cu pé dda cosa cu dí nestaju.

<sup>33</sup> Masque di bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> da jìøxquij<sub>u</sub>, dí t<sub>u</sub>dij<sub>u</sub> ca rá nttzo, nu car Tzi Ta jìtzi ya xí juaj<sub>n</sub>-quij<sub>u</sub> pa xcá cjagui í bajtziguij<sub>u</sub>. Guejtsjε guegue xí xijquij<sub>u</sub>, ya jin da dy<sub>u</sub>j<sub>t</sub>iguij<sub>u</sub> <sub>u</sub>r huenda digue ca dí t<sub>u</sub>j<sub>u</sub>.

<sup>34</sup> Nuya, jin to i p<sub>e</sub>htzi derecho da xijquij<sub>u</sub> gu bb<sub>e</sub>dij<sub>u</sub>. Como guegue car Jesucristo bi d<sub>u</sub> c<sub>u</sub>á pé bi j<sub>ñ</sub>á <sub>u</sub>r j<sub>ñ</sub>á pa gá ng<sub>u</sub>zquij<sub>u</sub> ca xtú øtij<sub>u</sub>, c<sub>u</sub>á nuya, bí bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí nccahtihui c<sub>u</sub>ár Tzi Ta. Segue i nzoh ca Oc<sub>u</sub>á por rá nguejcöj<sub>u</sub>.

<sup>35</sup> I ndo neguij<sub>u</sub> car Cristo. Masque gu sufrij<sub>u</sub> rá ng<sub>u</sub>, masque da bb<sub>e</sub>di göhtjo c<sub>u</sub> dí p<sub>e</sub>htzij<sub>u</sub>, o da ttøjtiguij<sub>u</sub> t<sub>u</sub>j<sub>n</sub>i, o gu tzöj<sub>u</sub> t<sub>u</sub>j<sub>u</sub>, o da t<sub>j</sub>eh c<sub>u</sub>m daj<sub>t</sub>uj<sub>u</sub> c<sub>u</sub>á jin te gu jaj<sub>u</sub> pa pé gu tøj<sub>u</sub>m<sub>u</sub>, o bb<sub>u</sub> da cjöbiguij<sub>u</sub>, masque xín dá bböjtiguij<sub>u</sub>, göhtjo y<sub>u</sub> cosa-y<sub>u</sub> jin da zinguij<sub>u</sub> jár dyε car Cristo.

<sup>36</sup> Cierto da jn<sub>u</sub>guij<sub>u</sub> rá nttzo por rá nguehc<sub>u</sub>á dár t<sub>e</sub>nij<sub>u</sub> car Jesucristo, ncja ng<sub>u</sub> ga mam p<sub>u</sub> jar Escritura:

Guehc<sub>u</sub>á dár t<sub>e</sub>nquije, göhtjo <sub>u</sub>r pa dí hñoje peligro da bböjtiguje,

Ncjahm<sub>u</sub> dí j<sub>ñ</sub>εjme c<sub>u</sub> dejt<sub>i</sub>, ya xí fembi ncjahm<sub>u</sub> da bböhti.

<sup>37</sup> Pe jin gu <sub>u</sub>xi <sub>u</sub>m m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, masque da ttøjtiguij<sub>u</sub> göhtjo ya cosa-ya. Gu segue gu yojm<sub>u</sub> car Cristo hasta <sub>u</sub>r gatzi, como guegue bi d<sub>u</sub> por rá nguejcöj<sub>u</sub>, c<sub>u</sub>á jin da jìeguij<sub>u</sub>.

<sup>38-39</sup> Nuya, dí p<sub>a</sub>di ntj<sub>u</sub>m<sub>u</sub>y, jin to i bb<sub>u</sub>y, c<sub>u</sub>á jin te da ncja ca da zinguij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jár dyε car Cristo. Bb<sub>u</sub> xtá t<sub>u</sub>j<sub>u</sub>, o bb<sub>u</sub> gu segue gu hm<sub>u</sub>j<sub>t</sub>i<sub>u</sub> hua jar jöy, gu hm<sub>u</sub>j<sub>t</sub>i<sub>u</sub> <sub>u</sub>r dyε guegue. Jin gui bb<sub>u</sub>y tema ángele o tema ttzondaji drá nz<sub>e</sub>di pa da weguij<sub>u</sub> car Cristo. Göhtjo ca dí n<sub>u</sub>j<sub>u</sub> y<sub>u</sub> pa ya, c<sub>u</sub>á co c<sub>u</sub> da ncja c<sub>u</sub> c<sub>u</sub>eya

c<sub>u</sub> ba e<sub>j</sub>e, c<sub>j</sub>a co hneh c<sub>u</sub> dda ángele c<sub>u</sub> jin gui øjti ca Oc<sub>j</sub>a, gue c<sub>u</sub> i in<sub>a</sub> y<sub>u</sub> c<sub>j</sub>ahni, bí mandado p<sub>u</sub> jar j<sub>i</sub>tzi o nu hua jar jöy, göhtjo-y<sub>u</sub>, jin da weguij<sub>u</sub> ca dár hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> car Cristo. Göhtjo tema cosa ca di n<sub>i</sub>gui hua jar jöy, nc<sub>j</sub>a ngu y<sub>u</sub> i tz<sub>u</sub> y<sub>u</sub> c<sub>j</sub>ahni, jin gui tzö da weguij<sub>u</sub> ca dár hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ca Oc<sub>j</sub>a, como ya x<sub>i</sub> ʉjtiguij<sub>u</sub> cam Tzi Jm<sub>u</sub>j<sub>u</sub> Jesucristo, te tza ngu ga neguij<sub>u</sub> car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi.

### *Dios ha escogido a los de Israel*

## 9

1-2 Cier<sub>t</sub>o na dí m<sub>a</sub>ngö hua, como xtú em<sub>e</sub> car Jesucristo. Jin gui tzö gu ma b<sub>b</sub>etjri. Dí yobbe car Espí<sub>r</sub>itu Santo, c<sub>j</sub>a guegue i pa<sub>d</sub>i, i ndo ddajqui ʉr d<sub>u</sub>m<sub>u</sub>y b<sub>b</sub>u dí m<sub>b</sub>en c<sub>u</sub>m m<sub>i</sub>nga-israelitaje, como ya xn<sub>i</sub> ma da b<sub>b</sub>edij<sub>u</sub>.

3 Dí m<sub>a</sub>ngö, x<sub>i</sub>n di jogui gua mbombi c<sub>u</sub>m m<sub>i</sub>ngu<sub>j</sub>e pa nugö gua b<sub>b</sub>edi c<sub>j</sub>a gueguej<sub>u</sub> di cuatij<sub>u</sub> jar dy<sub>e</sub> car Cristo c<sub>j</sub>a di tötij<sub>u</sub> car salvación. Dí ndo negö-c<sub>u</sub>, ʉm c<sub>j</sub>uadagö-c<sub>u</sub>, hnaadi cam c<sub>j</sub>igöje.

4-5 Guejtjo israelita-c<sub>u</sub>, ca Oc<sub>j</sub>a bi juajni pa di c<sub>j</sub>ajpi í bajtzi. B<sub>b</sub>u xcuí b<sub>o</sub>nij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar jöy Egipto, ca Oc<sub>j</sub>a bi ndo mötzi. Bi ʉjti ja i nc<sub>j</sub>a cár ttzedi c<sub>j</sub>a co cár t<sub>j</sub>ay. Gue c<sub>u</sub> c<sub>j</sub>ahni israelita, ca Oc<sub>j</sub>a bi dyøtihu<sub>i</sub> compromiso. Guegue-c<sub>u</sub> bi tt<sub>u</sub>nij<sub>u</sub> car ley ca rí hñeh ca Oc<sub>j</sub>a. Guejtjo bi ttujti c<sub>u</sub> israelita ja nc<sub>j</sub>a rí ntzöhui da tsjöjtibi ca Oc<sub>j</sub>a, c<sub>j</sub>a guegue-c<sub>u</sub> bi ttzoquibi c<sub>u</sub> promesa c<sub>u</sub> xqui tsjih car Abraham. Guejtjo hneje mí israelita c<sub>u</sub> ndom titaje c<sub>u</sub> i tt<sub>i</sub>htzibi por rá nguehc<sub>a</sub> m<sub>i</sub>r yojmi ca Oc<sub>j</sub>a. C<sub>j</sub>a b<sub>b</sub>u mbú e<sub>c</sub>ua jar jöy cár T<sub>t</sub>u ca Oc<sub>j</sub>a, bi hm<sub>u</sub>y gá israelita hneje. Guegue múr Cristo ca ndí



tøhmije. Rá ndo zö quí mfeni cam Tzi Tajm jítzi cja i mandadobi göhtjo yu i ncja. Rí ntzöhui gu xöjtibijm göhtjo cu cjeya cu ba eje, nim pa jabu gár tzöyaym, amén.

<sup>6</sup> Már ngu cu israelita jí xcá ne xcá hñemejm ¿cja xcuí hñe Ocja car Jesucristo? Nu ca Ocja ndejma xí cumpli cu promesa cu bi xih cu israelita. Pe i bbu cu to jin gui ne da hñemejm, como i bbu cu dda israelita cu jí í bajtzi ca Ocja.

<sup>7</sup> I bbu cu dda cjahni cu guá hñeje digue cár cji car Abraham. Nu ca Ocja i ccahti cu cjahni-cu ncjahmu jin te dúr ncjahui car Abraham, como jin gui eme ca Ocja ncja ngu nguá hñeme guegue-ca. Nu cu cjahni cu ntjumuy í bajtzi car Abraham, gue cu cjahni cu i jñejmi car Isaac. Ncja ngu gá man ca Ocja, bbu ngá xih car Abraham “Gue quí bajtzi car Isaac da ttun car herencia. Xtá nugö-cu ncja ir bbajtto-cu.”

<sup>8</sup> Ncjaru dá padijm, jin tema cjahni di cja ur bajtzi ca Ocja jøntsjetjo porque xtrú hmuy digue cár cji car Abraham. Gue cu cjahni cu di jñejmi car Isaac, di cjam í bajtzi ca Ocja. Nu car Isaac bi hmuy porque xquí man ca Ocja di hmuy.

<sup>9</sup> Ca Ocja bi xih car Abraham di hmuh hnár ttu, bi xifi ncjaha: “Bbu xta zuh car tiempo ca ya xtú mangö, xta hmuh cár ttu car Sara.” Cja bi hmuh car Isaac, ncja ngu gá man ca Ocja.

<sup>10</sup> Nuya pé gu mbenijm ja ncja gá hmuh quí ttu car Rebeca, cár bbejña ca ndom titaje Isaac. Cu yojo quí ttu car Isaac bi hmuy, hnaadi cár mehui, hnaadi cár tahui. Guejtjo bi hmuy hnaadi car ttodi.

<sup>11</sup> Bbu jí bbe mí hmuh quí bajtzi, bi tsjih car Rebeca ja di ncja-cu. Jí bbe mí fadi ¿cja di dyøti ca

drá zö-ca? ¿cja huá di dyøti ca drá nttzo? Nu ca Ocja bi juajni ante que di hmøy, ja ndrã nguehca más di mötzi. Bi dyøti ncjapµ pa gár padijµ, bbµ ga nuguijµ ca Ocja co ni cár ttijqui, jin gui por rá nguehca xcrú øtigöjµ ca rá zö. Guetsjε ca Ocja i ccahti toca da maði, toca da nzofa pa da hñeme guegue.

<sup>12</sup> Bi tsjih car Rebeca digue ca yojo quí ttµ ca di hmøy: “Ca hnaa ca bbeto da hmøy, da cja ncja hnar muzo, da pejpi ca hnaa ca drí gatzi da hmøy.” Gue car Esaú bbeto bi hmøy, cja gá ngax ya, car Jacob.

<sup>13</sup> Bi ncja ncja ngu ga mam pµ jar Escritura, bi man ca Ocja, “Xtú mbentsjε ne nar Jacob, cja nar Esaú, jina-ná.

<sup>14</sup> ¿Xi ya bbµ? ¿Ter beh ca gu mbenijµ digue ca Ocja? Ncjahmµ jin gui nuguijµ parejo. ¿Cja huá jin gur jogui Cjã? Ndejma µr jogui cjahni guegue, porque más i ndo paði, ter beh ca rá zö, cja ter beh ca jin gui tzö.

<sup>15</sup> Gu mbenijµ car palabra ca bi tsjih car Moisés. Ca Ocja bi xifi ncjahua, ina: “Gu ccahtigö rá zö car cjahni ca xtá ne. Car cjahni ca dí ne gu juijqui, xtá föxcö-ca.”

<sup>16</sup> Eso, dí padijµ, i juiguiguijµ ca Ocja, por rá nguehca xcá mbentsjε xcá dyøte ncjapµ. Masque gu embi µm møyjµ gu øtijµ ca rá zö, jin gui guehca i cjajpi ca Ocja da nuguijµ rá zö. Guegue i mantjsjε ja ncja drí nuguijµ.

<sup>17</sup> I mam pµ jar Escritura ter beh ca bi mben ca Ocja digue car Faraón. Guegue-ca múr rey pµ jar jöy Egipto. Car Faraón bi ndo døxti ca Ocja, cja nuca mbá pµmpi rá ngu castigo. Nu ca Ocja bi xifi: “Masque jin guí ne gui dyøjtigui, guejcö dú

mandado bi ttixqui gá rey, cja xtú tzajtijo ca dé guír ugui, pa santá da fadi te tza rá nzejjuigö, cja pa da dyöde göhtjo yu cjahni hua jar jöy, toguigö, dúr Jehová.”

18 Guegue ca Ocja i mbentsje to car cjahni ca i ne da mötzi. Nu car cjahni ca i tæxti ca Ocja, guegue-ca i øhtibi fuerza pa más da ndo cja ur necio, da hñemindo da dyøti ca rá nttzo.

19 Ya xtú ccahtij, i mandado ca Ocja, ja da ncja cam hmuy. I bbu cu to di hñöni ncjaha: Nubbá, ¿dyoca pé i xijquij ca Ocja dí øtij ca rá nttzo bbu, cuando guejtsje guegue xí mandado gu cja ju necio? Bbu xí mandado ncjap, jin gui tzö gu cja ju jogui cjahni, bbú. Ncjan ga man cu dda cjahni.

20 Nuquigüe, gúr cjahnitjo, jin gui tzö gui tzohmi ca Ocja. Guegue i jñejmi hnar dyøti-moji cja nugö ju di jñejm car pejöy. Bbu di jogui di ña hnar xaro, cja di xih car hñøjø ca bi dyøte: “Jin gui parecegui ca xqui dyøjqui ncjaha,” ¿ter beh ca di sirve bbu di ma ncjap? ¿Cja i mandadotsje car pejöy te da ncjajpi?

21 Car dyøti-moji i pehtzi derecho da cjajpi car pejöy ncja ngu ga mbeni. Co mismo car pejöy, puede da jojqui hnar bbada drá tzi zö ca di pehtzi lujo, cja co hnar jomoji tjojo, ca di nigui gá jöytjo. Guetji ca Ocja i pehtzi derecho da cja guij ncja ngu ga mbentsje.

22 Ca Ocja xí dyøti cu dda cjahni cu i jñejmi jomoji. Guegue jim be ga undi ur cu ca rí dyøti ca rá nttzo cu cjahni-cu. I tøhmi rá ngu tiempo, xajma da repentij, masque ya xí mba di guegue desde ya má yabbu, drí gax ya, da un cár castigo

c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni-c<sub>u</sub>. Ca Oc<sub>u</sub> ja x<sub>i</sub> dyøti c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni-c<sub>u</sub> pa gu pa<sub>u</sub> di<sub>u</sub>, tiene que da castiga c<sub>u</sub> to i nc<sub>u</sub> ja<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> ja guejtjo pa gu pa<sub>u</sub> di<sub>u</sub> te tza rá n<sub>u</sub> e<sub>u</sub> di guegue.

<sup>23</sup> Guejtjo x<sub>i</sub> dyøti c<sub>u</sub> pé dda c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> i jñejmi c<sub>u</sub> moji c<sub>u</sub> x<sub>i</sub> tjojq<sub>u</sub>í gá lujo. C<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni-c<sub>u</sub>, ya má yabb<sub>u</sub> bi mben ca Oc<sub>u</sub> ja di un cár nzajquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> ja di jojq<sub>u</sub>í pa drí hm<sub>u</sub> p<sub>u</sub> j<sub>u</sub> guegue p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> rá tzi zö. Gue c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> x<sub>i</sub> nzojtibi quí tzi m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> j<sub>u</sub> c<sub>u</sub> ja x<sub>i</sub> nguhtzibij<sub>u</sub> ca rá nttzo ca mí tu<sub>u</sub> j<sub>u</sub>, pa drí n<sub>u</sub> i<sub>u</sub> gui te tza ngu cár tzi ttij<sub>u</sub> qui ca Oc<sub>u</sub> ja.

<sup>24</sup> Nugöj<sub>u</sub>, como ngu xtá cuatij<sub>u</sub> já<sub>u</sub> r dyε car Jesucristo, dí jñejm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> moji rá tzi zö. Ca Oc<sub>u</sub> ja jí xcá nzofo hnaatjo <sub>u</sub> r raza. Nu guegue x<sub>i</sub> nzojq<sub>u</sub> i<sub>u</sub> j<sub>u</sub>, ddaaguigöj<sub>u</sub>, dí judioj<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> pé ddaaguigöj<sub>u</sub>, dí hnahño c<sub>u</sub> jahnij<sub>u</sub>.

<sup>25</sup> Ya má ndo yabb<sub>u</sub>, bi mben ca Oc<sub>u</sub> ja di n<sub>u</sub> co ni cár tzi ttij<sub>u</sub> qui c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> jin gui judio, nc<sub>u</sub> ja ngu nguá n<sub>u</sub> c<sub>u</sub> judio máhmeto. Bi ma nc<sub>u</sub> ja<sub>u</sub> car profeta Oseas p<sub>u</sub> já<sub>u</sub> libro ca bi dyøte, i<sub>u</sub> na:

I ma<sub>u</sub> n ca Oc<sub>u</sub> ja,

C<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> jí mí tenguí, nuya gu xijm<sub>u</sub> <sub>u</sub> m c<sub>u</sub> jahni-c<sub>u</sub>,

C<sub>u</sub> jí ndí nejma, gu ne ya cú.

<sup>26</sup> Nu p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bi tsjih c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> jí mí emegui:

“Nuquig<sub>u</sub> e<sub>u</sub> j<sub>u</sub>, jí í c<sub>u</sub> jahniquij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub> ja,” guehp<sub>u</sub> pé xta tsjjim<sub>u</sub>,

“Nuya, í bajtziquij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub> ja ca ntjum<sub>u</sub> y i bb<sub>u</sub> y.”

Nc<sub>u</sub> ja<sub>u</sub> gá tsjih c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> jin gui judio.

<sup>27</sup> Guejti car profeta Isaías bi ma te di nc<sub>u</sub> jajpi y<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni israelita, bi hñi<sub>u</sub> na: “Masque x<sub>i</sub> ngu<sub>u</sub> j<sub>u</sub> qui quí bajtzi car Israel, ya xná ngu, nc<sub>u</sub> ja c<sub>u</sub> bbom<sub>u</sub> c<sub>u</sub> i bbom p<sub>u</sub> já<sub>u</sub> nttzani car mar, pe göhtjo da ncastiga,

cja tengutjo da huete.” Tzudi, ya xi mí pah car Isaías, di tengudi ca cjahni israelita ca di dötijm car salvación.

<sup>28</sup> Ncja ngu ga man car profeta, ya xí man ca Ocja, ya xta castiga ym cjahni ym i bbjcuca jar jöy, ya jim pé da døhmi. Bbm xta ncja-ca, guegue xta hna pun ca cjahni ca jí xcá ne xcá hñemejm, ya jin da jiojqui-ca.

<sup>29</sup> Ya xí nzah ca bi man car profeta Isaías pm jar libro ca bi dyøte. Bi ma:

Car Tzi Ta jitzi i mandadobi göhtjo ym i bbym, cja guegue xí castigaguijm, í cjahni guijm.

Rá ngu ca xí puni, cja jøñaguigöjm te dí ngudijm, xtú huetijm.

Bbm jí xtrú weguijm ca Ocja, tenguguigöjm pa gua hmajtijm, ya xcrú mpunijm, dí göhtjoj.

Ya xcrú bbédijm ncja ngu ca mingu Sodoma cja co ca mingu Gomorra.

Ncyan gá man car Isaías digue ca cjahni israelita.

### *Los judíos y el evangelio*

<sup>30</sup> ¿Xi ya bbm, ter beh ca xí ncja ya bbm? Ym hnahño cjahni ym jí mí padijm ja i ncja ca Ocja, cja jí mí joni ja drí denijm guegue, guejym xí nu rá zö. Por rá nghehca xcá hñemebijm cár tzi ttijqui ca Ocja, xí nccuhtzibi ca rá nttzo ca mí tujm.

<sup>31</sup> Nu ym cjahni israelita, guegue-ym mí ten cár ley ca Ocja cja mí inajm, di ncjapm drí dötijm car salvación. Pe ndejma jin gá jiöti di cumplijm göhtjo ca i man car ley, por eso jin gá ndöti ca mí jonijm.

<sup>32</sup> ¿Te rá nghehca? Porque mí mbenijm, jøntsje co ca mí dyøtijm ca i mam pm jar ley, co guehca di tzørijm ca Ocja, cja di datszejm car nzajqui ca jin

da tjegue. Eso, bb<sub>u</sub> mbú eh car Jesús hua jar jöy, már ngu c<sub>u</sub> cjahni israelita jin gá ne gá nguatiy<sub>u</sub>. Bi zaniy<sub>u</sub>, ncja ngu xquí man ca Ocja, ya má yabb<sub>u</sub>, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ñ<sub>a</sub> digue car ndo me<sub>o</sub> ca bi ttzani.

<sup>33</sup> I ma ncjahua p<sub>u</sub> jar Escritura:

Nujmaj<sub>u</sub>, xtá p<sub>e</sub>mp<sub>i</sub> c<sub>u</sub>m cjahni ca hnam jmandadero ca xtú itzi pa da g<sub>u</sub>htzibi ca rá nttzo ca i tuj<sub>u</sub>.

Nu car cjahni-ca, da jñejmi hnar ndo me<sub>o</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> da mfehtzij<sub>u</sub>, como jin da ne da hñemej<sub>u</sub>-cá. Drá ngu c<sub>u</sub> israelita da zandij<sub>u</sub>. Nu c<sub>u</sub> to da hñeme<sub>e</sub>, xtá nugö rá zö, cja jin da bbe<sub>e</sub>dij<sub>u</sub>.

## 10

<sup>1</sup> Nuguej<sub>u</sub>, um hñohuiquij<sub>u</sub>, te tza dí mben c<sub>u</sub>m minga-israelitaje. Cjuá dí nzoh ca Ocja pa da cajpi da hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, cja da dötij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>2</sup> Dí pa<sub>i</sub>, cja dí dö nam palabra, cierto i ndo uni í m<sub>u</sub>y<sub>u</sub> pa da dyøti c<sub>u</sub> mandamiento c<sub>u</sub> xí ttuni. I inaj<sub>u</sub>, da ncjap<sub>u</sub> drí dajm<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue. Pe jin gui pa<sub>i</sub>dij<sub>u</sub> ja ncja ga ttajquij<sub>u</sub>-ca.

<sup>3</sup> Gueguej<sub>u</sub> xí mbeni, da zøjti ca i mam p<sub>u</sub> jar ley ca bi man car Moisés, pa ncjap<sub>u</sub> drí da<sub>i</sub>rij<sub>u</sub> cár favor ca Ocja. Pe jin gui pa<sub>i</sub>dij<sub>u</sub> ja i ncja cár mfeni ca Ocja. Como xí man ca Ocja, gue c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> da hñeme<sub>e</sub>bi cár tzi ttijqui da ttundi car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>4</sup> Car Jesucristo bú e<sub>j</sub>e, bi dyøte göhtjo ca i mam p<sub>u</sub> jar ley ca bi zoguiguije car Moisés. Cja nuya, göhtjo c<sub>u</sub> to da ne da guati já<sub>r</sub> dy<sub>e</sub> guegue, guejti-cú, da nu ca Ocja ncjahm<sub>u</sub> xtrú cumpli göhtjo ca i man car ley.

<sup>5</sup> Bi mañ car Moisés, car cjahni ca da zøjte göhtjo ca i mañ p<sub>u</sub> jar ley, guegue da dōti car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>6</sup> Pe hnahño ga xijquij<sub>u</sub> car tzi ddadyo jñ<sub>a</sub> ca dí emej<sub>u</sub>. Car jñ<sub>a</sub>-ca i xijquij<sub>u</sub>, jin gui nesta gu hñöntsjeju: “¿Toca da bōx p<sub>u</sub> j̄tzi pa du tzí ca hnáa ca da salvaguij<sub>u</sub>?”

<sup>7</sup> Guejto jin gui nesta gu hñöntsjeju: “¿Toca da gah p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> rí ma y<sub>u</sub> ánima, pa du tzí p<sub>u</sub> ca hnáa ca bi du por rá nguejcōju?” Jin gui nesta gu majm<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>, como ya xí n̄gui car Cristo, ya xí ndu, cja pé xí jñ<sub>a</sub> úr já pa xcá salvaguij<sub>u</sub>.

<sup>8</sup> ¿Ja i ncja car tzi ddadyo jñ<sub>a</sub> ca dí emej<sub>u</sub>? I mañ p<sub>u</sub> jar Escritura ja i ncja, in<sub>a</sub>: “Jin gui nt̄ji pa gui ntiende o pa gui xih hner m̄nga-cjahnhui.” I xijquij<sub>u</sub> ncjahua: Ca Ocja co ni cár tzi pōjō i undi car nzajqui ca jin da tjegue göhtjo y<sub>u</sub> to i cuati j̄r dy<sub>ε</sub> car Jesucristo.

<sup>9</sup> Bb<sub>u</sub> guí eme göhtjo mbo ir m<sub>u</sub>y, bi du car Jesucristo pa gá ngūti ca rá nttzo ca xcú dyøte, cja pé bi nantzi pa gui pādi, ya jin te guí t̄u, nubbá, da ḡzqui ca rá nttzo ca xcú dyøte. I nesta gui hñeme ncjap<sub>u</sub> cja guejtjo gui xij y<sub>u</sub> pé dda cjahni to quer Tzi Jm̄u guí eme.

<sup>10</sup> Porque bb<sub>u</sub> dí cuatij<sub>u</sub> j̄r dy<sub>ε</sub> car Jesucristo, ca Ocja i nūguij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te gri tuj<sub>u</sub>, cja bb<sub>u</sub> jin dí p̄htzi um tzōju gár xij yam hñohuij<sub>u</sub> toca dí emej<sub>u</sub>, ca Ocja i ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>11</sup> I xijquij<sub>u</sub> car Escritura: “Göhtjo c<sub>u</sub> to da guati p<sub>u</sub> j̄r dy<sub>ε</sub> guegue, da ḡhtzibi ca rá nttzo ca xí dyøte. Ya jin da ncastiga-c<sub>u</sub>.”

<sup>12</sup> Ca Ocja i nú parejo y<sub>u</sub> judio cja co y<sub>u</sub> cjahni

y<sub>u</sub> jin gui judio. Hnaadi ca Ocja bi dyøte göhtjo y<sub>u</sub> raza y<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni, cja i ju<sub>i</sub>jqui göhtjo tema cja<sub>h</sub>ni ca i öjpi da nú co ni cár tzi ttijqui. Bb<sub>u</sub> to i jon ca Ocja göhtjo mbo úr m<sub>u</sub>y, guegue-ca co ni cár tzi pöjö da uni göhtjo ca i nesta.

13 Da ncjá ncja ngu ga mam p<sub>u</sub> jar Escritura: “Car cja<sub>h</sub>ni ca da guati cam Tzi Jmu<sub>j</sub>, cja da dyöjpi da nú co ni cár ttijqui, da ttun car nzajqui ca jin da tjegue.”

14 Pe i bb<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> jí bbe i emej<sub>u</sub> car Jesucristo, eso, jin gui tzö da dyöjpi da möxj<sub>u</sub>. Cja bb<sub>u</sub> jí bbe i ødej<sub>u</sub> to car Jesucristo, ¿ja ncja drí guatij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jár dyε, bb<sub>u</sub>? Cja bb<sub>u</sub> jin to da ma du xijm<sub>u</sub>, ¿ja ncja drí dyødej<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>?

15 I nesta da ttun cár cargo c<sub>u</sub> dda cja<sub>h</sub>ni pa da má du nzofö. Nubb<sub>u</sub>, da z<sub>u</sub>h ca i mam p<sub>u</sub> jar Escrita: “Da ndo mpöh c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> da zøti qui jmandadero ca Ocja. Xta mpöjö, como xta tsijm<sub>u</sub> car tzi ddadyo jñ<sub>a</sub>.”

16 Pe ndejm<sub>a</sub> i bb<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> xí dyødej<sub>u</sub> car tzi ddadyo jñ<sub>a</sub> digue car Jesucristo, pe jí xcá ne xcá hñemej<sub>u</sub>. Xí cja<sub>j</sub> ncja ngu gá man car profeta Isaías bb<sub>u</sub> mí nzoh c<sub>u</sub> israelita, bi hñina: “Nuque Ocja, xtú xij yir cja<sub>h</sub>ni quer tzi palabra, pe jin gui ne da hñemej<sub>u</sub>.”

17 I nesta da tsij y<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni to car Jesucristo cja co te rá nguehc<sub>a</sub> bú eje, pa da dyøde cja da guatij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jár dyε guegue.

18 Cja pé da hñön c<sub>u</sub> dda cja<sub>h</sub>ni: “¿Cja jí bbe i øh c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni israelita to car Jesucristo cja co te rá nguehc<sub>a</sub> bú eje?” Dí mangö, ja<sub>a</sub>, göhtjo xí dyøde,



como xí ndo ntangui car palabra, ncja ngu ga mañ ca hnar salmo, ina:

Car palabra ca bi majm, bi ntangui göhtjo hua jar mundo,

Hasta c, cjhni c, rá bbh p, jabh rá ttze nar jöy, göhtjo-c, ya xí dyødej.

19 Xi bb, pé da ttönguijöy: “¿Cja jin gá ntiendej, c, cjhni israelita car palabra ca bi tsijm?” Dí ingö, bi ntiendej, pe jin gá ne gá hñemej. Cja nuya, ya xí ncjá ncja ngu ga mañ car Moisés p, car Escritura. Nuya, ca Ocja xí cuajti c, hnahño cjhni c, jin gui israelita. I ina:

Nuya, gu cuajti c, cjhni c, jin dá juajni mahmeto pa gua cjaipi m bajtzi, cja nuquej, m cjhniquij, da hño quir mfenij.

Gu juijqui c, cjhni c, jí mí padi toguigö, cja nuquej, da ddahquij m c.

20 Guejti car Isaías bi ma tzi claro, ter beh ca di ncja. Bi hñina:

I mañ ca Ocja: “C, cjhni c, jí mí jönguijö, guehcá xí ndöjqui,

Cja c, cjhni c, jí mí padij, ¿ja dí ncjagö? guehcá xtú cuajti pa gu hm,pe.”

21 Nu c, israelita xí ndøxtij, ca Ocja, ncja ngu ga mam p, jar Escritura. I mañ ca Ocja: “Cjaatjo ndár mvitabi yam cjhni di guajqui. Cjaatjo ndár xijm, dí ne-y. Nuyá, xí uguitjo, jí xcá ne xcá ndenguij.”

*Los de Israel que son salvos*

## 11

1 Nuya, pé gu mbenij: ¿Cja ya xí dyen c, cjhni israelita ca Ocja? Jina. Porque nugö, dúr israelita hneje. Xta eh p, jar cji car Abraham co p, jar cji

car Benjamin. Guegue-ca múr mboxibbejto car Abraham.

<sup>2</sup> Ya má ndo yabbu bi juajni ca Ocja cu cjahni israelita pa di cjajpi í cjahni-cu. Nuya, ncjahmu xí weguehui, pe jí xcá dyen-cu, como i bbu tengu cu i emetjo. Yu pa-yá, xí ncjá ncja ngu cár tiempo car Elías. Nucá bi nzoh ca Ocja, bi quejabi qui minga-israelitaju, ina:

<sup>3</sup> “Nuque, Ocja, ya xí jiequi göhtjo cu pé dda cjahni israelita. Ya xí möhti göhtjo cu pé dda quir mefi cu mí man quer palabra. Ya xí juaqui cu altar pu jabu mí jñajtiqui zuwe. Jønguitsjegö xtú huete, dí ddatjse dí tenquigö, cja ya xqui ne da möjtigui hneje cum contra.”

<sup>4</sup> Gui mbeniju, ja ncja gá ndah ca Ocja, bi xij car Elías: “Dyo guí cja ndumay, xtú wejquigö siete mil hñøjø cu i tenguitjo, cu jí xcá ndane car ídolo Baal.”

<sup>5</sup> Ncjadipu hneje nar tiempo-ya, i bbuj yu ddaaguigöje dí israelitaje xtú emeje, car Jesús guegue ur Cristo ca xpá mejni ca Ocja. Guejtse ca Ocja bi juanquije por rá ngue cár tzi pöjö, cja xí nzojtigui um tzi mayje pa xtá emeje car Jesucristo.

<sup>6</sup> Masque i bbu cu ddaaguigöje, máhmeto ndí mpeguije, ndí øtije göhtjo ca i man car ley, jin gá juanquije ca Ocja por rá nguehca. Bi juanquije jøtsjetjo porque xquí mbentsje di nuguije co ni cár tzi ttijqui.

<sup>7</sup> ¿Ter beh ca xí ncja ya bbu? Már ngu cu cjahni israelita cu mí joni ja drí datsjej cu car nzajqui ca jin da tjegue, pe jin gá nzøhtzij. Nu cu tengudi cu cjahni israelita cu bi juajni ca Ocja, guegue-cu bi döti ca mí jon cu pé ddaa, como bi hñemebij cu cár tzi ttijqui ca Ocja. Nu cu pé ddaa xí cjam necio,

jí xcá ne xcá hñemej<sub>u</sub> ¿cja güí hñeh ca Ocja car Jesucristo?

<sup>8</sup> Xí nz<sub>u</sub>di ncja ngu ga mam p<sub>u</sub> jar Escritura: Guejtsje ca Ocja bi cjajpi c<sub>u</sub> cjahni bi mem<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, I bb<sub>u</sub>h quí döj<sub>u</sub>, pe jin gui padi ter beh ca i ccahtij<sub>u</sub>. I bb<sub>u</sub>h quí guj<sub>u</sub>, pe jin gui ntiende ter beh ca i tsijj<sub>u</sub>.

Rá ngu c<sub>u</sub> israelita i ncjáj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> hasta rá pa ya.

<sup>9</sup> Guejtjo xí cjáj<sub>u</sub> ncja ngu gá man car David di ncja. Bi hñina:

Xí ndo ttunij<sub>u</sub> rá ngu bendición. I jmuntzij<sub>u</sub>, cja i øtij<sub>u</sub> mbaxcjua. I mbenij<sub>u</sub>, rá zö ga hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>.

Pe nuya, ca Ocja, da hna m<sub>u</sub>mpi cár castigoj<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> Da cjajpi da ncjaj<sub>u</sub> ncja hnar godö,

Masque i yoti car jiahtzi, pe gueguej<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub> jar bb<sub>u</sub>xuy.

Da cjajpi da ncjaj<sub>u</sub> ncja hnar döhtji ca jin gui tzö da hmöy derecho,

Göhtjo úr vida da duuj<sub>u</sub> ca rá nttzo ca xí dyøtij<sub>u</sub>, nim pa jab<sub>u</sub> drí cc<sub>u</sub>htzibij<sub>u</sub>.

<sup>11</sup> Gue car castigo-ca xí nz<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> israelita c<sub>u</sub> jí xcá nej<sub>u</sub> car Cristo ca bú pejni ca Ocja. Ca Ocja jin gui nú rá zö c<sub>u</sub> cjahni-c<sub>u</sub>. I jñejm<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> xí mfeh<sub>u</sub>tzi p<sub>u</sub> jar hñu jab<sub>u</sub> má pa. Pe nuya, rí ntzöhui gu hñöntsjej<sub>u</sub>: ¿Cja ya jin da jogui pé da nantzij<sub>u</sub>? Da jogui. Ndejma ba eh car pá bb<sub>u</sub> xta hñemej<sub>u</sub>. Guehca jí xcá ne xcá hñemej<sub>u</sub> car Cristo c<sub>u</sub> dda judio rá ngu, por rá guehca, xí tsjih c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui judio car evangelio. Nuc<sub>u</sub>, xí hñemej<sub>u</sub>, cja xí ndötij<sub>u</sub> car salvación. Nu c<sub>u</sub> judio, bb<sub>u</sub> xta jñaj<sub>u</sub> ur huenda digue c<sub>u</sub> hnahño cjahni, ya xqui mpöjm<sub>u</sub> ca xcá ndötij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, da ndo dyøj<sub>u</sub>, cja guejti-c<sub>u</sub> da guati car Cristo hneje.

12 Como jin gá ne gá nguati<sub>u</sub> car Jesucristo <sub>u</sub> judio, eso, jin gá ndöti ca mí jonij<sub>u</sub>. Nu <sub>u</sub> pé dda c<sub>u</sub>ahni hua jar mundo, <sub>u</sub> jin gui judio, xí provechabi cár tzi ttijqui ca Oc<sub>u</sub>a, xí nguati<sub>u</sub> car Jesucristo c<sub>u</sub>a xí nu<sub>u</sub> rá ngu bendición. Bb<sub>u</sub> xta zøh car pa bb<sub>u</sub> xta hñeme <sub>u</sub> judio hneje, más da ndo mpöjm<sub>u</sub> göhtjo y<sub>u</sub> c<sub>u</sub>ahni hua jar mundo, como más drá ndo ngu <sub>u</sub> bendición da nu<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>.

### *La salvación de los que no son judíos*

13 Nuya, dí p<sub>u</sub>htzi algo dí ne gu xihquij<sub>u</sub>, nuquej<sub>u</sub> guí c<sub>u</sub>ahnitjo, jin guí judioj<sub>u</sub>. Como xí ddajcö ca Oc<sub>u</sub>a nam cargo n<sub>u</sub> dár nzoj y<sub>u</sub> c<sub>u</sub>ahni y<sub>u</sub> jin gui judio, eso, dí mp<sub>u</sub>gui, dí øti nar bb<sub>u</sub>fi, sañta da hñeme car Jesucristo rá nguquiguej<sub>u</sub> jin guí judioj<sub>u</sub>.

14 C<sub>u</sub>a guejtjo dí mben <sub>u</sub> minga-israelitaje, bb<sub>u</sub> xta ccahti y<sub>u</sub> c<sub>u</sub>ahni y<sub>u</sub> jin gui judio, ya xqui eme-yá, guejti <sub>u</sub> dda israelita da mvidiabij<sub>u</sub> c<sub>u</sub>a da hñemej<sub>u</sub> hneje.

15 Por rá nguehca xcá weguehui ca Oc<sub>u</sub>a <sub>u</sub> judio, ya xí jogui xí nguati guegue <sub>u</sub> pé dda c<sub>u</sub>ahni <sub>u</sub> jí mí mpadihui ca Oc<sub>u</sub>a máhmeto. Pe bb<sub>u</sub> xta hñeme car Cristo <sub>u</sub> judio hneje, c<sub>u</sub>a pé da guatij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub>a, nub<sub>u</sub>, da ndo mpöjm<sub>u</sub> göhtjo y<sub>u</sub> c<sub>u</sub>ahni hua jar jöy. Nubb<sub>u</sub>, ya xtrú ncja hua jar mundo göhtjo ca xí mben ca Oc<sub>u</sub>a da ncja.

16 Dí padij<sub>u</sub>, cierto du cojm<sub>u</sub> da jionij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub>a <sub>u</sub> c<sub>u</sub>ahni israelita <sub>u</sub> jí bbe i eme car Jesucristo. Como mí me<sub>u</sub>ti ca Oc<sub>u</sub>a <sub>u</sub> ndom titaje, <sub>u</sub> israelita <sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub> jar m<sub>u</sub>di, tiene que da c<sub>u</sub>a<sub>u</sub> í me<sub>u</sub>ti ca Oc<sub>u</sub>a hneje <sub>u</sub> to rí hñeje digue cár c<sub>u</sub>i gueguej<sub>u</sub>. Ya xcú dyøde<sub>u</sub>, cam razaje, i t<sub>u</sub>equihui hnar za gá olivo. Bb<sub>u</sub> í me<sub>u</sub>ti ca Oc<sub>u</sub>a quí dy<sub>u</sub> car za, guejtjo í me<sub>u</sub>ti

quí dyε. Tzudi, göhtjo cam razaje da cja úr mejti ca Ocja.

17 C<sub>u</sub> dda judio c<sub>u</sub> jin gá hñeme car Cristo, i jñejm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda quí dyε car za gá olivo. Nucá, bi ttojqui, pa bi njerta p<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda quí dyε ca hnahño ur za ca yap<sub>u</sub> már jø. Cja nuquej<sub>u</sub>, guí cjahnitjoj<sub>u</sub>, jin guí judioj<sub>u</sub>, guí jñejm<sub>u</sub> quí dyε ca hnahño ur za. Cja nuya, guí tzijpij<sub>u</sub> cár vida car za gá olivo. C<sub>u</sub> favor c<sub>u</sub> bi ttun c<sub>u</sub> judio máhmeto, guehquej<sub>u</sub>, guí pehtzij<sub>u</sub> ya-c<sub>u</sub>.

18 Eso, jin gui tzö gui hñixtszej<sub>u</sub> o gui desprecia-bij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> i jñejm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dyεza c<sub>u</sub> bi ttojqui. Gui mbenij<sub>u</sub>, jin gui guehquej<sub>u</sub> guí unij<sub>u</sub> úr nzajqui car za, como guí dyεzatjoj<sub>u</sub>. Gue car za i ddahquitjo quer nzajquij<sub>u</sub>.

19 Pé ntoja i bb<sub>u</sub>h ca to da dadi: “Bi ttojqui c<sub>u</sub> dda dyεza pa gua cuatigö p<sub>u</sub> jar za.”

20 Cierto-ca. Ncjahm<sub>u</sub> xí dyεn c<sub>u</sub> judio ca Ocja, como guegue-c<sub>u</sub> jin gá ne gá hñemebi cár tzi ttijqui. Cja nuquej<sub>u</sub>, i nuquij<sub>u</sub> rá zö ca Ocja, como gú hñemebij<sub>u</sub> cár tzi ttijqui. Pe jin gui ma gui hñixtszej<sub>u</sub>. Mejor, gui penti quir mfenij<sub>u</sub>, cja gui ntzohmij<sub>u</sub> ja grí hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö.

21 Ca Ocja jin gá jìøjqui c<sub>u</sub> dyεza, bi dyojqui, bi g<sub>u</sub>htzi p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>y. Cja nuquej<sub>u</sub>, ncjahm<sub>u</sub> xcú cuatitjoj<sub>u</sub> guegue, hnahño ur za p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xcuí hñejm<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> gui hñixtszej<sub>u</sub>, jin da jìøquiquij<sub>u</sub> hneje.

22 Nuya dí ccahtij<sub>u</sub>, rá ndo zö ca Ocja, pe guejtjo hneje rá nttzujpi. C<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> jin gá ne gá hñeme, ca Ocja xí nzogui, ya jin gui nú rá zö. Nuquej<sub>u</sub>, guí cjahni jin guí judioj<sub>u</sub>, xcú hñemebij<sub>u</sub> cár tzi ttijqui car Jesucristo, nuya, guehquiguzej<sub>u</sub> xí cuajtiquij<sub>u</sub> ca Ocja. Bb<sub>u</sub> gui hm<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jár dyε car Cristo, xquí

hmupj<sub>u</sub> rá zö, bb<sub>u</sub>. Pe bb<sub>u</sub> gui wembij<sub>u</sub> p<sub>u</sub>, nubb<sub>u</sub> ca Ocja da zoquiquij<sub>u</sub> hneje.

23 Nu c<sub>u</sub> judio, bb<sub>u</sub> pé xtu cojm<sub>u</sub> pa da jionij<sub>u</sub> ca Ocja, cja da dyöjpij<sub>u</sub> cár perdón, ca Ocja da nú rá zö, cja pé da cuajti p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xí ttzejqui. Nucá, í cjahni ca Ocja c<sub>u</sub> bi juajni ya má yabb<sub>u</sub>, eso, i pa<sub>u</sub>di ja drí dapi cár voluntad pa pé da guatij<sub>u</sub> guegue.

24 Nuquej<sub>u</sub>, jin guí judioj<sub>u</sub>, máhm<sub>u</sub>eto jí mí cjahniquij<sub>u</sub> ca Ocja. Yap<sub>u</sub> ngár bbupj<sub>u</sub>, nu ca Ocja bi nzojtiquij<sub>u</sub> quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, bú tziquij<sub>u</sub> cja bi cjahqui í bajtziquij<sub>u</sub>. Hnixj<sub>u</sub>ma c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> bi juajni guegue pa di cjaipi í bajtzi, jin da zöjpi rá ntji pa pé du tzí-c<sub>u</sub>. Ca Ocja pé da cuajti c<sub>u</sub> cjahni israelita hua jab<sub>u</sub> mí bbujmaja, cja pé da nú co ni cár tzi ttijqui.

### *La salvación final de los de Israel*

25 Dí ne gu xihquij<sub>u</sub>, hermano, hnar mfeni ca jí bbe i fadi. Dí xihquij<sub>u</sub>-na pa santa jin gui hñixtsjej<sub>u</sub> cja pa jin gui majm<sub>u</sub>, guehquej<sub>u</sub> í ndo nequij<sub>u</sub> ca Ocja, nu c<sub>u</sub> cjahni israelita, ya jin gui ne-c<sub>u</sub>. Y<sub>u</sub> pa-ya, c<sub>u</sub> cjahni israelita jin gui ne da hñemej<sub>u</sub>, ¿cja güí hñeh ca Ocja car Jesucristo? Pe bb<sub>u</sub> ya xtrú nguati guegue-ca göhtjo c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui judio c<sub>u</sub> da hñeme, nubb<sub>u</sub>, da hñeme c<sub>u</sub> israelita hneje.

26 Car pa-ca, drá ngu c<sub>u</sub> cjahni israelita da guatij<sub>u</sub> ca Ocja, cja da hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo. Nubb<sub>u</sub>, da z<sub>u</sub>h ca hnar palabra ca i mam p<sub>u</sub> jar Escritura, i ina:

Du eh ca hnar cjahni digue c<sub>u</sub> judio pa da möx qui minga-israelitaj<sub>u</sub>,

Guegue da pötibi quí m̄aj̄m̄ c̄m̄ c̄jahni c̄m̄ guá hñeje digue cár c̄j̄ car Jacob, da c̄jajpi da jionij̄m̄ ca Oc̄j̄a.

27 Bb̄m̄ xta n̄igui car c̄jahni-ca, gu øhtibij̄m̄ c̄m̄m̄ c̄jahni hnar ddadyo compromiso,

Gu c̄j̄htzibij̄m̄ ca rá nttzo ca i tuj̄m̄.

Nc̄jap̄m̄ ga m̄an ca Oc̄j̄a p̄m̄ jar Escritura.

28 Ȳm̄ pa-ya, c̄m̄ judio jin gui ne da hñemej̄m̄ car ddadyo jñ̄a digue car Jesucristo, eso, xí weguehui ca Oc̄j̄a, c̄j̄a nuquej̄m̄, guí c̄jahnitj̄oj̄m̄, xcú cuatij̄m̄. Pe ndej̄m̄a i nedi c̄m̄ judio ca Oc̄j̄a, c̄j̄a i mb̄endi c̄m̄ promesa c̄m̄ bi xih c̄m̄ ndo í titaj̄m̄.

29 Bb̄m̄ te i ddajquij̄m̄ ca Oc̄j̄a, ya jim pé da jñ̄anguij̄m̄. Guejtjo bb̄m̄ to xí xih hnar promesa, jin da hna pötij̄o cár palabra.

30 Nuquej̄m̄, máh̄m̄eto, nim pa nguí padij̄m̄ ja i nc̄j̄a ca Oc̄j̄a. Pe nuya, guegue xí cuajtiquij̄m̄ c̄j̄a xí núquij̄m̄ rá zö, como ya xcú mbödihui c̄m̄ judio c̄m̄ jin gá ne gá hñemej̄m̄ car Jesucristo. Jøntsjetjo por rá ngue cár tzi ttij̄qui, ca Oc̄j̄a xí nguzquij̄m̄ ca rá nttzo ca nguí tuj̄m̄.

31 Nar tiempo na dí bb̄ap̄j̄m̄ ya, c̄m̄ judio xí wembi ca Oc̄j̄a. Pe ya xpa eh car pa bb̄m̄ pé xtu ej̄m̄, xta dyöjpitj̄oj̄m̄ ca Oc̄j̄a cár tzi perdón, nc̄j̄a nguquiguej̄m̄ xquí dyøtj̄m̄.

32 C̄m̄ c̄jahni c̄m̄ jin gui judio c̄j̄a co hneh c̄m̄ judio, göhtjo xí ntøxtihui ca Oc̄j̄a, c̄j̄a xí dyøtj̄m̄ ca mí mbentsjej̄m̄. Ca Oc̄j̄a göhtjo xí jiejm̄a xí dyøtj̄m̄ nc̄jap̄m̄, pa da badij̄m̄, göhtjo jin gui jogui c̄jahnij̄m̄. C̄j̄a diguebb̄m̄ ya, pe xí nzojm̄a göhtjo, xí xij̄m̄ ja nc̄j̄a da jogui drí guatij̄m̄ por digue cár tzi ttij̄qui, pa da cc̄htzibij̄m̄ ca rá nttzo ca i tuj̄m̄.

<sup>33</sup> Cierito, ʌr jogui Cjǎǎ ca Ocǎǎ. Rǎ ndo ngu cár ttijqui, cǎǎ rǎ ndo nte quí mfeni. I pǎdi göhtjo ca xí ncǎǎ, cǎǎ co göhtjo ca te da ncǎǎ. Jin tema cǎǎhni di mbeni ncǎǎ ngu ga mben ca Ocǎǎ. Jin dí pǎdijǎ te i ne da mañ cǎǎ xí dyøte.

<sup>34</sup> Cierito nar palabra na i mam pǎǎ jar Escritura: Jin to da zøhtze da bađi ja ncǎǎ ga mben ca Ocǎǎ, Jin to da bađi da ungui consejo.

<sup>35</sup> Jin to i bbǎh ca di jogui di ma: “Xtú cǎǎjpigö hnar favor ca Ocǎǎ, Cǎǎ nuya dí tøhmi da cozqui.”

<sup>36</sup> Ca Ocǎǎ bi dyøte göhtjo yǎ i bbǎy, xí un cár nzajquijǎ. Guejtjo i mandado göhtjo te i ncǎǎ. Ya xí mbeni te da cǎǎjpi göhtjo, cǎǎ ja ncǎǎ drí guadi. Xí dyøte göhtjo pa da ttihztibi guejtsjε guegue. Gu xøjtibijǎ göhtjo cǎǎ cǎǎya cǎǎ ba eǎǎ. Amén.

### *La vida consagrada a Dios*

## 12

<sup>1</sup> Nuya, ʌm cǎǎuadǎquijǎ, dí øhquijǎ gui mbenijǎ tzǎ, te tza ngu cǎǎ favor xí ddajquijǎ ca Ocǎǎ, jøntsjetjo por rǎ nguehca xcǎ nuguijǎ co ni cár tzi ttijqui. Eso, rí ntzøhui gui ndøtsjεjǎ jár dyε pa dí mejtiquijǎ ca Ocǎǎ göhtjo ir vidajǎ. Gue nar ofrenda-na da ñǎhtibi ca Ocǎǎ yǎ to i joni göhtjo mbo ʌr maǎyǎ.

<sup>2</sup> Nuquigüεjǎ, ya jin gui hmǎrpǎǎ como ngu cǎǎ cǎǎhni cǎǎ rí den nar mundo. Gui dyøǎrijǎ ca Ocǎǎ da pøtiqui quir mfenijǎ, cǎǎ da ddahquijǎ hnar ddadyo hmǎy. Da ncǎǎpǎǎ grí nxödiǎ ja ncǎǎ grí hmǎrpǎǎ pa da tzøh ca Ocǎǎ. Gui hmǎrpǎǎ ncǎǎpǎǎ, pa grí cǎǎhtijǎ, te tza rǎ zö quí mfeni ca Ocǎǎ.



<sup>3</sup> Nuya, ya pé dda palabra gu xihquij<sub>u</sub>, dí ma porque úr jmandaderogui ca Ocja. Guegue-ca xí ddajqui nam cargo. Eso, dí nzohquij<sub>u</sub>, pa jin to da hñixtsje, cja jin to da hñexihui cár minga-hermanohui. Bb<sub>u</sub> guí pehtzi mfeni rá zö pa gui dyøte tema bbe<sub>fi</sub> jar templo, gui mbeni gue ca Ocja xí ddahqui c<sub>u</sub> mfeni-cá. Cada hnaaquigu<sub>e</sub><sub>u</sub>, gui mbeni tema cargo bi ddahqui ca Ocja bb<sub>u</sub> ngu hñeme, cja gui hm<sub>u</sub>y conforme car cargo-ca.

<sup>4</sup> Nugöj<sub>u</sub>, hnaadi nam cuerpoj<sub>u</sub>, pe i mpejni rá ngu parte pa da zøte. I weh car bbe<sub>fi</sub> ca i øte cada hnár parte nam cuerpoj<sub>u</sub>.

<sup>5</sup> Hneçöj<sub>u</sub>, como ngu xtá emej<sub>u</sub> car Cristo, dí ncjagöj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> hneje. Masque rá nguguij<sub>u</sub>, dí cja<sub>u</sub> hnaadi car cuerpo, gue cár cuerpo car Cristo. Como hnaadi cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> ca dí pejpij<sub>u</sub>, ya jin dí bbujtsje<sub>u</sub>, dí mföxj<sub>u</sub>, ncja ngu yí parte nam cuerpoj<sub>u</sub>.

<sup>6</sup> Ca Ocja xí ddajquij<sub>u</sub> cada hnaaguij<sub>u</sub> hnam bbe<sub>fi</sub> gu pejm<sub>u</sub>, cja i nesta gu øtij<sub>u</sub>-ca pa gu mföxij<sub>u</sub>. I bb<sub>u</sub>h car hermano ca xí ttuni mfeni pa drí nzoh c<sub>u</sub> pé ddaa, drí xijm<sub>u</sub> hnar ddadyo palabra ca rí hñeh ca Ocja. Ca to da ña ncjap<sub>u</sub>, da xih c<sub>u</sub> pé ddáa hnar palabra ca da sirvebij<sub>u</sub> pa da zeh ca drí hñemej<sub>u</sub>.

<sup>7</sup> Car hermano ca xí ttun car bbe<sub>fi</sub> pa da nú c<sub>u</sub> probe, da nú rá zö-c<sub>u</sub>. Guejti ca hnaa ca i tocabi da ujti c<sub>u</sub> pé dda hermano nár palabra ca Ocja, da ungui úr m<sub>u</sub>y pa da ujti rá zö.

<sup>8</sup> Guejti car hermano ca xí ttun cár bbe<sub>fi</sub> pa drí nzoh c<sub>u</sub> cjahni pa jin da jieh ca rí denij<sub>u</sub> ca Ocja, guejti guegue da dyøti cár bbe<sub>fi</sub> göhtjo mbo úr m<sub>u</sub>y.

Ca to i un ca Ocja cár domi, göhtjo cor pöjō drí uni. Ca to i ttun car bbēfi pa drí mandadobi cū pé dda hermano, i nesta da badi ja ncja drí nú, cja ja ncja drí nzofo. Guejti car hermano ca i föx cū dōhtji, da dyøte göhtjo cor pöjō.

*Deberes de la vida cristiana*

<sup>9</sup> Gui mađijū yū pé ddaa yū i eme, göhtjo mbo ir maýjū. Gui jiejmū cū cosa rá nttzo, cja gui ungui ir maýjū gui dyøtijū cū rá zō.

<sup>10</sup> Gui nejū cū pé dda hermano ncjahmū mero ir hñohuijū, como hnaadi ca guí emejū. Gui nzojmū rá zō, cja gui respetajū. Jin gui tōhmi guer hñohui da hñizquigüe, pe guehquē gui hñihtzibi quer hñohui.

<sup>11</sup> Gui pejprijū cam Tzi Jmujū göhtjo mbo ir maýjū, como ngu gri mađijū. Gui mpeguijū, jin gui ndajnitjoju.

<sup>12</sup> Gui mpöjmū göhtjo ur tiempo, porque nuya dí pađijū, gu ma grí hmupjū ca Ocja. Gui tzejtijū bbū i tocaquijū gui sufrijū. Jin gui jiejmū ca guír nzojmū ca Ocja.

<sup>13</sup> Gui föxjū cū pé ddáa hermano cū i ten car Jesucristo, bbū te i nestajū. Gui ccahtijū rá zō cū hermano cū to i tzøti pū jer ngujū.

<sup>14</sup> Dyöjpi ca Ocja da möx cū to te i cjahqui. Gui dyöjpi da nú co ni cár tzi ttijqui. Jin gui ma gui tzan-cū.

<sup>15</sup> Jin gui jønquitsjegüe gui mbeni ja grí hmøy rá zō. Bbū i mpöh quer mīnga-cjahnihui, gui mpöjō, hneje. Guejtjo, bbū i ungui ur dumøy, gui juijqui cja gui jñuhtibi ur møy.

<sup>16</sup> Gui hmupjū rá zō cū pé ddaa. Jin to da hñixtsje. Jin gui ma gui mbeni guehquē guí ndo pađi. Jin gui

despreciabi car cjahni ca jin tza i ja, o jin tza xcá nxödi. Gui mađi cja gui fötzi.

<sup>17</sup> Bb<sub>u</sub> to i øjtiqui ca rá nttzo, jin gui cohtzibi. Gui mbeni ja grí dyøhtibi ca rá zö, pa göhtjo c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i ccajtiqui da bađi, rá zö gri ten ca Ocja.

<sup>18</sup> Gui dyöjpi ca Ocja da möxqui, pa drá zö guír hmabi quir hñohui, cja co hneh c<sub>u</sub> pé dda cjahni, santa jin da ñigui jueni o tujni.

<sup>19</sup> am tzi hñohuiquij<sub>u</sub>, jin gui cohtzibij<sub>u</sub> ca to te di cjahquij<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> di bb<sub>u</sub>h hnar cjahni ca ndejma da dyøjtiqui jueni o te pé hnar cosa rá nttzo, jin gui ntøxtihui. Gui tøhmi ca Ocja da un ca rí ntzöhui. Porque i ma guegue p<sub>u</sub> jar palabra: “Guejcö i tocagui gu castiga y<sub>u</sub> to i øti ca rá nttzo. Guejquigö xta cohtzibi ca xí dyøjtiqui.” Ncjan<sub>u</sub> ga xijquij<sub>u</sub> ca Ocja.

<sup>20</sup> Guejtjo i man cár palabra ca Ocja, ina: “Bb<sub>u</sub> i tñntj<sub>u</sub> quer contra, gui uni ca te da zi. Bb<sub>u</sub> i tutje, gui uni tz<sub>u</sub> ar deje.” Bb<sub>u</sub> gui dyøte ncjan<sub>u</sub>, pé ntoja xta mben ca xí cjahqui, cja da mehtzi ár tzö.

<sup>21</sup> Bb<sub>u</sub> gui cohtzibi hnar cjahni ca rá nttzo ca xí dyøjtiqui, hnehquigu<sub>e</sub> gui øtigu<sub>e</sub> ca rá nttzo hneje. Ncjahm<sub>u</sub> xí ndahqui ca rá nttzo, bb<sub>u</sub>. Lugar digue gui cohtzibi ca rá nttzo, gui dyøhtibi ca rá zö. Da ncjap<sub>u</sub> grí tajpi qui nttzomfeni.

### *Deberes a las autoridades civiles*

## 13

<sup>1</sup> Nuquej<sub>u</sub>, xcú hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, gui dyøjtij<sub>u</sub> ca da bbejpiquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> to i pehtzi í cargo, cja gui hñihtzibij<sub>u</sub>. Porque ca Ocja xí hñitzi göhtjo c<sub>u</sub>

autoridad c<sub>u</sub> i pehtzi quí cargo. Guegue xí ma, da hm<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> da mandadoguij<sub>u</sub> hua jar jöy.

<sup>2</sup> Ca to da zan c<sub>u</sub> autoridad o da ntøxtihui, ncjahm<sub>u</sub> i ntøxtihui ca Ocja hneje. Guejtjo, bb<sub>u</sub> gui tøx c<sub>u</sub> autoridad, da ttahqui hner castigo.

<sup>3</sup> Bb<sub>u</sub> guí øti ca rá zö, jin guí nesta gui tzu da ncastigaqui. Gue c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i øti ca rá nttzo, i castiga n<sub>u</sub>r autoridad. Bb<sub>u</sub> jin guí ne da ncastigaqui, i nesta gui hm<sub>u</sub>y rá zö; nubb<sub>u</sub>, jin gui ntzu bb<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> gui hm<sub>u</sub>y rá zö, gui mpøjmi car autoridad, cja jin te da cjahqui.

<sup>4</sup> Gui mbenij<sub>u</sub>, ca Ocja xí un y<sub>u</sub> autoridad quí cargoj<sub>u</sub> pa gu hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö hua jar jöy, gu mijtij<sub>u</sub>. Pe bb<sub>u</sub> gui contrabi car ley, rí ntzøhui gui tzu, bb<sub>u</sub>, porque ca hnáa ca i mandado, i pehtzi ár ttzedi da castigaqui. Ncjahm<sub>u</sub> xí ngo ár lugar ca Ocja pa da mandado hua jar jöy, cja pa da castiga y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> jin gui ne da dyøti ca rá zö.

<sup>5</sup> Eso, i nesta gu øtij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> autoridad pa jin da dda-jquij<sub>u</sub> tema castigo, cja guejtjo porque dí padij<sub>u</sub>, xpá hñeh ca Ocja cár cargo ca i pehtzij<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> gu øtij<sub>u</sub>-cú, jin da nesta te gu mbenij<sub>u</sub>.

<sup>6</sup> Ncjadip<sub>u</sub> hneje, i nesta gu cjutij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> contribución pa drí sostene car gobierno, como ca Ocja xí hñix c<sub>u</sub> autoridad pa da nuguij<sub>u</sub> cja da mandadoguij<sub>u</sub> pa gu hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö.

<sup>7</sup> Gui cjutij<sub>u</sub> göhtjo ca te guí tuj<sub>u</sub>. Ca to guí tujprij<sub>u</sub> contribución, gui cjuhtij<sub>u</sub>-ca. Hneje ca to guí tujprij<sub>u</sub> impuesto, gui cjuhtij<sub>u</sub>-ca hneje. Guejti c<sub>u</sub> autoridad c<sub>u</sub> i mandadoquij<sub>u</sub>, i nesta gui hñihtzibij<sub>u</sub> cja gui dyøtij<sub>u</sub>.

<sup>8</sup> Jin to gui tuhtzibij<sub>u</sub> tjöy. Gui cohtzibij<sub>u</sub> cár domi c<sub>u</sub> to di jmihquij<sub>u</sub>. I nesta göhtjo <sub>u</sub>r tiempo gu núj<sub>u</sub>

rá zö cam hñohuij. Car cjahni ca i maḥ cár hñohui, i zøjte göhtjo ca i maḥ pa jar ley.

<sup>9</sup> I bbḥ ca hnar mandamiento ca i xijquij: “Gu nej cam hñohuij ncja ngu dar netszej.” Bbḥ gu øtij ncja ngu ga maḥ car mandamiento-cá, jin gu tzöj drá ntji pa gu øtij ca i maḥ ca pé dda mandamiento hnej. I bbḥ ca ddáa ca i ma ncjagua: “Jin da yohti bbejñ car hñøj, cja car bbejñ jin da yohti dame. Jin gui pøhtite. Jin gui mpe. Jin to gui ñajquibi bbejtjri. Jin gui neciobi tema cosa ca jí ir mejtigε.”

<sup>10</sup> Ca to i maḥ cár hñohui, jin gui øhtibi ca rá nttzo. Eso, ca to i ne cár minga-cjahnihui, i zøjte göhtjo ca i maḥ car ley.

<sup>11</sup> Gui mbenij göhtjo yḥ palabra yḥ xtú xihquij, Guejtjo gui mbenij ja ncja nar tiempo na dí bbḥj. Ya xí nzḥ car hora pa gui tzöj cja gui ntzohmij ja ncja grí hmḥj. Ya jin gui hmḥj ncja ngu nguír hmḥj bbḥ cja nguí fadi nguí emej. Gu mbenij, ya xta nigui car pa bbḥ xtu eh cam Tzi Jmuj. Nubbú, cja xtá nugöj ca dí tøhmij.

<sup>12</sup> Ya xní tjoj nar xuy, ya xní ma da nigui. Ya xní ntzøhui gu jeguij ca cosa rá nttzo ca ndí øtij bbḥ ndí bbḥj jar bbexuy. Nuya, gu hmḥj jar tzi jiahtzi ca Ocja. Gu mfödij ncja ngu hnar sundado ca i ntujnihui cár contra, cja i mføjtse pa jin da hnapi.

<sup>13</sup> Gu hñoj rá zö, pa da nigui, dí bbḥj jar jiahtzi. Jin gu dé gu tzöj mbaxcjuja, cja jin gu ntij. Jin gu jñeguij da daguij nttzomfeni, cja jin gu øtij hmetzö. Guejtjo, jin gu huenij cja jin gu huihtzij cam minga-cjahnij.

14 Eso, dí nzohquij<sub>u</sub> ya, pa gui jiejm<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> cosa rá nttzo c<sub>u</sub> nguí øtij<sub>u</sub> máhm<sub>e</sub>to. Bb<sub>u</sub> ba eh quir mfenij<sub>u</sub> rá nttzo, ncjá c<sub>u</sub> mí equij<sub>u</sub> máhm<sub>e</sub>to, jin gui cjajpij<sub>u</sub> ncaso. Gui nxödi<sub>u</sub> gui hm<sub>u</sub>rpj<sub>u</sub> car ddadyo hm<sub>u</sub>y ca xí ddajquij<sub>u</sub> car Jesucristo.

*No critiques a tu hermano*

## 14

<sup>1</sup> Bb<sub>u</sub> di bb<sub>u</sub>h hnar cjahni ca i em<sub>e</sub> car evangelio, pe jí bbe i nzeh ca rí hñem<sub>e</sub>, gui recibij<sub>u</sub> gá hermano. Pe bb<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>y teng<sub>u</sub> asunto p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> hnahño ga mbeni guegue, hnahño gri mbenguej<sub>u</sub>, jin gui dé gui mbömbihui palabra.

<sup>2</sup> I bb<sub>u</sub>j nar hermano n<sub>u</sub> i mbeni da jogui gu tzij<sub>u</sub> göhtjo tema jñuni ca dí nej<sub>u</sub>. Cj<sub>a</sub> pé i bb<sub>u</sub>h car tzi hermano ca i yomfeni, ga m<sub>a</sub>, jin gui tzö gu tzaj<sub>u</sub> ngø, certa xtrú jñ<sub>a</sub>htibi tema ídolo, eso, jin gui ne da zi jñ<sub>u</sub>ni gá ngø.

<sup>3</sup> Car hermano ca i tza ngø, jin da xifi <sub>u</sub>r dondo ca hnáa ca jin gui ne da za. Guejti ca hnáa ca jin gui tzi jñ<sub>u</sub>ni gá ngø, jin da zohmi car hermano ca i tzi göhtjo tema jñuni. Jí rí ntzöhui gu tzohmigöj<sub>u</sub> car cjahni ca xí recibi ca Ocj<sub>a</sub>, como guegue-ca i n<sub>u</sub> rá zö.

<sup>4</sup> Nuquig<sub>u</sub>e, jin guí p<sub>e</sub>htzi derecho gui jñ<sub>a</sub>mpi <sub>u</sub>r huenda cár m<sub>e</sub>fi quer vecino. Bb<sub>u</sub> jin gui tzö ca xí dyøte, ya xi <sub>u</sub>r huenda cár jm<sub>u</sub>. Guegue-ca da nzof<sub>o</sub>. Guejtjo bb<sub>u</sub> xí dyøti ca rá zö, guejti-ca, <sub>u</sub>r huenda cár jm<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> guí ne gui tzohmi quer hñohui, como guí in<sub>a</sub>, jin gui tzö ca i øte, gui mbentjo, bí pah ca Ocj<sub>a</sub> te rá nguehca ga dyøte ncjap<sub>u</sub>. Guejtjo i pa<sub>d</sub>i ja ncja da möx car cjahni-ca pa da hm<sub>u</sub>y rá zö cj<sub>a</sub> da zedi drí hñem<sub>e</sub>.

<sup>5</sup> Nuya, pé hnar ejemplo gu ddahquij<sub>u</sub> ya. I bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> ddaa c<sub>u</sub> i ma<sub>u</sub>, más rá nttzujpi ca hnar pá nin drá ngue ca pé hnaa. Cja pé i bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> ddaa, i majm<sub>u</sub>, ddaguutjo göhtjo y<sub>u</sub> pa. Cada hnaagöj<sub>u</sub>, gu ntzohmij<sub>u</sub> ter b<sub>e</sub>h c<sub>a</sub> dí mbenij<sub>u</sub> digue y<sub>u</sub> pá, cja gu øtij<sub>u</sub> ca rá zö, como ngu xtá mbenij<sub>u</sub>.

<sup>6</sup> Ca to i tzujpi ca hnar pa, i embi pa da mben ca Ocja car pa-ca. Guejti car hermano ca jin tema pa i tzujpi, i øte ncjar<sub>u</sub>, porque ga ma guegue göhtjo y<sub>u</sub> pá i jñejtjo ga mben ca Ocja. Car hermano ca i tzi göhtjo tema jñuni, bb<sub>u</sub> i tza ngø, ndejma i ihtzibi ca Ocja, como guehc<sub>a</sub> i öjpi mpöjcie ante que da zi. Guejti car hermano ca jin gui ne da za ngø, i jeh-ca, pa más da ttihztibi ca Ocja, cja guejti guegue i öjpi mpöjcie ca Ocja digue ca da zi.

<sup>7</sup> Nugöj<sub>u</sub>, como ngu xtá emej<sub>u</sub> car Cristo, ya jin dí bbajtsej<sub>u</sub>, cja jin gu tutsjej<sub>u</sub>, hneje, como guegue i mandadoguij<sub>u</sub> göhtjo ur tiempo.

<sup>8</sup> Menta dí bbupj<sub>u</sub>, dí jonij<sub>u</sub> ja grá tzørij<sub>u</sub> ca Ocja, cja bb<sub>u</sub> xtá tuj<sub>u</sub>, gue ca Ocja da gaxquij<sub>u</sub> hua jar mundo. Masque gri bbajtij<sub>u</sub> o bb<sub>u</sub> ya xcrú tuj<sub>u</sub>, í mejtiguij<sub>u</sub> guegue.

<sup>9</sup> Cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo bi du, cja pé bi jña úr jña, pa bi cjagui í mejtiguij<sub>u</sub> göhtjo ur tiempo. Nuya, í mejtiguij<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> cjeya gu hmupj<sub>u</sub> hua jar jöy. Guejtjo bb<sub>u</sub> ya xcrú tuj<sub>u</sub>, guegue da mandadoguij<sub>u</sub> pu jab<sub>u</sub> xcrá möjö.

<sup>10</sup> Por eso, dí xihquij<sub>u</sub>, jin gui tzohmi guer hñohui masque hnahño gri mbenguε, hnahño ga mbeni guegue, cja jin gui despreciabi. Gu mbenij<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub>, gu ma hmöpj<sub>u</sub> delante car Danzöya, cja guegue-ca da jñanquij<sub>u</sub> ur huenda.

11 Nubbꞵ, xta ncjá ncja ngu ga maꞅ ca Ocja ꞵ jar palabra, i ina:

Nugö, dí bbꞵy göhtjo ꞵ tiempo, cja ntjumꞵy da ncja ca dí ma,

Göhtjo cꞵ cjaꞅni du eꞵmꞵ, da ndandiñajmꞵ ꞵ jam hua, cja göhtjo da xijquijꞵ: “Guehquiguε, gú Ocja-guε, dí izquije.”

12 Nubbꞵ, cada hnaaguiꞵ gu döjtijꞵ ꞵ huenda ca Ocja, gu xijmꞵ guegue göhtjo ca xtú øtijꞵ.

### *No hagas tropezar a tu hermano*

13 Eso, dí xihquijꞵ, ya jin gu tzohmijꞵ cꞵm minga-hermanoꞵ. Mejor gu ntzohmitsjeꞵ nꞵm vidajꞵ, cada hnaaguiꞵ, pa jin to gu øhtibijꞵ estorbo.

14 Nugö, dí paꞅi por digue cár tzi pöjötjo xí salvagui cam Tzi Jmꞵꞵ Jesús, cja por rá nguehca, i núꞅui rá zö car Tzi Ta jitzí. Eso, dí paꞅi, jin te i ccahtzi ca Ocja digue ꞵ dí tzijꞵ, como jin gui ccahti rá nttzo tema alimento. Nu car hermano ca i ina, i bbꞵꞵ cꞵ dda alimento cꞵ i ccax ca Ocja, bbꞵ da zi guegue cꞵ jñꞵni-cꞵ, da ndujpíte.

15 Nuquiguε, masque guí mangue hneꞵe, jin te i ccaxquijꞵ ca Ocja, bbꞵ gui yojmi hnar hermano ca i ma, jin gui tjeguiꞵ gu tzijꞵ cꞵ dda jñꞵni, nuquiguε, gui jieꞵ-cꞵ hneꞵe, pa jin gui cjaꞅpi da ungui ꞵ dumꞵy o da jieꞵ cár hñꞵ ca Ocja. Bbꞵ gui tzeitjo, masque guí paꞅi, i øhtibi estorbo ca hnáa, ncjahmꞵ guí despreciabi car hñohui-ca. Gui ntzohmi, jin tza te i muꞅhui hnar jñꞵni, hnixjmaja, car Cristo bi du por rá ngue quer hñohui.

16 Pé ntoja guí ina, dí pehtzijꞵ derecho gu tzijꞵ ca te dí nejꞵ. Cierito, guí pehtzi derecho, pe i nesta gui



m̄beni, puede da ccajtiqui quer hñohui, eso, gui jñ̄a  
 ar huenda pa jin gui x̄ojpi da dyøti ca jin gui tzö.

17 Dí ndo bb̄ap̄j̄m̄ rá zö ca ya xtá cuatij̄m̄ jár dyε car  
 Jesucristo. Pe jin gui gue ca dí tzij̄m̄ da p̄oj̄pigui ȳm̄  
 tzi m̄aȳj̄m̄. Nu ca i ddajquij̄m̄ car p̄öj̄ö, guehca dár  
 yojm̄ car Tz̄i Esp̄iritu Santo, c̄j̄a nucá i f̄öxquij̄m̄ pa  
 gu øhtibij̄m̄ ca rá zö c̄m̄ hñohuij̄m̄, c̄j̄a gu hm̄ap̄j̄m̄ ca  
 Oc̄j̄a.

18 Car hermano ca i m̄beni ja nc̄ja da möx cár  
 hñohui c̄j̄a jin gui ndo c̄j̄a ndum̄y digue c̄m̄ cosa  
 c̄m̄ jin gui m̄porta, guegue i p̄ej̄pi car Cristo c̄j̄a i  
 tzøpi car Tzi Ta j̄itzi. Guejt̄ji c̄m̄ pé dda c̄j̄ahni c̄m̄ i  
 cc̄ahtibi cár vida, da b̄ad̄ij̄m̄, rá zö ga nden ca Oc̄j̄a  
 car hermano-ca.

19 Nc̄j̄a ya, gui j̄ionij̄m̄ car manera ja gr̄i hm̄ap̄j̄m̄  
 pa jin tema estorbo gui dyøhtibij̄m̄ quir hñohuij̄m̄.  
 Gui hm̄ap̄j̄m̄-c̄m̄ pa gui f̄öx̄j̄m̄ da zed̄i dr̄i den car  
 Jesucristo.

20 Bb̄m̄ gui tzij̄m̄ hnar jñ̄uni ca i m̄an c̄m̄ dda  
 hermano, jin gui tzö da ttzi, certa gui dyøhtibij̄m̄  
 estorbo car tzi c̄j̄ahni ca c̄j̄a i f̄udi i eme n̄ar evan-  
 gelio. Cierto, i j̄eguij̄m̄ ca Oc̄j̄a gu tzij̄m̄ ca te dí  
 nej̄m̄. Pe bb̄m̄ guí øhtibi estorbo quer hermano pa  
 da j̄ieh ca r̄i den n̄ar hñ̄u ca Oc̄j̄a, nubb̄á, guí t̄u quer  
 nttzoj̄qui, bb̄m̄.

21 Mejor jin gu tzaj̄m̄ ngø, jin gu tzij̄m̄ vino, c̄j̄a  
 jin tema cosa gu øtij̄m̄ ca di dyøhtibi estorbo hnar  
 hermano, o di x̄oj̄pi di dyøti hnar cosa rá nttzo, c̄j̄a  
 ya jin di den cár hñ̄u ca Oc̄j̄a.

22 Nuquiguε, bb̄m̄ guí p̄adi, ca Oc̄j̄a ya xí bendeci  
 car jñ̄uni ca guí tzi, jin guí nesta gui p̄öti quer  
 m̄feni. Bí janti ca Oc̄j̄a ja nc̄ja dar m̄benij̄m̄ mbo

am tzi mայյա. Pe guejtjo jin gui nesta gui tapı car voluntad quer hñohui, pa da dyøte ncja ngu gri dyøtigue. Bbա jin guı yomfeni digue ca guı øte, guı bbայ ra zo, bbա.

<sup>23</sup> Pe bbա guı yomfeni, ıcja da jogui gui tzi car cosa ca i jñajtiqıı? mejor jin guı tzi, pa gui padi mbo ir mայ, i tzøh ca Ocja ca guı øte. Porque bbա guı yomfenitjo, cja ndejma guı tzi, guı ndujpıte, bbա, como guı ma mbo ir mայ, jin gui tzo ca guı øte, cja ndejma guı øtitjo.

*Agrada a tu projimo, no a ti mismo*

## 15

<sup>1</sup> Nugojա, como ngu xta zedi xta emejա car palabra ca Ocja, ya jin gui tzo gu hmայtsjeյա. Gu mbenıյա ja ncja gar hmայրյա pa gu foxյա cա ddaa cա cja i fadi i emejա.

<sup>2</sup> Cada hnaagojա, gu mbenıյա ja gar hmայրյա pa da tzøh cաm hñohıյա, santa da zeh ca drı hñemeyա.

<sup>3</sup> Guejti car Jesucristo, cam Tzi Jmıյա, jin gua mbentsje ja drı hmայtsje ra zo. Guegue bi zejti gøhtjo ca bi ncjajpi, pa bi tzøpi car Tzi Ta jıtzi. Bbա mı sufri car Jesus, bi zաh ca i mam pա jar palabra ca Ocja, ına: “Nuque, am Tzi Taqui, cա cjahni cա i աqui, xı ndo nzanguıgo.”

<sup>4</sup> I jux pա jar palabra ca Ocja ter beh ca bi ncja cա cjeյa cա xı tjogui. I xıjqııյա ja bi ncja ca Ocja ga mox cա cjahni cա mı tenı. Gøhtjo cա i tjux pա jar Escritura i sirvegııյա pa gra padiյա, guejquitjogojա, ca Ocja da moxqııյա pa gu tzejtijա ca te dı nesta gu sufriյա, cja pa jin gu jejմա ca dar emejա car

Jesucristo. Eso, bb̄u dí mbenij̄u ca i mam̄ p̄u j̄ar pal-  
abra ca Oc̄j̄a, dí t̄ohmij̄u gu n̄új̄u ca x̄í prometeguij̄u  
guegue.

<sup>5</sup> Hnehquiguej̄u cam Tzi Taj̄u j̄itzi da möxquiguej̄u  
hneje pa gui tzejtij̄u ca te gui tjojm̄u c̄j̄a jin gui  
jiejm̄u ca guír hñemej̄u. Guejtjo da möxquij̄u co ni  
cár tzi ttij̄qui pa gui hm̄ap̄j̄u cor p̄öj̄ö, como hnaadi  
cam Tzi Jm̄uj̄u guí yojm̄u, gue car Jesucristo.

<sup>6</sup> Da ncjap̄u grí nxödij̄u gui mföxij̄u, jin gui  
huenij̄u c̄j̄a jin gui weguej̄u. Nubbá, dí göhtjoj̄u  
gu ihtzibij̄u cam Tzi Taj̄u j̄itzi, yojmi cár Tzi Tt̄u,  
gue cam Tzi Jm̄uj̄u Jesucristo, por rá nguehc̄a guír  
hm̄ap̄j̄u rá zö.

### *El evangelio anunciado a los que no son judíos*

<sup>7</sup> Gui nccahtitszej̄u rá zö, hna ngu hnaa, como  
ngu car Cristo bi ccajtiguij̄u co ni cár tzi jm̄ajte, bb̄u  
ndú cuatij̄u guegue. Da ncjap̄u drí tt̄ihtzibi cam Tzi  
Taj̄u j̄itzi.

<sup>8</sup> Gui mbenij̄u nar̄ palabra n̄a dí xihquij̄u, car  
Jesucristo bú ecua jar jöy ncja hnar m̄efi, hne di  
möx c̄u judio c̄j̄a co hneh c̄u c̄j̄ahni c̄u jin gui judio.  
Bú eje bi cumpli c̄u promesa c̄u xquí tsjih c̄u ndom  
titaje ya má yabb̄u, c̄j̄a pa di un car salvación ȳu  
judio. Bi ncjap̄u gá n̄igui, i cumpli ca Oc̄j̄a göhtjo ca  
i mā.

<sup>9</sup> Guejti c̄u c̄j̄ahnitjo c̄u jin gui judio, bi tsijm̄u  
di jogui di guati ca Oc̄j̄a por guegue car Jesucristo,  
pa di dötij̄u car nzajqui ca jin da tjegue. Ncjan̄u gá  
nzuh ca hnar palabra ca i jux̄ p̄u jar Escritura, p̄u  
jab̄u i mā, guejti c̄u c̄j̄ahni c̄u jin gui judio da n̄új̄u  
cár tzi ttij̄qui ca Oc̄j̄a c̄j̄a da x̄öjtibij̄u. I in̄a:

Nugö, xtá ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> hnahnö c<sub>u</sub>hni c<sub>u</sub>  
jin gui meyaqui,

Xtá mp<sub>e</sub>j<sub>n</sub>i<sub>e</sub>-c<sub>u</sub> pa gu xöjtiquije, dí göhtjoje.

<sup>10</sup> C<sub>u</sub>h guejti ca hnanguadi i ma:

Gui mpöjq<sub>e</sub>j<sub>u</sub>, guí c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i<sub>t</sub>j<sub>o</sub>j<sub>u</sub>, c<sub>u</sub>h gui mp<sub>e</sub>j<sub>n</sub>i<sub>u</sub> co  
ni quí c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i ca Oc<sub>u</sub>h.

<sup>11</sup> Guejtjo pé i ma pé hnar parte:

Nuq<sub>e</sub>j<sub>u</sub>, guí c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i<sub>t</sub>j<sub>o</sub>j<sub>u</sub>, gui xöjtibij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub>h,

Göhtjo y<sub>u</sub> c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i hua jar jöy da majm<sub>u</sub>, te tza rá zö  
cam Tzi Jm<sub>u</sub>j<sub>u</sub>.

<sup>12</sup> C<sub>u</sub>h guejti car profeta Isaías i ma ncjadip<sub>u</sub>, i ina:

Da hm<sub>u</sub>h ca hnar c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i ca drí hñeje digue cár c<sub>u</sub>i  
car Isaí,

Du eje pa da mandadobi c<sub>u</sub>h c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i c<sub>u</sub>h jin gui judio,

C<sub>u</sub>h göhtjo y<sub>u</sub> c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i hua jar jöy da guati pa da  
ccahtij<sub>u</sub>, ja drí möxj<sub>u</sub> guegue-ca.

<sup>13</sup> Cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> i un ca rá zö göhtjo c<sub>u</sub>h to i  
tøhmi. Dí öjpi da möxquij<sub>u</sub> pa gui segue gui hñemej<sub>u</sub>  
car Jesucristo, gui hm<sub>u</sub>p<sub>u</sub>j<sub>u</sub> rá zö quir hñohuij<sub>u</sub>, c<sub>u</sub>h  
gui mpöjm<sub>u</sub>, göhtjo mbo ir m<sub>u</sub>y<sub>u</sub>. Como guí yojm<sub>u</sub>  
car Tzi Espíritu Santo, guejti guegue da möxquij<sub>u</sub>  
pa gui pa<sub>n</sub>dij<sub>u</sub>, cierto rá ndo zö ca da ddahquij<sub>u</sub> ca  
Oc<sub>u</sub>h.

<sup>14</sup> Nuq<sub>e</sub>j<sub>u</sub>, am c<sub>u</sub>h<sub>u</sub>adaquij<sub>u</sub>, dí pa<sub>n</sub>di, guí jogui  
c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i<sub>u</sub>, c<sub>u</sub>h guí p<sub>e</sub>htzij<sub>u</sub> mfeni, eso, guí pa<sub>n</sub>di gui  
nzojtsj<sub>e</sub>j<sub>u</sub> pa gui segue gui tenij<sub>u</sub> nár hñ<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub>h.

<sup>15</sup> Pe ndejma xtú tzö am m<sub>u</sub>y, xtú juxcua teng<sub>u</sub>  
palabra gá consejo, pa gu mbembiquij<sub>u</sub>, masque  
pé ntoja ya xquí pa<sub>n</sub>dij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> xtú xihquij<sub>u</sub> hua.  
Porque gue nam bbe<sub>n</sub>fi-na xí ddajqui ca Oc<sub>u</sub>h, ca dár  
nzoh c<sub>u</sub>h c<sub>u</sub>h<sub>n</sub>i c<sub>u</sub>h jin gui judio.

16 Dí xijm̄a nar tzi ddadyo jñ̄a digue car Jesucristo. Ncjap̄m̄a dí pejp̄i guegue-ca, dí xihquij̄m̄a ja ncja gui tötij̄m̄a car nzajqui ca jin da tjegue, porque dí ne gu presentabi cam Tzi Taj̄m̄a p̄m̄a j̄itzi rá ngu c̄m̄a cjahni c̄m̄a jin gui judio c̄m̄a xtrú hñem̄ebi cár Tzi Tta. Göhtjo-c̄m̄a da yojm̄a car Espíritu Santo, cja ya xta hm̄ay limpio quí tzi m̄ayj̄m̄a. Dí tzö um m̄ay, da p̄öjpi cam Tzi Taj̄m̄a j̄itzi c̄m̄a cjahni-c̄m̄a. Da jñ̄ejm̄a hnar ofrenda drá tzi zö.

17 Nugö, dí p̄ehtzi te gár mp̄öjö, gue nam bbefi na xí ddajqui cam Tzi Jm̄uj̄m̄a Jesús. Guegue bi hñixquigö pa gu pejp̄i ca Ocja.

18 Jin dí ñagö digue tema cosa ca xcrú øtitsjegö, jøntsje ca dár pejp̄i car Jesucristo, cja guegue xí cjaipi xí joj nam bbefi. Eso, rá ngu c̄m̄a cjahni c̄m̄a jin gui judio xí hñeme nár palabra ca Ocja. Xtú nzojcö gá palabra, cja guejtjo co ni ca dí øte, xtú ujti-cá ja i ncja cár hñu ca Ocja.

19 Como dí yobbe car Espíritu Santo, guegue xí möxqui xtú øte rá ngu clase milagro. Dú f̄udi dú tungui nar evangelio p̄m̄a Jerusalén. Guejtjo dú ma dú tjogui rá ngu jñ̄ini, hasta dú tzøti jar lugar ca i tsjifi Ilírico. Göhtjo c̄m̄a lugar p̄m̄a jab̄m̄a xtú hño, dá tungui nar evangelio, dá nzofo göhtjo c̄m̄a cjahni c̄m̄a mí bb̄h p̄m̄a.

20 Como dí ungui um m̄ay gu ma nar tzi ddadyo jñ̄a digue car Jesucristo p̄m̄a jab̄m̄a jí bbe i f̄adi, dí segue dí dyo p̄m̄a jab̄m̄a jin to bbe i tzøte pa da xih c̄m̄a cjahni. Jin dí ne gu p̄eh p̄m̄a jab̄m̄a ya xí ñ̄ati pé hnar cjahni cja ya xí f̄ajti car bbefi, pa jin to da hñina dí huihtzibi cár bbefi.

21 Dí ne gu pejp̄i ca Ocja p̄m̄a jab̄m̄a jí bbe i ttzoh c̄m̄a cjahni, pa ncjap̄m̄a da ncumpli nar tzi palabra na i

jux p<sub>u</sub> jar Escritura. I ina:

Da dyøh c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jí bbe i ttzofö, da tsjijm<sub>u</sub> digue  
ca hnáa ca du p<sub>e</sub>jni ca Ocja.

C<sub>u</sub> hnahño cjahni c<sub>u</sub> jí bbe i tsjifi ja i ncja guegue,  
da baði rá zö.

*Pablo piensa ir a Roma*

<sup>22</sup> Guehc<sub>a</sub> xtá dé, xtá hñogö, xtá nzoh c<sub>u</sub> cjahni,  
eso, jin tema tiempo xtú pehtzi gua ma grí  
ccajtiquij<sub>u</sub>, masque ya xí cja tiempo xtú mbeni gu  
m<sub>a</sub> p<sub>u</sub>.

<sup>23</sup> Pe nuya, ya xtú cjuajti nam bbe<sub>fi</sub> hua jab<sub>u</sub>  
dí bb<sub>u</sub>y. Dí ingö, ya xí nz<sub>u</sub>h car tiempo gu ma  
p<sub>u</sub> jar ciudad p<sub>u</sub> Roma, como ya má yabb<sub>u</sub> xtá  
mbengö-ca.

<sup>24</sup> Nuya, dí mbeni gu má grí ccajtiquij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> xcrá  
ma p<sub>u</sub> España, cja bb<sub>u</sub> xtá tzøti p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> gár bb<sub>u</sub>ap<sub>u</sub>,  
gu hm<sub>u</sub>ap<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>. Diguebb<sub>u</sub> ya, bb<sub>u</sub> xtá pøngö p<sub>u</sub>, da  
jogui gui föxquij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> co hnar ayuda pa gu má gár  
ma p<sub>u</sub> España.

<sup>25</sup> Pe nuya, gu má p<sub>u</sub> Jerusalén, gu jahtzibi hnar  
ayuda c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub>.

<sup>26</sup> Nu c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> Macedonia  
cja co p<sub>u</sub> Acaya, ya xí mbenij<sub>u</sub> da möx c<sub>u</sub> dda  
hermano c<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> Jerusalén. Xí jmuntzibij<sub>u</sub>  
hnar ofrenda, porque nuc<sub>u</sub>, rá pehtzi necesidad.

<sup>27</sup> Gueguej<sub>u</sub> co cár tzi pöjøj<sub>u</sub> xí mbentsjej<sub>u</sub> da  
möxj<sub>u</sub> c<sub>u</sub> hermano-c<sub>u</sub>. Cierto, c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> jin  
gui judio, ncjahm<sub>u</sub> i tujpi hnar favor c<sub>u</sub> hermano  
c<sub>u</sub> judio, como múr judio cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo,  
cja xcuí bøm p<sub>u</sub> jár jöy c<sub>u</sub> judio nar tzi ddadyo  
jña. C<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> jin gui judio xí nuj<sub>u</sub> rá ngu  
bendición por rá ngue nar palabra ca Ocja, eso

xí mbentsjɛjɛ, rí ntzöhui da möxjɛ cɛ hermano israelita, como guegue-cɛ i pɛhtzi necesidad yɛ pa-ya.

<sup>28</sup> Eso, bbɛ ya xcrú döjtigö car ofrenda cɛ cjuada pɛ Jerusalén, dí ne gu ma pɛ España, gu ma grí tjoɥ pɛ jabɛ gár bbɛpɛjɛ, gu ma grí zɛnguaquijɛ cja diguebbɛ ya, gu ma pɛ España.

<sup>29</sup> Dí paði, bbɛ xtá tzøti pɛ jabɛ guí bbɛpɛjɛ, gu mpöjmɛ, dí göhtjojɛ, cja cam Tzi Jmujɛ Jesucristo da ddajquijɛ rá ngu bendición.

<sup>30</sup> Nuya, ɛm cjuadaquijɛ, dí öjquijɛ gui nzojmɛ tzɛ ca Ocja por rá nguejquigö, como hnaadi cam Tzi Jmujɛ Jesucristo xtú cuatijɛ, guejtjo hnaadi car Espíritu Santo i föxquijɛ pa gu majtsjɛjɛ. Jin gui jiejmɛ ca grí oraguijɛ, menta dí øhtibi cár bbɛfi ca Ocja.

<sup>31</sup> Gui dyöjpijɛ tzɛ da mezquigö rá zö, pa jin te da cjagui cɛ cjaɥni pɛ Judea cɛ i ɛhui car evangelio. Guejtjo gui dyöjpijɛ por rá ngue cɛ hermano pɛ Jerusalén, pa da tzøjmɛ car ayuda ca gu jahtzibijɛ.

<sup>32</sup> Bbɛ da bøni rá zö nɛr asunto-nɛ, nubbɛ, da jñɛ ɛm mɛy. Cja diguebbɛ ya, pé gui dyöjpijɛ cam Tzi Tajɛ, da zixqui rá zö pɛ jabɛ guí bbɛpɛjɛ, pa gu nccahtijɛ tzɛ cja gu mpöjmɛ.

<sup>33</sup> Ca Ocja da möxquijɛ pa gui hmɛpɛjɛ rá zö, guí göhtjojɛ. Amén.

### *Saludos personales*

## 16

<sup>1</sup> Nuya dí xihquijɛ, gui recibijɛ rá zö car hermana Febe. Ya xta ma pɛ jabɛ guí bbɛpɛjɛ. Guegue i pɛ jar templo pɛ jar jñini Cencrea.

<sup>2</sup> Gui cuajtij<sub>u</sub>, cja gui ccahtij<sub>u</sub> rá zö, como nuquej<sub>u</sub>, xcú hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, cja guegue i pejpi-cá. Gui föxij<sub>u</sub> cja gui unij<sub>u</sub> ca te da nesta, porque guegue xí ndo möx c<sub>u</sub> pé dda hermano, guejtigö, xí möxqui hneje.

<sup>3</sup> Dí p<sub>e</sub>mpi nzengua car Priscila hne car Aquila. Ndí yojme-c<sub>u</sub>, ndí mföxje ndí pejpije cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo.

<sup>4</sup> Bb<sub>u</sub> di jina gueguehui, ya xtrú bböjtigui. Dí ndo öjpi cjamadi ca Ocja por rá nguehcá, cja jin gui jönguitsjegö dí gradece. Guejtjo hneje göhtjo c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> jin gui judio i öjpi mpöjcje hneje, como guejco xtú xijm<sub>u</sub> car evangelio.

<sup>5</sup> Guejtjo dí p<sub>e</sub>mpi nzengua hneje c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> i jmuntzij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar ngu car Priscila co car Aquila. Guejtjo gui xih cam tzi amigo Epeneto, dí p<sub>e</sub>mpi nzengua. Nuca múr primero c<sub>u</sub> ming<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar Estado de Asia c<sub>u</sub> bi hñeme car evangelio cja bi den car Jesucristo.

<sup>6</sup> Guejtjo, gui zenguj<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> car María, guegue-ca xí ndo pejpi ca Ocja p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí bb<sub>u</sub>rpj<sub>u</sub>.

<sup>7</sup> Hñeti car Andrónico co car Junias, <sub>u</sub>m ming<sub>u</sub>je, dí p<sub>e</sub>mpi nzengua hneje. Nugöje, bi cjojquije födi-c<sub>u</sub>. Quí apóstole cam Tzi Jmugöj<sub>u</sub> i meya c<sub>u</sub> hermano-cá cja i ihtzibij<sub>u</sub>. Gueguehui bi hñeme car Cristo ante que gua emegö.

<sup>8</sup> Guejtjo hne, gui zenguj<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> car hermano Amplias. Dí ndo ne car hermano-cá.

<sup>9</sup> Guejti car Urbano, ca ndí hñobbe, ndí pejpiibe car tzi Jesucristo, cja hñeh car Estaquis, <sub>u</sub>m amigo-ca.

<sup>10</sup> Dí xihquij<sub>u</sub> hneje, gui zenguj<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> car Apeles,



ca i ndo ten car Cristo. Guejtjo gui zengujajm qui familia car Aristóbulo.

<sup>11</sup> Hneti cam minguje, car Herodión, cja co qui familia car Narciso ca i ten cam Tzi Jmujm Jesucristo, gui zengujajm-ca hneje.

<sup>12</sup> Zengujajm car Trifena co car Trifosa. Guegue-ca i pejpi cam Tzi Jmujm, cja co hneh car tzi hermana Pérsida, como guejti guegue xí ndo pejpi cam Tzi Jmujm.

<sup>13</sup> Hneti car Rufo gui zengujajm, como i ndo eme car Jesucristo cja i pejpi rá zö, cja gui zengujajm hneje cár me, como ncjahmum megö-ca hneje.

<sup>14</sup> Guejtjo dí xihquitjojum gui zengujajm tzum car Asíncrito, co car Flegonte, hneh car Hermas, guejti car Patrobas co ni car Hermes, cja co ca pé dda cjuada ca i bbubi-ca.

<sup>15</sup> Guejtjo gui zengujajm tzum car Filólogo, cja co car Julia, guejti car Nereo co cár ncju, cja guejti car Olimpas, co göhtjo ca pé ddaa ca i eme ca Ocja cja i bbubi ca hermano-ca.

<sup>16</sup> Guí göhtjojum gui nzengujajm cor ttijqui. Göhtjo ca hermano ca xí hñeme car Jesucristo cja rá bbu hnahño jñini, göhtjo pu jabu rá bbu templo, i penquijum nzengua.

<sup>17</sup> Dí xihquijum, um cjuadaquijum, gui jñajum ur huenda digue ca cjahni ca i ne da juequijum o i ne da dyøjtiquijum estorbo. I xihquijum pé hnahño ur mensaje ca jin gui jñejmi car palabra rá zö ca xí ttujtiquijum. Nuguem, jin gui jñeguijum da jiøhquijum-ca.

<sup>18</sup> Ca cjahni ca i øte ncjapum, jin gui pejpi cam Tzi Jmujm Jesucristo, cja jí xcuá hñejmum guegue. I øti ca i mbentsjem. I majmum palabra ncjahmum rá ndo zö, pa da johtitjo ca to i øde, cja pa drí jiøti ca cjahni

ca jin tza i paj nár hñu ca Ocja.

<sup>19</sup> Dí mpöjco ca xtá øde, guí tendijm car palabra ca ntjumy. Cja dí negö, gui segue gui hmupjm listo pa gui dyøtijm ca rá zö, pe jin gui cjadi muyjm ca to i ne da ujtiqijm gui dyøtijm ca rá nttzo.

<sup>20</sup> Dyo guí øtijm ca cjahni ca i ne da juaquiqui quir mfenijm. Cam Tzi Tajm jitzí xí möxquijm pa xcú tötijm ca rá zö, cja da segue da möxquijm pa jin to da jiøhquijm, pe gui tapijm ca Jin Gui Jo. Guejti cam Tzi Jmujm Jesucristo da möxquijm co ni cár tzi ttijqui pa gui hmupjm rá zö.

<sup>21</sup> I zenguaquijm nør Timoteo, nør dí yobbe jar bbefi, hnej nør Lucio, hnej nør Jasón, co nør Sosípater. Nuy, am minguje-y.

<sup>22</sup> Nugö, dúr Tercio, xtú øhtibi nør Pablo nar carta-na. Dí zenguaquijm gá hermano, como hnequigö dí eme car Jesucristo.

<sup>23</sup> Hnej nør Gayo i zenguaquijm. Dí oh pár ngu guegue-nør. Guejtjo hne, xí jmijquije cár ngu pa dár jmuntzije pør. Guejtjo i zenguaquijm nør Erasto. Guegue-nør úr tesorero nør jñini hua jabm dí bbupje. Guejti nør hermano Cuarto i zenguaquijm.

<sup>24</sup> Cam Tzi Jmujm Jesucristo da nuquijm co cár tzi jmajte, göhtjoquiguem. Amén.

### *Alabanza final*

<sup>25</sup> Gu xöjtibijm ca Ocja. Desde bbm mí møj nør mundo, ya xquí mben car Tzi Ta jitzí di mejni cár Tzi Ttm di ddajquijm car nzajqui ca jin da tjegue. Cm cjeya rá ngu cm xí tjogui, jí mí fah car mfeni-ca. Ddatsje ca Ocja mí padi. Guegue da möxquijm pa gui hñemebijm cár palabra göhtjo mbo ir muyjm.

<sup>26</sup> Máhmεto bi tsjih cε dda quí jmandadero ca Ocja ter beh ca di ncja, cja nucá, bi jñux pε ja Escritura, pe jin gá xijmε cε pé dda cjahni. Pe nuya, xí mandado ca Ocja xcá tsjifi göhtjo yε cjahni hua jar jöy nar tzi ddadyo jña, pa da dyødejε cja da hñεmεbijε cár Ttε.

<sup>27</sup> Ddatsjε ca Ocja i bbuy, cja rá ndo nte quí mfeni. Por rá ngue car Jesucristo cja co göhtjo ca xí dyøte, da tsjötibi car Tzi Ta jítzi göhtjo cε cjeya cε ba εje, ni jabε drí tjegue. Da ncjapε, amén.

I ttzεdi hua nar carta-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94